

MOTOSAPA HOBBY RURIS 5505



CUPRINS

1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	4
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	5
5. ALIMENTAREA CU ULEI ȘI COMBUSTIBIL	5
6. PUNEREA IN FUNCȚIUNE	6
7. ÎNTREȚINEREA	6
8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	7

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Atenție! Păstrați distanța.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.



Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.



Atenție! Material inflamabil.



Atenție! Nu porniți utilajul cu protecția curelelor demontată.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoierul menajer.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.



Nu introduceți mâna

2.2. AVERTIZĂRI

Exersare:

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

Pregătire:

- În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculți.
- Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- Dacă toba de esapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

Operarea:

- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- c) În timp ce folosiți utilajul, mergeti după acesta, nu alergați.
- d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.

3. DATE TEHNICE

Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere motor	4 CP
Capacitate cilindrică	173 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Manetă oprire urgență	-
Pornire	Manuală
Sistem iluminat	-
Schimbător de viteze	-
Transmisie	Curea
Carcasă transmisie	Aliaj aluminiu
Acționare cabluri	Mecanică
Viteze	1 înainte
Lățime de lucru	360 mm
Adâncime de lucru	100-260 mm
Combustibil	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor	0.9 l
Consum mediu combustibil	≤420g/kW/h
Baie de ulei motor	0.5l
Suprafață medie lucrată	400 mp/h
Greutate neta cu accesorii	27 kg
Vibrații mâner	4.1m/s ²
Garanție produs	24 luni

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

- 1- Maneta accelerație/ soc
- 2- Maneta ambreiaj
- 3- Freze
- 4- Roata transport
- 5- Pompița de amorsare
- 6- Demaror
- 7- Rezervor combustibil



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

5. ALIMENTAREA CU ULEI ȘI COMBUSTIBIL

Alimentarea cu ulei a motorului

Așezați utilajul într-o poziție stabilă și cu motorul în poziție orizontală. Deșurubați joja, puneți ulei RURIS 4T-Max, până atinge nivelul maxim, marcat pe jojă (capacitatea bii de ulei motor 0.5L) și înșurubați joja pentru a evita orice scurgere de ulei.

Verificarea și ungerea transmisiei

Se recomandă ca, o dată pe an, transmisia să fie verificată și unsă cu aproximativ 100 g de vaselină, pentru a asigura funcționarea optimă și pentru a preveni uzura prematură a componentelor.

NU aruncați pe sol uleiul rezidual sau în apa. Cu recipientele în care a fost uleiul și uleiul rezidual se procedează conform legilor în vigoare privind mediul înconjurător.

Alimentarea cu combustibil

La alimentarea cu combustibil, se va ține cont de nivelul maxim de alimentare al rezervorului (sub nivelul orificiului bușon).

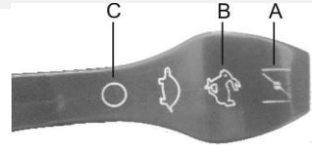
Verificarea ambreiajului

Cu motorul oprit, maneta de accelerație pe poziția STOP (trasă maxim spre spate) și fără să apăsați maneta de ambreiaj, trageți mânerul sforii demaror și verificați ca frezele să nu se miște. Dacă se întâmplă asta eliberați ușor cablul de ambreiaj, înfiletând șurubul de reglaj al cablului până când frezele nu mai sunt acționate și apoi blocați șurubul de reglaj cu contrapiulița.

6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

6.1. PORNIREA

- Ridicați roata de transport în poziția de lucru(Fig.4)
- Se acționează ușor demarorul de 2-3 ori pentru balbotarea uleiului din motor (cu maneta de accelerație în poziție STOP).
- Se acționează maneta de accelerație



În poziția **A** (complet împinsă în față), poziție în care clapeta șoc este închisă și motorul este pe start.

- Amorsați carburatorul cu benzină prin 3-5 apăsări succesive ale pompei de amorsare.

- Se acționează demarorul ușor (cu mâna stângă vă sprijiniți de coarne) până simțiți că motorul opune rezistență, apoi trageți constant. Dacă nu a pornit, repetați acțiunea.

- După pornire, lăsați să funcționeze 5-10 secunde până observați că începe să funcționeze neregulat. În acel moment, acționați maneta de accelerație spre spate (în poz. **B iePURE**). În această poziție motorul va funcționa regulat și la turatie maximă (constanta de lucru).

ATENȚIE! Nu mențineți mai mult de 5 min motorul să funcționeze în gol pentru a evita deteriorarea curelei. Se menține maneta de ambreiaj apăsată constant pe cornul de ghidon și frezele încep să se rotească. În acest moment se poate începe lucrul.



6.2. OPRIREA

-Pentru oprire, se eliberează maneta de ambreiaj și se acționează maneta de accelerație complet în spate (poz. **C**) și motorul se va opri din funcționare.

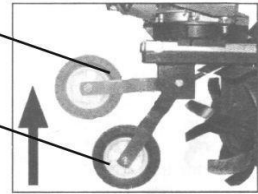
Pentru a deplasa utilajul, mutați roata de transport în jos (Fig.4).

Roata de transport

Roata de transport este folosită pentru a ușura transportul utilajului dintr-un loc în altul. Înaintea începerii lucrului, plasați roata pe cea mai înaltă poziție.

Poziția de lucru

Poziția de transport



Adâncimea de lucru

Piciorul de reglat a adâncimii de săpat este folosit pentru a controla adâncimea la care se lucrează, poate fi ajustat dacă îndepărtați cuiul și dacă mutați piciorul în sus sau în jos. Cu cât piciorul de adancime este poziționat mai sus cu atât adâncimea de săpare este mai mare. Înălțimea piciorului va depinde de tipul de pământ pe care veți lucra dar și de condițiile de umiditate.

7. ÎNTREȚINEREA

Dacă folosiți utilajul în alte condiții decât cele enumerate aici, riscați să vă accidentați.

Vă recomandăm să întrebați distribuitorul pentru a afla ce operații de întreținere trebuie să faceți.

1. Opriți motorul și deconectați bujia de aprindere înainte de a face orice lucrare de întreținere.
2. Permiteți motorului și sistemului de eșapament să se răcească pentru a evita arsurile.
3. Este important să purtați mănuși de protecție când lucrați cu marginile ascuțite.
4. Curățați frezele cel puțin o dată pe an, scoateți frezele de pe axul de antrenare pentru a unge axul cu vaselină, prevenind astfel blocarea frezelor pe ax din cauza coroziunii.
5. Scoateți combustibilul din utilaj dacă nu o să îl folosiți pentru o perioadă mai mare de 14 zile.
6. Este recomandat să verificați și să ajustați după fiecare folosire, toate asamblările filetate.

Notă: Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

PIESE		La fiecare utilizare	La 20 ore sau 6 luni	50 ore	100 ore	La fiecare an sau 300 ore
Uleiul de motor	Verificați nivelul	O				
	Schimbați		O			
	Schimbati		O			
Filtrul de aer	Verificați	O				
	Curățați			O		
	Înlocuiți					O
Bujie	Curățați și ajustați				O	
	Înlocuiți					O
Toba esapament	Curățați				O	
Carburator	Curățați					O
Rezervorul de combustibil	Curățați					O
Filtrul combustibil	Verificați si înlocuiți dacă e necesar					O

8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapa fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOSAPA

Numar de serie produs: AADU00100001XXXXRUR5505 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs).

Tipul: 5505

Model:RURIS

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere: 4 cp

Nr. viteze: 1 inainte

Nr max de cutite: 16 (4 x 4 seturi)

Transmisie: Curea

Latime de lucru: 360 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am

efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producătorului, declar pe proprie răspundere ca produsul este în conformitate cu următoarele standarde și directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetica. Metode de încercare și criteriile de acceptabilitate

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018**- Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: Z.Q.E.M.T CO., LTD
- Tipul: QZ1P70FA
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat: e49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099*00;
- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizarea: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul și data emiterii: **Craiova, 03.11.2025**

Anul aplicării marcajului CE: **2025**

Nr. înreg: **1371/03.11.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: Ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: Ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Productie

Descrierea produsului: **MOTOSAPA** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapa fiind componenta energetica de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: **MOTOSAPA**

Numar de serie produs: AADU00100001XXXRUR5505 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs).

Tipul: 5505

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere: 4 cp

Nr. viteze: 1 inainte

Nr max de cutite: 16 (4 x 4 seturi)

Transmisie: Curea

Latime de lucru: 360 mm

Nivelul de presiune acustica: **76.3 dB**

Nivelul de putere acustica masurat: **93 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de Intertek Testing Services Zhejiang LTD prin Certificat nr. 210800512HZH-001/ 21.06.2023, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 03.11.2025**

Anul aplicarii marcajului CE: **2025**

Nr. inreg: **1372/03.11.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al Ruris Impex SRL



CERTIFICAT DE GARANTIE

Serie certificat	
Data vanzarii	
Numarul facturii	
Denumire produs	
Seria sasiului	
Tara vanzator	

Pentru produsele achiziționate, Ruris asigură service în rețeaua națională, în baza documentelor de achiziție, potrivit legislației în vigoare.*

***Prin noțiunea „documente de achiziție”, utilizată pe parcursul prezentului certificat de garanție, vom înțelege factura fiscală și/sau bon fiscal ori factura fiscală și/sau bon fiscal alături de certificat de garanție.**

Important

Pentru preîntâmpinarea eventualelor defecțiuni care pot apărea din cauza montării și/sau exploatării necorespunzătoare, recomandăm ca punerea în funcțiune și instructajul de folosire ale produsului să se facă într-o unitate de service autorizată de Ruris. Aceste servicii pot fi realizate contra cost, în funcție de politica comercială a unității respective, ele nefiind incluse în prețul de vânzare al produsului.

Orice lipsă a conformității rezultată dintr-o instalare incorectă a produselor va fi considerată echivalentă cu o lipsă a conformității produselor, dacă instalarea face parte din contractul de vânzare a produselor și produsele au fost instalate de vânzător sau pe răspunderea sa. Aceste prevederi se aplică și în cazul în care produsul destinat a fi instalat de consumator este instalat de acesta și instalarea incorectă este datorată unei deficiențe în instrucțiunile de instalare, potrivit art. 7 lit. a) și lit. b) din O.U.G. nr. 140/2021. Serviciile prestate de service-urile autorizate de Ruris, care nu fac parte din contractul de vânzare-cumpărare, sunt oferite contra cost. Lista unităților de service autorizate de Ruris este anexată prezentului certificat de garanție sau poate fi consultată la adresa: <https://www.ruris.ro/service>

Confirm prin semnătura mea că am fost instruit și am primit instrucțiunile de utilizare, instrucțiunile privind protecția muncii, s-a prezentat modul de utilizare și întreținere, s-a primit produsul Ruris în perfectă stare de funcționare.

Am citit și am luat la cunoștință termenii și condițiile garanției, astfel cum au fost prevăzute în prezentul Certificat de garanție.

Semnătura client,

Semnatura si stampila distribuitor

INTERVENȚII IN GARANTIE CARE FAC OBIECTUL GARANTIEI

Nr. crt.	Data receptiei in service	Defectiune	Data iesirii din service	Service-ul care a executat reparatia	Semnatura client	Observatii
1						
2						
3						
4						
5						
6						

REGISTRU DE REVIZII PERIODICE TRICICLU/CVADRICICLU

Registrul se completează numai de către personalul punctului autorizat de service

Nr. revizie	Perioada de la data achizitiei	Punct de service autorizat	Operatiuni de intretinere efectuate/ verificari	Semnatura si stampila
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Declarația pe propria răspundere, potrivit dispozițiilor O.U.G. nr. 140/28.12.2021, cu modificările și completările ulterioare privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri, arată că

produsul facturat corespunde documentațiilor de execuție ale fabricantului și standardelor naționale și europene, conform buletinelor de încercări emise de laboratoarele de specialitate și certificatul de conformitate al producătorului.

Potrivit art. 5 și art. 6 din O.U.G. 140/28.12.2021 se consideră că produsele sunt conforme dacă:

- a) respectă descrierea, tipul, cantitatea și calitatea și dețin funcționalitatea, compatibilitatea, interoperabilitatea și alte caracteristici prevăzute în contractul de vânzare;
- b) corespund scopului special pentru care consumatorul le solicită, pe care consumatorul l-a adus la cunoștința vânzătorului cel târziu în momentul încheierii contractului de vânzare și pe care vânzătorul l-a acceptat;
- c) sunt livrate împreună cu toate accesoriile și cu toate instrucțiunile, inclusiv de instalare, prevăzute în contractul de vânzare;
- d) sunt furnizate cu actualizări conform dispozițiilor contractului de vânzare;
- e) corespund scopurilor pentru care s-ar utiliza în mod normal bunuri de același tip, ținând seama, dacă este cazul, de prevederile legale în vigoare, de standarde tehnice sau, în absența unor astfel de standarde tehnice, de coduri de conduită aplicabile în domeniu și specifice sectorului;
- f) după caz, posedă calitatea și corespund descrierii unei mostre sau unui model pe care vânzătorul l-a pus la dispoziția consumatorului înainte de încheierea contractului;
- g) dacă este cazul, sunt livrate împreună cu accesoriile, inclusiv ambalajul, instrucțiunile de instalare sau alte instrucțiuni pe care consumatorul se poate aștepta în mod rezonabil să le primească; și
- h) respectă cantitatea și dețin calitățile și alte caracteristici, inclusiv în materie de durabilitate, funcționalitate, compatibilitate și securitate, care sunt normale pentru bunurile de același tip și la care consumatorul se poate aștepta în mod rezonabil, având în vedere natura bunurilor și ținând seama de orice declarație publică făcută de vânzător sau în numele acestuia ori de alte persoane situate în etapele anterioare ale lanțului de tranzații, inclusiv de către producător, mai ales în anunțuri publicitare sau pe etichetă.

Durata medie de utilizare este de **5 ani**, perioadă în care se asigură piese de schimb în garanție și postgaranție.

Pentru persoanele juridice, garanția oferită pentru produsele achiziționate este de **12 luni**.

Garanția către persoane fizice este de **24 de luni**, condiționată de folosirea produsului în scopul pentru care a fost proiectat și realizat, precum și de întreținerea produsului conform graficului de întreținere.

Piesele de schimb, acumulatorii, bateriile care echipează produsele beneficiază de o perioadă de garanție de **24 de luni**, cu respectarea condițiilor de folosire prevăzute în manualul de utilizare.

La bateriile pentru triciclu și cvadriciclu, garanția acordată este de **24 luni**.

Nu fac obiectul garanției defecțiunile bateriilor cauzate de folosirea încărcătoarelor neadecvate, tensiune insuficientă la rețea, supratensiune la rețea, descărcarea totală a bateriilor sau menținerea bateriilor în stare descărcată pentru o perioadă îndelungată de timp (mai mare de 30 de zile).

Distrugerea/modificarea neautorizată a componentelor care înregistrează/indică istoricul de funcționare al triciclului/cvadriciclului duce automat la pierderea garanției.

Capacitatea de stocare a bateriilor:

Capacitate de stocare a acumulatorilor la 25 grade Celsius	Dupa 1-3 luni	75% - 80%
	Dupa 3-6 luni	60% - 75%
	Dupa 6-9 luni	50% - 60%
	Dupa 9-24 luni	30%-50%

Autonomia vehiculului depinde de capacitatea de stocare a acumulatorilor, aceasta fiind supusă unei diminuări naturale în timp, ca urmare a ciclurilor repetate de încărcare și descărcare. Uzura acumulatorilor, manifestată prin reducerea treptată a capacității de stocare față de valorile inițiale de referință, reprezintă un fenomen normal de funcționare și nu face obiectul garanției. Acumulatorii fac obiectul garanției exclusiv în cazul viciilor de fabricație și nu al utilizării intense sau suprasolicitării.

Garanția nu acoperă situațiile în care acumulatorii înregistrează o capacitate mai mică decât valorile menționate în tabel, acestea putând fi considerate efecte ale unei utilizări intense.

Vehiculele electrice Ruris sunt supuse prevederilor legale privind circulația pe drumurile publice, conducătorul având obligația de a respecta toate normele în vigoare. Responsabilitatea efectuării inspecției tehnice periodice revine exclusiv conducătorului vehiculului, aceasta urmând a fi realizată ori de câte ori este impusă de lege sau, după caz, la un interval de 12 luni.

Pentru programări în vederea efectuării operațiunilor de service, vă rugăm să contactați centrul Ruris Service la numărul de telefon 0738641430 sau la adresa de e-mail servicemobil@ruris.ro

Serviciile de revizie periodică nu sunt incluse în prețul produsului și pot fi achiziționate separat, în conformitate cu politica comercială aplicabilă a service-ului autorizat.

Montarea pieselor de schimb, acumulatorilor și/sau bateriilor ce necesită instalare trebuie făcută de persoane autorizate, în service-urile Ruris. Efectuarea acestor operațiuni de către persoane neautorizate conduce la pierderea garanției.

Perioada de garanție începe din momentul vânzării produsului către clientul final, care se va indica ulterior, la solicitarea garanției, prin documentele de achiziție.

Garanția este asigurată de orice unitate service autorizată de Ruris. Clientul poate solicita reparația în garanție pe baza documentelor de achiziție.

Produsul defect va fi adus la unitatea de service autorizată de Ruris și remediat în maximum 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a predat produsul vânzătorului sau persoanei desemnate de acesta, pe baza unui document de predare-preluare.

Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la recepția produsului defect în service-ul autorizat de Ruris până la data repunerii în stare de funcționare. Pentru produsul înlocuit curge un nou termen de garanție de la data înlocuirii. Prolungirea se înscrie în certificatul de garanție de către unitatea service autorizată de Ruris.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN URMĂTOARELE SITUAȚII:

- Neprezentarea certificatului de garanție, a facturii fiscale și/sau a bonului fiscal
- Existența unor defecte generate de neglijența utilizatorului, manipularea greșită etc.
- Utilizarea de combustibil/ulei necorespunzător sau păstrat în condiții necorespunzătoare
- Defecte generate de erori ale utilizatorului în ceea ce privește instalarea sau întreținerea produsului
- Reparații executate de persoane neautorizate de către Ruris, schimbări ale stării originale a produsului
- Folosirea produselor în alte scopuri decât cele pentru care au fost proiectate
- Folosirea de accesorii sau piese de schimb, altele decât cele recomandate de producător

ATENȚIE!

Conduce la pierderea garanției orice modificare adusă stării inițiale a utilajului, modificări de tipul, dar fără a se limita la: suduri, lipituri, tăierea cablului de alimentare cu ștecher, intervenții neautorizate în legăturile electrice, îndepărtarea de apărători sau anularea sistemelor de siguranță mecanice sau electrice.

Nu fac obiectul garanției produsele care prezintă intervenții de tipul: lovituri, crăpături, ciobiri, componente/piese arse sau plesnite, utilizarea unor tensiuni de alimentare necorespunzătoare, supunerea la variații mari de temperatură și presiune, șocuri mecanice, manipulare incorectă, utilizarea/depozitarea produselor în condiții de umiditate, praf, noxe sau sub acțiunea substanțelor chimice etc., setări și/sau instalări incorecte, surse defecte, prize fără împământare, pătrunderea de lichide, metale și/sau alte substanțe în interiorul echipamentelor, intervenția mecanică sau plastică asupra produselor, conectarea sau deconectarea anumitor componente în timpul funcționării echipamentelor etc.

Dacă, în urma verificărilor, se constată că defecțiunea nu face obiectul garanției, service-ul autorizat Ruris va întocmi un deviz/ofertă de reparație, care va include defecțiunile identificate, piesele necesare reparației, costul manoperei și taxele de transport. Clientul va fi informat în scris despre situația constatată prin intermediul oricărui mijloc de comunicare.

În această situație, clientul poate opta pentru oricare dintre variantele de mai jos:

- acceptă contravaloarea devizului/ofertei de reparație, service-ul procedând la reparația și expedierea bunului;
- nu acceptă contravaloarea devizului/ofertei de reparație, acesta fiind obligat la plata taxelor de transport conform tarifelor de mai jos, produsul livrându-se asamblat.

În cazul în care clientul nu dorește reparația și nu răspunde în termen de 5 zile lucrătoare de la data informării privind devizul sau oferta de reparație, bunul se va înmagazina cu o taxă de 3 lei/zi/produs.

Service-ul constator, cu respectarea dispozițiilor art. 2495 Cod Civil, va putea reține bunul până la confirmarea plății.

În termen de 90 zile calendaristice de la ultima comunicare a clientului, bunul rămâne în posesia service-ului constator și, urmare a îndeplinirii condițiilor art. 562, 920, 935 Cod Civil, bunul va trece în proprietatea acestuia.

Transport Ruris Craiova tur-retur:

Utilaje 0-15kg: 40ron+TVA

Utilaje 16-50kg: 80ron+TVA

Utilaje 51-150kg: 200ron+TVA
 Inmagazinare/produs:3 lei/zi+ TVA

**Tarifele mentionate sunt practicate exclusiv in Service-ul central Ruris Craiova.*

**Partenerii Ruris isi rezerva dreptul de a-si stabili propria politica comerciala iar Ruris nu intervine asupra acesteia.*

NU SE ACORDĂ GARANTIE URMATOARELOR COMPONENTE:

Garanția nu se extinde asupra consumabilelor care se defectează sau se uzează firesc în urma utilizării normale a produsului.

Nu sunt acoperite de garanție componentele din P.V.C., ebonită, cauciuc, precum și anvelopele, atunci când acestea se deteriorează ca urmare a utilizării și/sau manipulării necorespunzătoare a produsului ori ca urmare a uzurii firești.

Descriere detaliată a componentelor care nu sunt acoperite de garanție - piese, accesorii sau subsansamble de la:

I. Motor termic

1. Ulei motor, filtre de ulei, filtre de aer, filtre de combustibil, furtunuri de alimentare, simeringuri, inele de cauciuc, elemente care fac parte din categoria consumabilelor a căror uzură sau colmatare apare în urma utilizării normale a produsului.
2. Segmenți, cilindru, piston, bielă, supape de admisie, evacuare, ghidaje ale supapelor, dacă aceste piese se defectează în urma utilizării motorului cu filtru de aer contrafăcut, colmatat sau fără filtru de aer ori a altor defecte cauzate de folosirea motorului fără ulei suficient sau folosirea unui ulei de motor de calitate inferioară celui recomandat de producătorul de motoare.
3. Folosirea unui combustibil de slabă calitate care duce la funcționarea motorului cu detonații, cu apă și/sau impurități care duc la blocarea instalației de alimentare, a carburatorului, a pompei de injecție și a injectoarelor.
4. Bujii, fișe de bujie, cabluri, borne, contacte electrice, dacă aceste piese suferă uzură firească rezultată din folosirea normală a produsului, dacă sunt deteriorate ca urmare a manipulării greșite a produsului sau dacă sunt folosite bujii altele decât cele recomandate de producătorul de motoare.
5. Mâner demaror, sfoară de pornire, clichet de antrenare, arcuri de revenire, rolă demaror, carcasă demaror, uzate firesc urmare a utilizării normale a produsului sau deteriorate urmare a manipulării greșite.
6. Ambreiaje, ferodou, plăci de presiune, arcuri, elemente supuse uzurii firești urmare a folosirii normale a produsului sau uzate prematur din cauza manipulării și/sau a întreținerii necorespunzătoare.
7. Arcuri, pârghii, cabluri care se folosesc la controlul accelerației și ambreiajului, elemente supuse uzurii firești sau deteriorate în urma manipulării și/sau întreținerii necorespunzătoare.

II. Masa de cosire

- Dinți, nituri, lamă de cosire, apărătoare lamă, șuruburi de reglaj, plăcuțe de susținere, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, dacă acestea sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului sau deteriorate prematur în urma utilizării și întreținerii necorespunzătoare.
- Lamă, plăcuță curățare, tijă distanțier, potcoavă lamă, bară în întregime, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, dacă acestea sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului sau deteriorate prematur în urma utilizării și/sau întreținerii necorespunzătoare.

III. Mecanisme de transmisie

Braț susținere lamă, rolă lamă, manivelă internă, manivelă externă, rulmenți cu ace, capace de siguranță, cilindru culisant, furcă cardan, curele transmisie și distribuție, garnituri tăietoare-șină, lanțuri, cuțite, Auocut, curea transmisie, elemente care fac parte din categoria elementelor consumabile, dacă sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului sau deteriorate prematur în urma utilizării și/sau întreținerii necorespunzătoare.

IV. Cutie de viteze

Pinioane, în general, dacă se constată că nu a existat ulei în cutia de viteze sau dacă, la schimbarea vitezelor, la cuplarea accesoriilor sau la acționarea inversorului, nu s-a folosit ambreiajul.

V. Produse actionate electric

1. Bucșe, lagăr, rotor dacă acestea sunt supuse uzurii cauzate de folosirea intensivă/excesivă nejustificată.
2. Perii colectoare, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, dacă acestea sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului.

3. Pinion de antrenare a volantei (bendix), dacă sunt supuse uzurii, în cazul folosirii intensive nejustificate.
 4. Cuțițe, ciocane, perii colectoare, amortizoare, întrerupătoare, cablu alimentare, siguranțe, supape, electrovalve, garnituri, elemente consumabile care sunt supuse uzurii firești în timpul funcționării normale a produsului sau dacă sunt supuse deteriorării cauzate de manipulare, întreținere și/sau exploatare necorespunzătoare.

VI. Pompe subsersibile, hidrofoare, motopompe:

Rotorul de tip turbină (închisă sau deschisă) și tip șurub (melcul/snek-ul) sunt confecționate din bronz, oțel, respectiv cauciuc, fiind supuse uzurii în mod diferit, în funcție de duritatea apei, dar și de impuritățile din apă (nisip, nămol etc.). Din acest motiv, aceste componente sunt considerate consumabile și nu fac obiectul garanției.

SE RECOMANDĂ CLIENTULUI:

1. La motoarele în 2 timpi se va utiliza un ulei de amestec Ruris 2TT Max (clasificare API TC) sau Ruris Enduro 2HPX (clasificare JASO FD), la recomandarea producătorului, sau un ulei destinat motoarelor în 2 timpi cu o clasificare superioară sau cel puțin egală.
2. La motoarele în 4 timpi se va utiliza un ulei Ruris 4T Max (clasificare API - CI-4/SL), la recomandarea producătorului, sau un ulei destinat motoarelor în 4 timpi cu o clasificare superioară sau cel puțin egală.
3. Pentru cutia de viteze se va utiliza uleiul Ruris G-Tronic (clasificare API- GL-4) recomandat de producător sau un ulei de transmisie cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
4. Pentru ungerea lanțului se va utiliza uleiul Ruris M-Power (L150) sau uleiul X-Guard, recomandat de producător sau un ulei pentru lubrifierea mecanismelor de frecare/ungere circulară cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
5. Pentru protecția motoarelor cu piston pentru compresoare se va utiliza uleiul Ruris Compresor Protect (K150), recomandat de producător sau un ulei pentru lubrifierea sistemelor hidrostatice și mecanismelor de frecare/ungere circulară cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
6. Pentru lubrifierea motoarelor în cazul temperaturilor de până la -25°C se va utiliza uleiul Ruris 4T-Winter GT (clasificare API -CI-4/SL), recomandat de producător pentru motoarele pe benzină ori diesel sau un ulei pentru lubrifierea motoarelor cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
7. Pentru ungerea tuturor categoriilor de reductoare, transmisii și angrenaje se va utiliza vaselină Ruris Super Vaselină, recomandată de producător sau orice tip de vaselină cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
8. Remorcă 450 kg, Remorcă 550 kg, Remorcă 750 kg, Remorcă Ruris 451XL, Remorcă Ruris 551XL și accesoriul tractat Navigator 88/Navigator 99 nu sunt omologate și echipate pentru a circula pe drumurile publice sau în pantă/rampă cu o înclinație mai mare de 10 grade.
9. Pentru prelungirea duratei de viață a produselor achiziționate și pentru optimizarea funcționării lor, Ruris recomandă revizii periodice la 60 zile, 6 luni, 12 luni de la data achiziției. În cadrul reviziei se realizează operațiuni de tipul: verificarea stării generale a produsului (integritate și curățenie); verificarea filtrului de aer; verificarea stării bujiei; verificarea turajului motorului; verificarea cuplajelor.

Clientul va preda produsele defecte la unitățile de service și/sau colectare ale Vânzătorului specificate în Certificatul de Garanție sau accesibile în forma actualizată la adresa: <https://www.ruris.ro/service>

Unitatea de service și/sau colectare a vânzătorului, potrivit O.U.G. nr. 140/28.12.2021 cu modificările și completările ulterioare, are obligația să aducă produsul la conformitate în maxim 15 zile calendaristice de la predarea produsului, consemnată în scris.

Producătorul și Vânzătorul răspund de conformitatea și garanția produselor conform O.G. nr. 21/21.08.1992 privind protecția consumatorilor, republicată, precum și potrivit O.U.G. nr. 140/28.12.2021 cu modificările și completările ulterioare privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri.

Unitati de service autorizate

S.C. RURIS IMPEX S.R.L. si Vanzatorul isi rezerva dreptul de a modifica lista unităților de service autorizate fara o notificare prealabila. Lista actualizata a punctelor de service se gaseste la adresa <https://www.ruris.ro/service>, pentru consultare.

HOBBY RURIS 5505 TILLER



content

1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	4
4. MACHINE OVERVIEW	5
5. OIL AND FUEL SUPPLY	5
6. COMMISSIONING	6
7. MAINTENANCE	6
8. DECLARATIONS OF CONFORMITY	7

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE



Warning! Danger!



Caution! Hot surfaces.



Attention! Keep your distance.



Warning! Danger of injury to persons near the machine.



Warning! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Be careful with rotary cutters. Keep hands and feet away while the machine is operating.



Caution! Only start the cutters with the guards installed.



Warning! Flammable material.



Caution! Do not start the machine with the belt guard removed.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.



Do not throw the machine or its components in the household waste.



Read the instruction manual before use.



Do not touch the moving parts of the machine.



Do not insert your hand.

2.2. WARNINGS

Practice:

- Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and the correct use of the machine.
- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- Never work when people, especially children or pets are nearby.
- The user is responsible for accidents or dangers that occur to other people or their property.

Training:

- Always wear safety shoes and long trousers when working. Do not use the machine when barefoot.
- Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that could be thrown by the machine.
- WARNING - Gasoline is highly flammable:
 - store fuel in specially designed containers.
 - Refuel only outdoors and do not smoke while refueling.
 - add fuel before starting the engine. Never remove the fuel cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
 - if gasoline has been spilled on the machine, do not attempt to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
 - make sure the fuel tank cap seals when tightened. If it is damaged, replace it.
- If the muffler is damaged, replace it.
- Always visually inspect the machine before use. Replace worn or damaged parts and screws.

Operation:

- Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- Work only in daylight or in spaces with good artificial lighting.
- While using the machine, walk behind it, do not run.

- d) Use extreme caution when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half full to minimize the risk of fuel leakage.
- e) Be extremely cautious when using the machine in reverse or when pulling it towards you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not place hands or feet near or under moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not lock the clutch lever. Before use, make sure that it is working properly.

3. TECHNICAL DATA

Engine	General Engine
Duty cycle	4 strokes
Engine power	4 HP
Cylinder capacity	173 cc
Ignition system	Electronic
Emergency stop lever	-
Starting	manually
Lighting system	-
Gear shifter	-
Transmission	Belt
Transmission housing	Aluminum alloy
Cable drive	Mechanics
speeds	1 forward
Working width	360mm
Working depth	100-260mm
Combustible	Unleaded gasoline
Tank capacity	0.9 liters
Average fuel consumption	≤ 420g/kWh
Engine oil sump	0.5l
Average area worked	400 sq m/h
Net weight with accessories	27 kg
Handle vibration	4.1m/s ²
Product warranty	24 months

4. MACHINE OVERVIEW

- 1- Throttle/choke lever
- 2- Clutch lever
- 3- MILLS
- 4- Transport wheel
- 5- Primer pump
- 6- Starter
- 7- Fuel tank



The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the equipment presented in this manual.

5. OIL AND FUEL SUPPLY

Engine oil supply

Place the machine in a stable position and with the engine in a horizontal position. Unscrew the dipstick, add RURIS 4T-Max oil until it reaches the maximum level marked on the dipstick (engine oil sump capacity 0.5L) and screw the dipstick in to avoid any oil leakage.

Checking and lubricating the transmission

It is recommended that, once a year, the transmission be checked and lubricated with approximately 100 g of petroleum jelly to ensure optimal operation and prevent premature wear of components.

DO NOT throw waste oil on the ground or into water. Dispose of the containers containing the oil and waste oil in accordance with applicable environmental laws.

Fuel supply

When filling with fuel, the maximum filling level of the tank (below the level of the filler hole) will be taken into account.

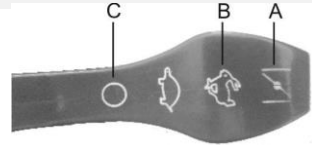
Clutch check

With the engine stopped, the throttle lever in the STOP position (fully pulled back) and without depressing the clutch lever, pull the starter rope handle and check that the cutters do not move. If this happens, release the clutch cable slightly by screwing in the cable adjustment screw until the cutters are no longer actuated and then lock the adjustment screw with the locknut.

6. COMMISSIONING

6.1. GETTING STARTED

- Lift the transport wheel into the working position (Fig.4)
- Gently operate the starter 2-3 times for engine oil bubbling (with the throttle lever in the STOP position). The throttle lever is actuated.



in position **A** (fully pushed forward), position in which the choke is closed and the engine is on start.

- Prime the carburetor with gasoline by pressing the primer bulb 3-5 times in succession.
- Activate the starter gently (with your left hand, lean on the horns) until you feel the engine resist, then pull steadily. If it does not start, repeat the action.



- After starting, let it run for 5-10 seconds until you notice that it starts to run irregularly. At that moment, move the throttle lever backwards (to position **B rabbit**). In this position the engine will run regularly and at maximum speed (constant operation).

CAUTION! Do not let the engine idle for more than 5 minutes to avoid damaging the belt.

Keep the clutch lever pressed down on the handlebar and the cutters will start to rotate. At this point, you can start working.

6.2. STOPPING

- To stop, release the clutch lever and move the throttle lever fully back (pos. **C**) and the engine will stop operating.

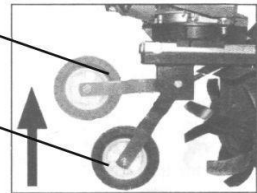
To move the machine, move the transport wheel down (Fig.4).

Transport wheel

The transport wheel is used to facilitate the transport of the machine from one place to another. Before starting work, place the wheel in the highest position.

Poziția de lucru

Poziția de transport



Working depth

The depth adjustment foot is used to control the depth of the work, it can be adjusted by removing the pin and moving the foot up or down. The higher the depth foot is positioned, the greater the digging depth. The height of the foot will depend on the type of soil you will be working on and the moisture conditions.

7. MAINTENANCE

If you use the machine under conditions other than those listed here, you risk injury.

We recommend that you ask your dealer to find out what maintenance operations you need to perform.

1. Stop the engine and disconnect the spark plug before performing any maintenance work.
2. Allow the engine and exhaust system to cool to avoid burns.
3. It is important to wear protective gloves when working with sharp edges.
4. Clean the cutters at least once a year, remove the cutters from the drive shaft to lubricate the shaft with grease, thus preventing the cutters from getting stuck on the shaft due to corrosion.
5. Remove fuel from the machine if you will not be using it for more than 14 days.
6. It is recommended to check and adjust all threaded assemblies after each use.

Note: All maintenance, adjustment and service operations must be carried out with the machine engine stopped.

parts		With every use	Every 20 hours or 6 months	50 hours	100 hours	Every year or 300 hours
Engine oil	Check the level	A				
	Change		A			
	Change		A			
Air filter	Check	A				
	Clean			A		
	Substitutes					A
plug	Clean and adjust				A	
	Substitutes					A
Exhaust muffler	Clean				A	
carburettor	Clean					A
Fuel tank	Clean					A
filter combustible	Check and replace if necessary.					A

8. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: The TILLER has the role of cultivating the soil and other works, the motor hoe being the basic energy component, and the rotary tiller with knives and other accessories the actual work equipment.

Product: TILLER

Serial number product : AADU00100001XXXRUR5505 (where AA represents LATEST two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 product number).

Type : 5505

Model : RURIS

Engine : thermal, gasoline, 4-stroke

Power : 4 hp

No. of speeds : 1 forward Max.

number of knives : 16 (4 x 4 sets)

Transmission : Belt Working width

: 360 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines** and GD 467/2018 on the implementing measures of the aforementioned Regulation, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Reciprocating internal combustion engines. Hand starting equipment. Part 1: Safety requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry and gardening machinery. Acoustic test code for machinery equipped with internal combustion engines.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machinery. General safety requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machinery. Safety.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery - Safety - Part 5: Soil tillage machinery with power-driven working elements

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machinery. Motor cultivators equipped with mounted tillers, power harrows and tillers on the driving wheel(s). Safety

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural, forestry and gardening machinery. Hand-held and pedestrian-operated machinery. Determination of the risk of contact with hot surfaces

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machinery. Pedestrian-operated lawnmowers. Safety

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machinery. Self-propelled machines. Safety requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machinery. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptance criteria

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

ENGINE MARKING AND LABELING

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer name: ZQEMT CO., LTD
- Type: QZ1P70FA
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

is 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Engine identification number – unique number.

- General Engine Concept

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 03.11.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number: **1371/03.11.2025**

Authorized person and signature:

Engineer Stroe Marius Catalin

General Manager of SC RURIS IMPEX SRL

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: The **TILLER** has the role of soil cultivation and other works, the motor hoe being the basic energy component, and the rotary tiller with knives and other accessories the actual working equipment.

Product: **TILLER**

Serial number product : AADU00100001XXXRUR5505 (where AA represents LATEST two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 product number).

Type : 5505

Model : RURIS

Engine : thermal, gasoline, 4-stroke

Power : 4 hp

No. of speeds : 1 forward Max.

number of knives : 16 (4 x 4 sets)

Transmission : Belt **Working width**

: 360 mm

Sound pressure level: **76.3 dB** Measured sound power level: **93 dB**

The sound power level is certified by Intertek Testing Services Zhejiang LTD through Certificate No. 210800512HZH-001/ 21.06.2023, in accordance with the provisions of Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/EC and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on the limitation of noise emissions into the environment produced by equipment intended for use outside buildings, have verified and certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 03.11.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number: **1372/03.11.2025**

Authorized person and signature:

Engineer Stroe Marius Catalin

General Manager of Ruris Impex SRL



WARRANTY CERTIFICATE

Certificate series	
Date of sale	
Invoice number	
Product name	
Chassis series	
Seller's country	

For purchased products, Ruris provides service in the national network, based on the purchase documents, according to the legislation in force.*

***The term "purchase documents", used throughout this warranty certificate, will mean the tax invoice and/or tax receipt or the tax invoice and/or tax receipt together with the warranty certificate. Important**

To prevent any possible malfunctions that may occur due to improper installation and/or operation, we recommend that the product be put into operation and instructed in its use in a Ruris authorized service unit. These services may be provided for a fee, depending on the commercial policy of the respective unit, and are not included in the selling price of the product.

Any lack of conformity resulting from incorrect installation of the products shall be considered equivalent to a lack of conformity of the products, if the installation is part of the contract for the sale of the products and the products were installed by the seller or under his responsibility. These provisions also apply if the product intended to be installed by the consumer is installed by him and the incorrect installation is due to a deficiency in the installation instructions, according to art. 7 letter a) and letter b) of OUG no. 140/2021. Services provided by Ruris authorized service centers, which are not part of the sales contract, are offered for a fee. The list of Ruris authorized service centers is attached to this warranty certificate or can be consulted at: <https://www.ruris.ro/service>

I confirm by my signature that I have been trained and received the instructions for use, the instructions on labor protection, the method of use and maintenance was presented, and the Ruris product was received in perfect working condition.

I have read and understood the terms and conditions of the warranty, as set forth in this Warranty Certificate.

**Customer signature,
and stamp**

Distributor signature

WARRANTY INTERVENTIONS COVERED BY THE WARRANTY

No. of documents.	Date of receipt in service	malfunction	Date of exit from service	The service that performed the repair	Signature client	Observations
1						
2						
3						
4						
5						
6						

REGISTER OF PERIODIC REVISIONS FOR TRICYCLES/QUADRICYCLES

The register is completed only by authorized service point personnel.

Revision number	Period from the date of purchase	Authorized service point	Maintenance operations carried out/checked	Signature and the stamp
1				
2				
3				
4				
5				
6				

The self-declaration, according to the provisions of GEO no. 140/28.12.2021, with subsequent amendments and additions regarding certain aspects related to contracts for the sale of goods, shows that the invoiced product complies with the manufacturer's execution documentation and national and European standards, according to the test reports issued by specialized laboratories and the manufacturer's certificate of conformity.

According to art. 5 and art. 6 of GEO 140/28.12.2021, the products are considered to be in conformity if:

- a) they comply with the description, type, quantity and quality and have the functionality, compatibility, interoperability and other characteristics provided for in the sales contract;
- b) they correspond to the specific purpose for which the consumer requests them, which the consumer brought to the attention of the seller at the latest at the time of concluding the sales contract and which the seller accepted;
- c) they are delivered together with all accessories and all instructions, including installation, provided for in the sales contract;
- d) they are provided with updates according to the provisions of the sales contract;
- e) they correspond to the purposes for which goods of the same type would normally be used, taking into account, where appropriate, the legal provisions in force, technical standards or, in the absence of such technical standards, codes of conduct applicable in the field and specific to the sector;
- f) where appropriate, they possess the quality and correspond to the description of a sample or model that the seller made available to the consumer before concluding the contract.
- g) where applicable, they are delivered together with the accessories, including packaging, installation instructions or other instructions that the consumer can reasonably expect to receive;
- and h) they comply with the quantity and possess the qualities and other characteristics, including in terms of durability, functionality, compatibility and safety, which are normal for goods of the same type and which the consumer can reasonably expect, having regard to the nature of the goods and taking into account any public statement made by the seller or on his behalf or by other persons in the previous stages of the chain of transactions, including the manufacturer, in particular in advertisements or on the label.

The average duration of use is **5 years**, during which warranty and post-warranty spare parts are provided.

For legal entities, the warranty offered for purchased products is **12 months**.

The warranty for individuals is **24 months**, conditional on using the product for the purpose for which it was designed and manufactured, as well as maintaining the product according to the maintenance schedule.

Spare parts, accumulators, batteries that equip the products benefit from a warranty period of **24 months**, in compliance with the conditions of use provided in the user manual.

For batteries for tricycles and quadricycles, the warranty granted is **24 months**.

Battery failures caused by the use of inappropriate chargers, insufficient mains voltage, mains overvoltage, total battery discharge or keeping batteries in a discharged state for a long period of time (more than 30 days) are not covered by the warranty.

Unauthorized destruction/modification of components that record/indicate the operating history of the tricycle/quadricycle automatically results in loss of warranty.

Battery storage capacity:

Battery storage capacity at 25 degrees Celsius	After 1-3 months	75% - 80%
	After 3-6 months	60% - 75%
	After 6-9 months	50% - 60%
	After 9-24 months	30%-50%

The vehicle's range depends on the storage capacity of the batteries, which is subject to a natural decrease over time as a result of repeated charging and discharging cycles. Battery wear, manifested by the gradual reduction of storage capacity compared to the initial reference values, is a normal operating phenomenon

and is not covered by the warranty. Batteries are covered by the warranty exclusively in the event of manufacturing defects and not due to intensive use or overload.

The warranty does not cover situations where the batteries have a capacity lower than the values mentioned in the table, as these can be considered effects of intensive use.

Ruris electric vehicles are subject to legal provisions regarding traffic on public roads, the driver having the obligation to comply with all regulations in force. The responsibility for carrying out the periodic technical inspection lies exclusively with the driver of the vehicle, which will be carried out whenever required by law or, as the case may be, at an interval of 12 months.

For appointments to perform service operations, please contact the Ruris Service center at the phone number 0738641430 or at the e-mail address servicemobil@ruris.ro

Periodic inspection services are not included in the product price and can be purchased separately, in accordance with the applicable commercial policy of the authorized service.

The installation of spare parts, accumulators and/or batteries that require installation must be done by authorized persons, in Ruris service centers. Performing these operations by unauthorized persons leads to the loss of the warranty.

The warranty period begins from the moment the product is sold to the end customer, which will be indicated later, when requesting the warranty, through the purchase documents.

The warranty is provided by any Ruris authorized service unit. The customer can request warranty repair based on the purchase documents.

The defective product will be brought to the service unit authorized by Ruris and repaired within a maximum of 15 calendar days from the date on which the buyer handed over the product to the seller or the person designated by him, based on a handover-takeover document.

The warranty period is extended by the time elapsed from the receipt of the defective product at the Ruris authorized service center until the date of restoration to working order. For the replaced product, a new warranty period runs from the date of replacement. The extension is recorded in the warranty certificate by the Ruris authorized service center.

NO WARRANTY IS GIVEN IN THE FOLLOWING SITUATIONS :

- Failure to present the guarantee certificate, tax invoice and/or tax receipt
- The existence of defects generated by user negligence, mishandling, etc.
- Using improper fuel/oil or storing it in improper conditions
- Defects caused by user errors in product installation or maintenance
- Repairs carried out by persons not authorized by Ruris, changes to the original condition of the product
- Using products for purposes other than those for which they were designed
- Use of accessories or spare parts other than those recommended by the manufacturer

CAREFUL!

Any modification to the initial condition of the machine, such as but not limited to: welding, soldering, cutting the power cable with plug, unauthorized interventions in electrical connections, removal of guards or cancellation of mechanical or electrical safety systems, will lead to the loss of the warranty.

The warranty does not cover products that have been subjected to interventions such as: impacts, cracks, chips, burnt or burst components/parts, use of inappropriate supply voltages, exposure to large variations in temperature and pressure, mechanical shocks, incorrect handling, use/storage of products in conditions of humidity, dust, noxious substances or under the action of chemical substances, etc., incorrect settings and/or installations, defective sources, ungrounded sockets, penetration of liquids, metals and/or other substances inside the equipment, mechanical or plastic intervention on the products, connection or disconnection of certain components during equipment operation, etc.

If, following the checks, it is found that the defect is not covered by the warranty, the Ruris authorized service will prepare a repair quote/offer, which will include the identified defects, the parts required for the repair, the cost of labor and transportation fees. The customer will be informed in writing about the situation found through any means of communication.

In this situation, the client can opt for any of the options below:

- accepts the value of the repair quote/offer, the service proceeds to repair and ship the item;
- does not accept the value of the repair quote/offer, being obliged to pay the shipping fees according to the rates below, the product being delivered assembled.

If the customer does not want the repair and does not respond within 5 working days from the date of the information regarding the estimate or repair offer, the item will be stored for a fee of 3 lei/day/product.

The ascertaining service, in compliance with the provisions of Article 2495 of the Civil Code, will be able to retain the goods until payment is confirmed.

Within 90 calendar days from the last communication from the client, the asset remains in the possession of the ascertaining service and, following the fulfillment of the conditions of art. 562, 920, 935 of the Civil Code, the asset will become its property.

Ruris Craiova round-trip transport:

Equipment 0-15kg: 40ron+VAT

Equipment 16-50kg: 80ron+VAT

Equipment 51-150kg: 200ron+VAT

Storage/product: 3 lei/day + VAT

**The mentioned rates are applied exclusively in the Ruris Craiova central service.*

**Ruris partners reserve the right to establish their own commercial policy and Ruris does not intervene in it.*

THE FOLLOWING COMPONENTS ARE NOT WARRANTED:

The warranty does not extend to consumables that break down or wear out naturally as a result of use.

normal product.

The warranty does not cover PVC, ebonite, rubber components, as well as tires, when they are damaged as a result of improper use and/or handling of the product or as a result of natural wear and tear.

Detailed description of components not covered by warranty - parts, accessories or subassemblies from:

I. Heat engine

1. Engine oil, oil filters, air filters, fuel filters, supply hoses, oil seals, rubber rings, elements that are part of the category of consumables whose wear or clogging occurs as a result of normal use of the product.
2. Segments, cylinder, piston, connecting rod, intake and exhaust valves, valve guides, if these parts fail as a result of using the engine with a counterfeit, clogged or no air filter or other defects caused by using the engine without sufficient oil or using an engine oil of a lower quality than that recommended by the engine manufacturer.
3. Using poor quality fuel that causes the engine to run with detonation, water and/or impurities that block the fuel system, carburetor, injection pump and injectors.
4. Spark plugs, spark plug plugs, cables, terminals, electrical contacts, if these parts suffer natural wear resulting from normal use of the product, if they are damaged as a result of improper handling of the product or if spark plugs other than those recommended by the engine manufacturer are used.
5. Starter handle, starter rope, drive pawl, return springs, starter roller, starter housing, natural wear due to normal use of the product or damage due to improper handling.
6. Clutches, linings, pressure plates, springs, elements subject to natural wear and tear as a result of normal use of the product or prematurely worn due to improper handling and/or maintenance.
7. Springs, levers, cables used to control the acceleration and clutch, elements subject to natural wear or damaged as a result of improper handling and/or maintenance.

II. Mowing table

- Teeth, rivets, mowing blade, blade guard, adjustment screws, support plates, elements that are part of the consumables category, if they are subject to natural wear under normal use of the product or prematurely damaged as a result of improper use and maintenance.
- Blade, cleaning pad, spacer rod, blade horseshoe, entire bar, elements that are part of the consumables category, if they are subject to natural wear under normal use of the product or prematurely damaged as a result of improper use and/or maintenance.

III. Transmission mechanisms

Blade support arm, blade roller, internal crank, external crank, needle bearings, safety caps, sliding cylinder, cardan fork, transmission and timing belts, cutter-rail seals, chains, knives, Auocut, transmission belt, elements that are part of the category of consumable elements, if they are subject to natural wear under normal use of the product or damaged prematurely as a result of improper use and/or maintenance.

IV. Gearbox

Pinions, in general, if it is found that there was no oil in the gearbox or if, when changing gears, engaging accessories or operating the reverser, the clutch was not used.

V. Electrically operated products

1. Bushings, bearing, rotor if they are subject to wear caused by unjustified intensive/excessive use.

2. Collector brushes, elements that are part of the consumables category, if they are subject to natural wear and tear under normal use of the product.
3. Flywheel drive pinion (bendix), if they are subject to wear, in the case of unjustified intensive use.
4. Knives, hammers, brushes, shock absorbers, switches, power cord, fuses, valves, solenoid valves, gaskets, consumables that are subject to natural wear during normal operation of the product or if they are subject to damage caused by improper handling, maintenance and/or operation.

VI. Submersible pumps, water pumps, motor pumps:

The turbine-type rotor (closed or open) and screw-type (snail/snek) are made of bronze, steel, and rubber, respectively, and are subject to wear in different ways, depending on the hardness of the water, but also on the impurities in the water (sand, mud, etc.). For this reason, these components are considered consumables and are not covered by the warranty.

IT IS RECOMMENDED TO THE CUSTOMER:

1. For 2-stroke engines, a Ruris 2TT Max (API TC classification) or Ruris Enduro 2HPX (JASO FD classification) blend oil will be used, as recommended by the manufacturer, or an oil intended for 2-stroke engines with a higher or at least equal classification.
2. For 4-stroke engines, use Ruris 4T Max oil (API classification - CI-4/SL), as recommended by the manufacturer, or an oil intended for 4-stroke engines with a higher or at least equal classification.
3. For the gearbox, use Ruris G-Tronic oil (API-GL-4 classification) recommended by the manufacturer or a transmission oil with characteristics and a higher or at least equal classification.
4. To lubricate the chain, use Ruris M-Power oil (L150) or X-Guard oil, recommended by the manufacturer, or an oil for lubricating friction/circular lubrication mechanisms with characteristics and a higher or at least equal classification.
5. To protect piston engines for compressors, use Ruris Compressor Protect (K150) oil, recommended by the manufacturer, or an oil for lubricating hydrostatic systems and circular friction/lubrication mechanisms with characteristics and a higher or at least equal classification.
6. For engine lubrication at temperatures up to -25°C, use Ruris 4T-Winter GT oil (API -CI-4/SL classification), recommended by the manufacturer for gasoline or diesel engines, or an engine lubrication oil with characteristics and a higher or at least equal classification.
7. For the lubrication of all categories of reducers, transmissions and gears, Ruris Super Vaseline grease, recommended by the manufacturer, or any type of grease with superior or at least equal characteristics and classification will be used.
8. 450 kg Trailer, 550 kg Trailer, 750 kg Trailer, Ruris 451XL Trailer, Ruris 551XL Trailer and the Navigator 88/Navigator 99 towed accessory are not approved and equipped to travel on public roads or on slopes/ramp with an inclination greater than 10 degrees.
9. To extend the life of purchased products and optimize their operation, Ruris recommends periodic inspections every 60 days, 6 months, 12 months from the date of purchase. During the inspection, operations such as: checking the general condition of the product (integrity and cleanliness); checking the air filter; checking the condition of the spark plug; checking the engine speed; checking the couplings are performed.

The Customer will hand over the defective products to the Seller's service and/or collection units specified in the Warranty Certificate or accessible in updated form at: <https://www.ruris.ro/service>
The seller's service and/or collection unit, according to GEO no. 140/28.12.2021 with subsequent amendments and additions, is obliged to bring the product into compliance within a maximum of 15 calendar days from the handover of the product, recorded in writing.

The Manufacturer and the Seller are responsible for the conformity and warranty of the products according to OG no. 21/21.08.1992 on consumer protection, republished, as well as according to GEO no. 140/28.12.2021 with subsequent amendments and supplements regarding certain aspects related to contracts for the sale of goods.

Authorized service units

SC RURIS IMPEX SRL and the Seller reserve the right to modify the list of authorized service units without prior notice. The updated list of service points can be found at <https://www.ruris.ro/service>, for consultation.

HOBBY RURIS 5505 MOTOROS KAPAGÉP



tartalom

1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	4
4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE	5
5. OLAJ- ÉS ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS	5
6. ÜZEMBE HELYEZÉS	6
7. KARBANTARTÁS	6
8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	7

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy a RURIS termék megvásárlása mellett döntött, és hogy bizalmat szavazott cégünknek! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét ígéreteinek betartásával, valamint a folyamatos befektetésekkel építette fel, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse az ügyfeleket.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán gépeket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind utána, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok teljes hálózata áll rendelkezésére.

A megvásárolt termék örömeinek eléréséhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával hosszú távú használatot garantálunk.

A RURIS vállalat folyamatosan fejleszti termékeit, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy erről előzetesen értesítést kellene küldenie.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN



Figyelem! Veszély!



Vigyázat! Forró felületek.



Figyelem! Tartsa a távolságot!



Figyelem! Sérülésveszély a gép közelében tartózkodók számára.



Figyelem! Fojtogató légkör.
Ne indítsa el a gépet zárt térben.



Legyen óvatos a forgó vágókkal. Tartsa távol a kezét és a lábát a géptől működés közben.



Vigyázat! A vágógépeket csak felszerelt védőburkolattal indítsa el.



Figyelem! Gyúlékony anyag.



Vigyázat! Ne indítsa el a gépet, ha a szíjvédő le van véve.



A kezelőnek személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használják, védőszemüveget kell viselni a levegőbe dobott tárgyak ellen, valamint hallásvédőt, például akusztikailag szigetelt sisakot.



A gépet vagy annak alkatrészeit ne dobja a háztartási hulladékba.



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



Ne érintse meg a gép mozgó alkatrészeit.



Ne tegye bele a kezét.

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

Gyakorlat:

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a gép helyes használatával.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.
- Soha ne dolgozzon, ha emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- A felhasználó felelős a más személyeket vagy azok tulajdonát ért balesetekért vagy veszélyekért.

Edzés:

- Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb.
- Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép elrepülhet.
- FIGYELMEZTETÉS - A benzin fokozottan gyúlékony:
 - az üzemanyagot speciálisan erre a célra kialakított tartályokban tárolja.
 - Csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
 - a motor beindítása előtt tölts fel az üzemanyagot. Soha ne vegye le az üzemanyagsapkát, és ne töltsön be benzint, miközben a motor jár, vagy ha a motor meleg.
 - Ha benzin ömlött a gépre, ne próbálja meg beindítani a motort, vigye el a gépet a kiömlés helyéről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőzök el nem párolognak.
 - győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály sapkája tömítetten záródik meghúzásakor. Ha sérült, cserélje ki.
- Ha a kipufogó sérült, cserélje ki.
- Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet. Cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket és csavarokat.

Művelet:

- a) Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gázok halmozódhatnak fel.
- b) Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyeken dolgozzon.
- c) A gép használata közben sétáljon mögötte, ne fusson.
- d) Legyen rendkívül óvatos, amikor lejtőn irányt vált. Ne használja a gépet 10°-nál nagyobb lejtőn.
- e) Lejtőn végzett munka során az üzemanyagtartályt tartsa valamivel félig töltöttnél magasabban, hogy minimalizálja az üzemanyag-szivárgás kockázatát.
- e) Legyen rendkívül óvatos, amikor a gépet hátramenetben használja, vagy amikor maga felé húzza.
- f) Óvatosan, a gyártó utasításainak megfelelően indítsa el a motort, lábait a vágópengéktől távol tartva.
- g) Ne helyezze a kezét vagy a lábát a gép mozgó alkatrészeinek közelébe vagy alá.
- h) Tankolás előtt vagy a gép elhagyásakor állítsa le a motort.
- i) Ne rögzítse a tengelykapcsoló kart. Használat előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.

3. MŰSZAKI ADATOK

Motor	Általános motor
Kitöltési ciklus	4 ütem
Motorteljesítmény	4 LE
Hengerűrtartalom	173 köbcéntiméter
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Vészleállító kar	-
Kezdés	manuálisan
Világítási rendszer	-
Sebességváltó	-
Terjedés	Öv
Sebességváltó ház	Alumíniumötvözet
Kábelhajtás	Mechanika
sebességek	1 csatár
Munkaszélesség	360 mm
Munkamélység	100-260 mm
Éghető	Ólommentes benzin
Tartálykapacitás	0,9 liter
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	≤ 420 g/kW/h
Motor olajteknő	0,5 liter
Átlagosan megművelt terület	400 m ² /óra
Nettó tömeg tartozékokkal	27 kg
Fogantyú rezgése	4,1 m/s ²
Termékgarancia	24 hónap

4. GÉP ÁTTEKINTÉSE

- 1- Gáz-/fojtószelepkar
- 2- Kuplungkar
- 3- MALOMOK
- 4- Szállítókerék
- 5- Primer szivattyú
- 6- Indító
- 7- Üzemanyag tartály



A képek csak tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy a jelen kézikönyvben bemutatott berendezéseken szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre.

5. OLAJ- ÉS ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

Motorolaj-ellátás

Helyezze a gépet stabil helyzetbe, a motort vízszintesen. Csavarja le az olajsztmérő pácát, töltsön be RURIS 4T-Max olajat, amíg el nem éri a pácán jelölt maximális szintet (a motor olajteknőjének űrtartalma 0,5 liter), majd csavarja vissza a olajsztmérő pácát az olajszivárgás elkerülése érdekében.

A sebességváltó ellenőrzése és kenése

Javasoljuk, hogy évente egyszer ellenőrizték és körülbelül 100 g vazelinnel kenjék meg a sebességváltót az optimális működés biztosítása és az alkatrészek idő előtti kopásának megelőzése érdekében.

NE dobja a fáradt olajat a földre vagy vízbe. Az olajat és a fáradt olajat tartalmazó tartályokat a vonatkozó környezetvédelmi törvényeknek megfelelően ártalmatlanítsa.

Üzemanyag-ellátás

Tankoláskor a tartály maximális töltöttségi szintjét (a töltőnyílás szintje alatt) kell figyelembe venni.

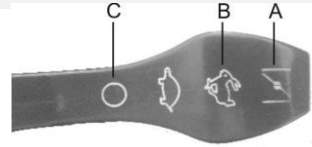
Kuplung ellenőrzése

Álló motor mellett, STOP állásban (teljesen hátrahúzott gázkarral) és a kuplungkar lenyomása nélkül húzza meg az indítókötelet, és ellenőrizze, hogy a vágók nem mozdulnak-e el. Ha ez megtörténik, a bowdenbeállító csavar becsavarásával kissé engedje ki a kuplungbowdent, amíg a vágók már nem működnek, majd rögzítse az állítócsavart a rögzítőnyával.

6. ÜZEMBE HELYEZÉS

6.1. KEZDÉS

- Emelje fel a szállítókereket munkahelyzetbe (4. ábra)
- Finoman működtesse az indítókart 2-3 alkalommal motorolaj buborékolásához (a gázkar STOP állásában). A gázkar működtetve van.



A állásban (teljesen előre nyomva), amelyben a fojtószelep zárva van és a motor indul. Töltse fel a karburátort benzinnel az adagológomb 3-5 egymást követő megnyomásával.

- Óvatosan indítsa el az indítót (bal kezével támaszkodjon a kürtökre), amíg ellenállást nem érez, majd húzza meg egyenletesen. Ha nem indul be, ismételje meg a műveletet.

- Indítás után hagyja járni 5-10 másodpercig, amíg azt nem veszi észre, hogy egyenletlenül kezd járni. Ekkor mozdítsa hátra a gázkart (**B nyúl állásba**). Ebben a helyzetben a motor egyenletesen és maximális fordulatszámon fog járni (állandó működés).



FIGYELEM! Ne hagyja a motort alapljárton járni 5 percnél tovább, hogy elkerülje az ékszj károsodását. Tartsa lenyomva a tengelykapcsoló kart a kormányon, és a vágók elkezdenek forogni. Ekkor elkezdheti a munkát.

6.2. MEGÁLLÁS

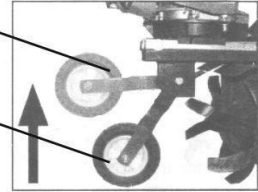
- Leállításhoz engedje el a kuplungkart, és húzza teljesen hátra a gázkart (**C pozíció**). A motor leáll. A gép mozgatásához mozgassa lefelé a szállítókereket (4. ábra).

Szállítókerek

A szállítókerek a gép egyik helyről a másikra történő szállításának megkönnyítésére szolgál. Munka megkezdése előtt állítsa a kereket a legmagasabb helyzetbe.

Poziția de lucru

Poziția de transport



Munkamélység

A mélységállító lábbal szabályozható a munkamélység, amelyet a csapszeg eltávolításával és a láb felfelé vagy lefelé mozgatásával lehet beállítani. Minél magasabbra van helyezve a mélységállító láb, annál nagyobb az ásási mélység. A láb magassága a talaj típusától és a nedvességviszonyoktól függ.

7. KARBANTARTÁS

Ha a gépet az itt felsoroltaktól eltérő körülmények között használja, sérülésveszély áll fenn. Javasoljuk, hogy érdeklődjön a márkakereskedőnél a szükséges karbantartási műveletekről.

1. Karbantartási munkák megkezdése előtt állítsa le a motort és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.
2. Hagyja lehűlni a motort és a kipufogórészt az égési sérülések elkerülése érdekében.
3. Fontos védőkesztyűt viselni, ha éles szélekkel dolgozik.
4. Tisztítsa meg a vágókat legalább évente egyszer, vegye le a vágókat a hajtótengelyről, hogy zsírral bekenje a tengelyt, ezzel megakadályozva, hogy a vágók a korrózió miatt beragadjanak a tengelyre.
5. Ha 14 napnál tovább nem használja a gépet, vegye ki az üzemanyagot.
6. Javasoljuk, hogy minden használat után ellenőrizze és állítsa be az összes menetes szerelvényt.

Megjegyzés: Minden karbantartási, beállítási és szervizelési műveletet álló motor mellett kell elvégezni.

alkatrészek		Minden használat	20 óránként vagy 6 havonta	50 óra	100 óra	Évente vagy 300 óránként
Motorolaj	Ellenőrizze a szintet	Egy				
	Változás		Egy			
	Változás		Egy			
Légszűrő	Ellenőrzés	Egy				
	Tiszta			Egy		
	Cserejártékosok					Egy
dugó	Tisztítás és beállítás				Egy	
	Cserejártékosok					Egy
Kipufogódob	Tiszta				Egy	
karburátor	Tiszta					Egy
Üzemanyag tartály	Tiszta					Egy
szűrő éghető	Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki.					Egy

8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A MOTOROS KAPAGÉP feladata a talajművelés és egyéb munkák elvégzése, a motoros kapa az alapvető energiaalkotó elem, a késekkel és egyéb tartozékokkal ellátott Motoros kapagép pedig a tényleges munkaeszköz.

Termék: MOTOROS KAPAGÉP

Sorozatszám termék : AADU00100001XXXRUR5505 (ahol AA a gyártási év LEGUTÓBBI két számjegyét jelöli , 5. és 7. karakter a tételszám , 7-12. karakter a termék szám) .

Típus : 5505

Modell : RURIS

Motor : termikus, benzin, 4 ütemű

Teljesítmény : 4 LE

Sebességfokozat száma : 1 előre Max.

kések száma : 16 (4 x 4 készlet)

Erőátvitel : Szíjhajtás **Munkaszélesség :**

360 mm

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. sz. GD. rendelettel, a **gépekre vonatkozó biztonsági és védelmi követelményekről szóló 2006/42/EK irányelvvel**, valamint az EN ISO 12100:2010 szabvány - Gépek. Biztonság, összhangban. Az elektromágneses összeférhetőségről szóló **2014/30/EU irányelv (az elektromágneses összeférhetőségről szóló 487/2016. számú rendelet, frissítve 2019-ben), az (EU) 2016/1628. számú rendelet (módosítva az (EU) 2018/989. számú rendelettel) – amely intézkedéseket hoz a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására –**, valamint a fent említett rendelet végrehajtási intézkedéseiről szóló 467/2018.

számú rendelet értelmében tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 11102-1:2010/ EN ISO 11102-1:2020 - Dugattyús belső égésű motorok. Kézi indítóberendezések. 1. rész: Biztonsági követelmények és vizsgálatok

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű motorral felszerelt gépek akusztikus vizsgálati előírásai.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Erdészeti gépek. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mezőgazdasági gépek - Biztonság - 5. rész: Gépi meghajtású talajművelő gépek

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Motoros talajművelők, forgóboronák és hajtókerékre szerelt talajművelők. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a felső és alsó végtagok veszélyes zónába jutásának megakadályozására

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mezőgazdasági, erdészeti és kertészeti gépek. Kézi és gyalogos vezérlésű gépek. A forró felületekkel való érintkezés kockázatának meghatározása

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Gyalogkíséretű fűnyírók. Biztonság

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Erdészeti gépek. Őnjáró gépek. Biztonsági követelmények

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses összeférhetőség. Vizsgálati módszerek és elfogadási kritériumok

- **2000/14/EK irányelv** (módosítva a 2005/88/EK irányelvvvel) – Zajkibocsátás kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala
- **Irány 2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **(EU) 2016/1628 rendelet (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel)** – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001: 2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer.

MOTORJELÖLÉS ÉS CÍMKÉZÉS

A RURIS berendezéseken és gépeken átvett és használt szikragyújtású benzinmotorokat **az EU 2016/1628/EK rendelete (módosítva az EU 2018/989/EK rendelettel)** és a GD 467/2018 rendelettel összhangban a következő jelöléssel látták el:

- Márka és gyártó neve: ZQEMT CO., LTD
- Típus: QZ1P70FA
- A szakosodott gyártó által kiadott típusjóváahagyási szám:

49 *2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- Általános motorkonceptió

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.11.03.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Regisztrációs szám: **1371/2025.11.03.**

Meghatalmazott személy és aláírása:

Stroe Marius Catalin mérnök

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A **MOTOROS KAPAGÉP** talajművelésben és egyéb munkákban játszik szerepet, a motoros kapa az alapvető energiaalkotó elem, a késekkel és egyéb tartozékokkal ellátott Motoros kapagép pedig a tényleges munkaeszköz

Termék: **MOTOROS KAPAGÉP**

Sorozatszám termék : AADU00100001XXXRUR5505 (ahol AA a gyártási év LEGUTÓBBI két számjegyét jelöli , 5. és 7. karakter a tételszám , 7-12. karakter a termék szám) .

Típus: 5505

Modell: RURIS

Motor: termikus, benzin, 4 ütemű

Teljesítmény: 4 LE

Sebességfokozat száma: 1 előre Max.

kések száma: 16 (4 x 4 készlet)

Erőátvitel: Szíjhajtás **Munkaszélesség:**

360 mm

Hangnyomásszint: **76,3 dB** Mért hangteljesítményszint: **93 dB**

A hangteljesítményszintet az Intertek Testing Services Zhejiang LTD tanúsította a 210800512HZH-001/21.06.2023 számú tanúsítvánnyal, a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány rendelkezéseivel összhangban.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK irányelvvel (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel), a HG 1756/2006 irányelvvel - az épületeken kívüli használatra szánt berendezések által a környezetbe kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról - összhangban ellenőriztük és tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel)** – Zajkibocsátás kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás méréssel
- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **(EU) 2016/1628 rendelet** (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018 szabvány** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.11.03.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Regisztrációs szám: **1372/2025.11.03.**

Meghatalmazott személy és aláírása:

Stroe Marius Catalin mérnök

A Ruris Impex SRL vezérigazgatója

Motoculteur Hobby Ruris 5505



contenu

1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	4
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	5
5. APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE ET EN CARBURANT	5
6. MISE EN SERVICE	6
7. ENTRETIEN	6
8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	7

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque solide, qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements et sur des investissements constants visant à offrir à ses clients des solutions fiables, performantes et de qualité.

Pour sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS propose à ses clients non seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément essentiel de notre relation client est le conseil, avant et après la vente. Les clients RURIS bénéficient ainsi d'un vaste réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous vous assurez une longue durée de vie.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans obligation de communication préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE



Attention ! Danger !



Attention ! Surfaces chaudes.



Attention ! Gardez vos distances.



Avertissement ! Risque de blessure pour les personnes se trouvant à proximité de la machine.



Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas mettre en marche la machine dans des espaces clos.



Soyez prudent avec les cutters rotatifs. Gardez vos mains et vos pieds à distance pendant le fonctionnement de la machine.



Attention ! Ne mettez les fraises en marche qu'avec les protections installées.



Attention ! Matière inflammable.



Attention ! Ne démarrez pas la machine sans le carter de protection de la courroie.



L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est en marche, il doit porter des lunettes de protection contre les projections et une protection auditive, comme un casque à isolation acoustique.



Ne jetez pas la machine ni ses composants avec les ordures ménagères.



Veuillez lire le manuel d'instructions avant utilisation.



Ne touchez pas les pièces mobiles de la machine.



N'insérez pas votre main.

2.2. AVERTISSEMENTS

Pratique:

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les commandes et le bon usage de la machine.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas ces instructions utiliser la machine.
- Ne travaillez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- L'utilisateur est responsable des accidents ou dangers qui surviennent à d'autres personnes ou à leurs biens.

Entraînement:

- Portez toujours des chaussures de sécurité et un pantalon long lorsque vous travaillez. N'utilisez pas la machine pieds nus.
- Inspectez soigneusement la zone où l'équipement sera utilisé et retirez tous les objets qui pourraient être projetés par la machine.
- AVERTISSEMENT - L'essence est hautement inflammable :
 - Stockez le carburant dans des conteneurs spécialement conçus à cet effet.
 - Faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
 Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais d'essence lorsque le moteur tourne ou est chaud.
 - Si de l'essence a été renversée sur la machine, ne tentez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
 — Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien étanche une fois serré. S'il est endommagé, remplacez-le.
- Si le silencieux est endommagé, remplacez-le.

e) Toujours inspecter visuellement la machine avant utilisation. Remplacer les pièces et vis usées ou endommagées.

Opération:

a) Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.

b) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans des espaces bien éclairés artificiellement.

c) Lorsque vous utilisez la machine, marchez derrière elle, ne courez pas.

d) Faites preuve d'une extrême prudence lors des changements de direction sur les pentes. N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 10°.

e) Lorsque vous travaillez sur une pente, maintenez le réservoir de carburant légèrement au-dessus de la moitié pour minimiser le risque de fuite de carburant.

e) Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez la machine en marche arrière ou lorsque vous la tirez vers vous.

f) Démarrez le moteur avec précaution, conformément aux instructions du fabricant et en gardant vos pieds à distance des lames de coupe.

g) Ne placez pas vos mains ou vos pieds près ou sous les parties mobiles de la machine.

h) Arrêtez le moteur avant de faire le plein ou lorsque vous quittez la machine.

i) Ne bloquez pas le levier d'embrayage. Avant utilisation, assurez-vous de son bon fonctionnement.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Moteur	Moteur général
cycle de service	4 temps
puissance du moteur	4 CV
Capacité du cylindre	173 cm ³
Système d'allumage	Électronique
Levier d'arrêt d'urgence	-
Départ	manuellement
Système d'éclairage	-
levier de vitesse	-
Transmission	Ceinture
carter de transmission	alliage d'aluminium
Entraînement par câble	Mécanique
vitesses	1 avant
Largeur de travail	360 mm
Profondeur de travail	100-260 mm
Combustible	Essence sans plomb
Capacité du réservoir	0,9 litre
Consommation moyenne de carburant	≤ 420 g/kW/h
carter d'huile moteur	0,5 l
Surface moyenne travaillée	400 m ² /h
Poids net avec accessoires	27 kg
Manipuler les vibrations	4,1 m/s ²
Garantie du produit	24 mois

4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE

- 1- Levier d'accélérateur/starter
- 2- Levier d'embrayage
- 3- MOULINS
- 4- Roue de transport
- 5- Pompe d'amorçage
- 6- Démarreur
- 7- Réservoir à carburant



Les images sont fournies à titre informatif uniquement ; le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à l'équipement présenté dans ce manuel.

5. APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE ET EN CARBURANT

Approvisionnement en huile moteur

Placez la machine sur une surface stable, moteur horizontal. Dévissez la jauge, ajoutez de l'huile RURIS 4T-Max jusqu'au niveau maximum indiqué sur la jauge (capacité du carter d'huile moteur : 0,5 L) et revissez la jauge pour éviter toute fuite d'huile.

Contrôle et lubrification de la transmission

Il est recommandé de contrôler et de lubrifier la transmission une fois par an avec environ 100 g de vaseline afin d'assurer un fonctionnement optimal et d'éviter l'usure prématurée des composants.

Ne jetez pas l'huile usagée sur le sol ni dans l'eau. Éliminez les contenants d'huile et l'huile usagée conformément à la réglementation environnementale en vigueur.

Approvisionnement en carburant

Lors du remplissage du réservoir, le niveau de remplissage maximal (en dessous du niveau de l'orifice de remplissage) sera pris en compte.

Vérification de l'embrayage

Moteur arrêté, levier d'accélérateur en position STOP (complètement tiré vers l'arrière) et sans actionner le levier d'embrayage, tirez sur la poignée du lanceur et vérifiez que les lames ne bougent pas. Si c'est le cas, desserrez légèrement le câble d'embrayage en vissant la vis de réglage jusqu'à ce que les lames ne soient plus actionnées, puis bloquez la vis de réglage avec le contre-écrou.

6. MISE EN SERVICE

6.1. COMMENCER

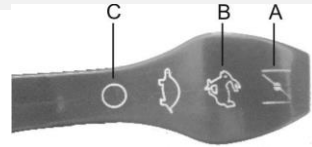
- Soulevez la roue de transport en position de travail (Fig. 4)

Actionnez doucement le démarreur 2 à 3 fois.

pour le bullage de l'huile moteur

(avec le levier d'accélérateur en position STOP).

Le levier d'accélérateur est actionné.



en position **A** (complètement poussée vers l'avant), position dans laquelle le starter est fermé et le moteur est au démarrage.

- Amorcer le carburateur avec de l'essence en appuyant 3 à 5 fois de suite sur la poire d'amorçage.

Actionnez doucement le démarreur (avec votre main gauche, appuyez sur les klaxons) jusqu'à sentir une résistance du moteur, puis tirez fermement. S'il ne démarre pas, répétez l'opération.



Après le démarrage, laissez le moteur tourner 5 à 10 secondes, jusqu'à ce que vous constatiez un fonctionnement irrégulier. À ce moment-là, tirez la manette des gaz vers l'arrière (position **B**, **comme un lapin**). Dans cette position, le moteur tournera régulièrement et à plein régime (fonctionnement continu).

ATTENTION ! Ne laissez pas le moteur tourner au ralenti pendant plus de 5 minutes afin d'éviter d'endommager la courroie.

Maintenez le levier d'embrayage enfoncé sur le guidon et les lames se mettront à tourner. Vous pouvez alors commencer à travailler.

6.2. ARRÊT

-Pour arrêter, relâchez le levier d'embrayage et déplacez complètement le levier d'accélérateur vers l'arrière (pos. **C**) et le moteur cessera de fonctionner.

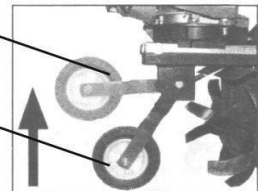
Pour déplacer la machine, abaissez la roue de transport (Fig. 4).

Roue de transport

La roue de transport sert à faciliter le déplacement de la machine d'un endroit à un autre. Avant de commencer le travail, placez la roue en position haute.

Poziția de lucru

Poziția de transport



Profondeur de travail

Le pied de réglage de profondeur permet de contrôler la profondeur de travail. Il se règle en retirant la goupille et en déplaçant le pied vers le haut ou vers le bas. Plus le pied est positionné haut, plus la profondeur de creusement est importante. La hauteur du pied dépend du type de sol et de son taux d'humidité.

7. ENTRETIEN

L'utilisation de cette machine dans des conditions autres que celles décrites ici s'expose à des risques de blessure.

Nous vous recommandons de demander à votre concessionnaire quelles opérations d'entretien vous devez effectuer.

1. Arrêtez le moteur et débranchez la bougie d'allumage avant d'effectuer toute opération d'entretien.
2. Laissez le moteur et le système d'échappement refroidir pour éviter les brûlures.
3. Il est important de porter des gants de protection lorsqu'on travaille avec des objets tranchants.
4. Nettoyez les fraises au moins une fois par an, retirez-les de l'arbre d'entraînement pour lubrifier ce dernier avec de la graisse, empêchant ainsi les fraises de se bloquer sur l'arbre en raison de la corrosion.
5. Retirez le carburant de la machine si vous ne l'utilisez pas pendant plus de 14 jours.
6. Il est recommandé de vérifier et d'ajuster tous les ensembles filetés après chaque utilisation.

Remarque : Toutes les opérations de maintenance, de réglage et d'entretien doivent être effectuées moteur arrêté.

parties		À chaque utilisation	Toutes les 20 heures ou tous les 6 mois	50 heures	100 heures	Chaque année ou 300 heures
huile moteur	Vérifiez le niveau	UN				
	Changement		UN			
	Changement		UN			
Filtre à air	Vérifier	UN				
	Faire le ménage			UN		
	Substituts					UN
prise	Nettoyer et ajuster				UN	
	Substituts					UN
silencieux d'échappement	Faire le ménage				UN	
carburateur	Faire le ménage					UN
Réservoir à carburant	Faire le ménage					UN
filtre combustible	Vérifier et remplacer si nécessaire.					UN

8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : Motobineuse pour rôle de cultiver le sol et d'effectuer d'autres travaux, la motobineuse étant le composant énergétique de base et Motobineuserotative avec ses lames et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Produit : MOTOBINEUSE

Numéro de série produit : AADU00100001XXXRUR5505 (où AA représente les deux derniers chiffres de l' année de fabrication , Numéro de lot (caractères 5 et 7) , produit (caractères 7 à 12) nombre) .

Type : 5505

Modèle : RURIS

Moteur : thermique, essence, 4 temps

Puissance : 4 ch

Nombre de vitesses : 1 en marche avant

Nombre maximal de couteaux : 16 (4 x 4 jeux)

Transmission : Courroie Largeur

de travail : 360 mm

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au décret royal 1029/2008 relatif aux conditions de mise sur le marché des machines, à la directive 2006/42/CE relative aux machines ; exigences de sécurité , et à la norme EN ISO 12100:2010 relative aux machines. Sécurité, Conformément à la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Moteurs à combustion interne alternatifs. Dispositifs de démarrage manuel. Partie 1 : Exigences de sécurité et essais

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Machines forestières et de jardinage. Code d'essai acoustique pour les machines équipées de moteurs à combustion interne.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Machines forestières. Exigences générales de sécurité

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Machines agricoles. Sécurité.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Machines agricoles - Sécurité - Partie 5 : Machines de travail du sol à éléments de travail motorisés

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Machines agricoles et forestières. Motoculteurs équipés de fraises portées, de herses rotatives et de fraises sur la ou les roues motrices. Sécurité

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Machines agricoles, forestières et de jardinage. Machines portatives et à conducteur marchant. Détermination du risque de contact avec des surfaces chaudes.

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Machines agricoles et forestières. Tondeuses à gazon à conducteur marchant. Sécurité

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Machines forestières. Machines automotrices. Exigences de sécurité

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptation

- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores en milieu extérieur
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** - relative à la compatibilité électromagnétique (RG 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019) ;
- **Règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989)** – établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires provenant des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **SR ISO 45001: 2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989)** et à la directive GD 467/2018, sont marqués comme suit :

- Marque et nom du fabricant : ZQEMT CO., LTD
- Taper: QZ1P70FA
- Numéro d'homologation obtenu par le fabricant spécialisé :

est 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

- Concept général du moteur

Remarque : la documentation technique appartient au fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 03.11.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **1371/03.11.2025**

Personne autorisée et signature :

Ingenier Stroe Marius Catalin
Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard, Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objetif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : Motobineuse pour rôle le travail du sol et d'autres travaux, la motobineuse étant le composant énergétique de base et Motobineuserotative avec ses couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Produit : MOTOBINEUSE

Numéro de série produit : AADU00100001XXXRUR5505 (où AA représente les deux derniers chiffres de l' année de fabrication , Numéro de lot (caractères 5 et 7) , produit (caractères 7 à 12) nombre) .

Type : 5505

Modèle : RURIS

Moteur : thermique, essence, 4 temps

Puissance : 4 ch

Nombre de vitesses : 1 en marche avant

Nombre maximal de couteaux : 16 (4 x 4 jeux)

Transmission : Courroie Largeur

de travail : 360 mm

Niveau de pression acoustique : **76,3 dB** ; niveau de puissance acoustique mesuré : **93 dB**

Le niveau de puissance acoustique est certifié par Intertek Testing Services Zhejiang LTD sous le numéro de certificat 210800512HZH-001/ 21.06.2023, conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et de la norme SR EN ISO 3744:2011.

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, en tant que fabricant, conformément à la Directive 2000/14/CE (modifiée par la Directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - relative à la limitation des émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il satisfait aux principales exigences.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores en milieu extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019) ;
- **Règlement (UE) 2016/1628** (modifié par le règlement (UE) 2018/989) – établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires provenant des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique appartient au fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 03.11.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **1372/03.11.2025**

Personne autorisée et signature :

Ingénieur Stroe Marius Catalin

Directeur général de Ruris Impex SRL



HOBBY RURIS 5505 ΣΚΑΠΤΙΚΟ



Περιεχόμενο

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	4
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	5
5. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΛΑΔΙ ΚΑΙ ΚΑΥΣΙΜΑ	5
6. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	6
7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	6
8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	7

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν στην υποστήριξη των πελατών με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η συμβουλευτική τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, έχοντας στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το γνωστοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



Προσοχή! Κίνδυνος!



Προσοχή! Θερμές επιφάνειες.



Προσοχή! Κρατήστε αποστάσεις.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού ατόμων κοντά στο μηχάνημα.



Προειδοποίηση! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.



Να είστε προσεκτικοί με τα περιστροφικά κοπτικά. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το μηχάνημα ενώ λειτουργεί.



Προσοχή! Θέστε σε λειτουργία τους κόφτες μόνο με εγκατεστημένα τα προστατευτικά.



Προειδοποίηση! Εύφλεκτο υλικό.



Προσοχή! Μην ξεκινάτε το μηχάνημα έχοντας αφαιρέσει το προστατευτικό ιμάντα.



Ο χειριστής πρέπει να φοράει Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα βρίσκεται σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά από αντικείμενα που εκτοξεύονται στον αέρα, καθώς και μέσα προστασίας ακοής, όπως ακουστικά μονωμένο κράνος.



Μην πετάτε τη μηχανή ή τα εξαρτήματά της στα οικιακά απορρίμματα.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.



Μην εισάγετε το χέρι σας.

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Πρακτική:

- α) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του μηχανήματος.
- β) Μην επιτρέπτε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
- γ) Μην εργάζεστε ποτέ όταν υπάρχουν κοντά άνθρωποι, ειδικά παιδιά ή κατοικίδια.
- δ) Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.

Εκπαίδευση:

- α) Να φοράτε πάντα προστατευτικά παπούτσια και μακριά παντελόνια κατά την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι.
- β) Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να εκτοξευθούν από το μηχάνημα.
- γ) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:
 - Αποθηκεύστε το καύσιμο σε ειδικά σχεδιασμένα δοχεία.
 - Να ανεφοδιάζετε με καύσιμο μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
 - προσθέστε καύσιμο πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου ή μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν είναι ζεστός.
 - εάν έχει χυθεί βενζίνη στο μηχάνημα, μην επιχειρήσετε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα, μετακινήστε το μηχάνημα μακριά από την περιοχή της διαρροής και αποφύγετε τη δημιουργία οποιασδήποτε πηγής ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης.
 - βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου σφραγίζει όταν είναι σφιγμένο. Εάν είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε το.
- δ) Εάν ο σιγαστήρας έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον.

ε) Να ελέγχετε πάντα οπτικά το μηχάνημα πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα και τις βίδες.

Λειτουργία:

α) Μην ξεκινάτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου ενδέχεται να συσσωρευτούν επικίνδυνοι ατμοί μονοξειδίου του άνθρακα.

β) Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε χώρους με καλό τεχνητό φωτισμό.

γ) Ενώ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, περπατήστε από πίσω του, μην τρέχετε.

δ) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές μεγαλύτερες από 10°.

ε) Όταν εργάζεστε σε πλαγιά, διατηρήστε τη δεξαμενή καυσίμου ελαφρώς πάνω από τη μέση γεμάτη για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου.

μι) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με την όπισθεν ή όταν το τραβάτε προς το μέρος σας.

στ) Ξεκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες κοπής.

ζ) Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

η) Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό ή όταν αφήνετε το μηχάνημα.

ι) Μην κλειδώνετε τη μανέτα του συμπλέκτη. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μηχανή	Γενική Μηχανή
Κύκλος λειτουργίας	4 χτυπήματα
Ισχύς κινητήρα	4 ίπποια
Χωρητικότητα κυλίνδρου	173 cc
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονικός
Μοχλός διακοπής έκτακτης ανάγκης	-
Εκκίνηση	χειροκίνητα
Σύστημα φωτισμού	-
Επιλογέας ταχυτήτων	-
Μετάδοση	Ζώνη
Στέγαση κιβωτίου ταχυτήτων	Κράμα αργιλίου
Καλωδιακή μετάδοση κίνησης	Μηχανική
ταχύτητες	1 προς τα εμπρός
Πλάτος εργασίας	360 χιλιοστά
Βάθος εργασίας	100-260 χιλιοστά
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα δεξαμενής	0,9 λίτρα
Μέση κατανάλωση καυσίμου	≤ 420g/kW/h
Κάρτερ λαδιού κινητήρα	0,5 λίτρα
Μέση επιφάνεια εργασίας	400 τ.μ./ώρα
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	27 κιλά
Χειριστείτε τους κραδασμούς	4,1m/s ²
Εγγύηση προϊόντος	24 μήνες

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- 1- Μοχλός γκαζιού/τσοκ
- 2- Μοχλός συμπλέκτη
- 3- ΜΥΛΟΙ
- 4- Τροχός μεταφοράς
- 5- Αντλία ασταριού
- 6- Μίζα
- 7- Δεξαμενή καυσίμου



Οι εικόνες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στον εξοπλισμό που παρουσιάζεται σε αυτό το χειρίδιο.

5. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

Τροφοδοσία λαδιού κινητήρα

Τοποθετήστε το μηχάνημα σε σταθερή θέση και με τον κινητήρα σε οριζόντια θέση. Ξεβιδώστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης, προσθέστε λάδι RURIS 4T-Max μέχρι να φτάσει στη μέγιστη στάθμη που αναγράφεται στη ράβδο μέτρησης στάθμης (χωρητικότητα κάρτερ λαδιού κινητήρα 0,5L) και βιδώστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης για να αποφύγετε τυχόν διαρροές λαδιού.

Έλεγχος και λίπανση του κιβωτίου ταχυτήτων

Συνιστάται ο έλεγχος και η λίπανση του κιβωτίου ταχυτήτων με περίπου 100 g βαζελίνης μία φορά το χρόνο, για να διασφαλιστεί η βέλτιστη λειτουργία και να αποφευχθεί η πρόωρη φθορά των εξαρτημάτων.

ΜΗΝ πετάτε χρησιμοποιημένα λάδια στο έδαφος ή στο νερό. Απορρίψτε τα δοχεία που περιέχουν το λάδι και τα χρησιμοποιημένα λάδια σύμφωνα με την ισχύουσα περιβαλλοντική νομοθεσία.

Παροχή καυσίμου

Κατά την πλήρωση με καύσιμο, θα λαμβάνεται υπόψη η μέγιστη στάθμη πλήρωσης της δεξαμενής (κάτω από τη στάθμη της οπίσθιας πλήρωσης).

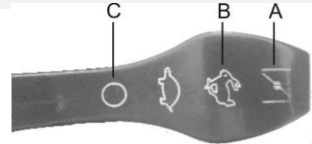
Έλεγχος συμπλέκτη

Με τον κινητήρα σταματημένο, τον μοχλό γκαζιού στη θέση STOP (πλήρως τραβηγμένο προς τα πίσω) και χωρίς να πατήσετε τον μοχλό του συμπλέκτη, τραβήξτε τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης και ελέγξτε ότι οι κόφτες δεν κινούνται. Εάν συμβεί αυτό, απελευθερώστε ελαφρά το καλώδιο του συμπλέκτη βιδώνοντας τη βίδα ρύθμισης του καλωδίου μέχρι να μην ενεργοποιούνται πλέον οι κόφτες και στη συνέχεια ασφαλίστε τη βίδα ρύθμισης με το παξιμαδί ασφάλισης.

6. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

6.1. ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

- Σηκώστε τον τροχό μεταφοράς στη θέση εργασίας (Εικ. 4)
- Χειριστείτε απαλά τη μίζα 2-3 φορές για φυσαλίδες λαδιού κινητήρα (με το μοχλό γκαζιού στη θέση STOP). Ο μοχλός γκαζιού είναι ενεργοποιημένος.



στη θέση **A** (πλήρως πιεσμένο προς τα εμπρός), θέση στην οποία το τσοκ είναι κλειστό και ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.

- Γεμίστε το καρμπυρατέρ με βενζίνη πατώντας τη φούσκα πλήρωσης 3-5 φορές συνεχόμενα.
- Ενεργοποιήστε απαλά τη μίζα (με το αριστερό σας χέρι, ακουμπώντας στις κόρνες) μέχρι να νιώσετε αντίσταση στον κινητήρα και στη συνέχεια τραβήξτε σταθερά. Εάν δεν ξεκινήσει, επαναλάβετε την ενέργεια.

- Αφού ξεκινήσετε, αφήστε το να λειτουργήσει για 5-10 δευτερόλεπτα μέχρι να παρατηρήσετε ότι αρχίζει να λειτουργεί ακανόνιστα. Εκείνη τη στιγμή, μετακινήστε το μοχλό γκαζιού προς τα πίσω (στη θέση **B rabbit**). Σε αυτή τη θέση ο κινητήρας θα λειτουργεί κανονικά και με τη μέγιστη ταχύτητα (συνεχής λειτουργία).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφήνετε τον κινητήρα στο ρελαντί για περισσότερο από 5 λεπτά για να αποφύγετε ζημιά στον μίαντα.

Κρατήστε πατημένο το μοχλό του συμπλέκτη στο τιμόνι και οι λεπίδες θα αρχίσουν να περιστρέφονται. Σε αυτό το σημείο, μπορείτε να ξεκινήσετε να εργάζεστε.



6.2. ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ

-Για να σταματήσετε, αφήστε τη μανέτα του συμπλέκτη και μετακινήστε το γκάζι πλήρως προς τα πίσω (θέση **C**) και ο κινητήρας θα σταματήσει να λειτουργεί.

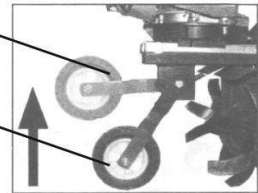
Για να μετακινήσετε το μηχάνημα, μετακινήστε τον τροχό μεταφοράς προς τα κάτω (Εικ. 4).

Τροχός μεταφοράς

Ο τροχός μεταφοράς χρησιμοποιείται για να διευκολύνει τη μεταφορά του μηχανήματος από το ένα μέρος στο άλλο. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, τοποθετήστε τον τροχό στην υψηλότερη θέση.

Poziția de lucru

Poziția de transport



Βάθος εργασίας

Το πόδι ρύθμισης βάθους χρησιμοποιείται για τον έλεγχο του βάθους της εργασίας. Μπορεί να ρυθμιστεί αφαιρώντας τον πείρο και μετακινώντας το πόδι προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Όσο πιο ψηλά τοποθετείται το πόδι βάθους, τόσο μεγαλύτερο είναι το βάθος σκαψίματος. Το ύψος του ποδιού θα εξαρτηθεί από τον τύπο του εδάφους στο οποίο θα εργάζεστε και τις συνθήκες υγρασίας.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα υπό συνθήκες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται εδώ, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Σας συνιστούμε να ρωτήσετε τον αντιπρόσωπό σας για να μάθετε ποιες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελέσετε.

1. Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
2. Αφήστε τον κινητήρα και το σύστημα εξάτμισης να κρυώσουν για να αποφύγετε εγκαύματα.
3. Είναι σημαντικό να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε με αιχμηρές άκρες.
4. Καθαρίζετε τους κόφτες τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, αφαιρείτε τους κόφτες από τον άξονα κίνησης για να λιπάνετε τον άξονα με γράσο, αποτρέποντας έτσι το κόλλημα των κόφτων στον άξονα λόγω διάβρωσης.

5. Αφαιρέστε το καύσιμο από το μηχάνημα εάν δεν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε για περισσότερες από 14 ημέρες.
6. Συνιστάται να ελέγχετε και να ρυθμίζετε όλα τα σπειροειδή συγκροτήματα μετά από κάθε χρήση.

Σημείωση: Όλες οι εργασίες συντήρησης, ρύθμισης και σέρβις πρέπει να εκτελούνται με τον κινητήρα του μηχανήματος σβηστό.

μέρη		Με κάθε χρήση	Κάθε 20 ώρες ή 6 μήνες	50 ώρες	100 ώρες	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες
Λάδι κινητήρα	Ελέγξτε το επίπεδο	ENA				
	Αλλαγή		ENA			
	Αλλαγή		ENA			
Φίλτρο αέρα	Ελεγχος	ENA				
	Καθαρός			ENA		
	Αναπληρωματικοί					ENA
βύσμα	Καθαρίστε και ρυθμίστε				ENA	
	Αναπληρωματικοί					ENA
Σιγαστήρας εξάτμισης	Καθαρός				ENA	
καρμπυρατέρ	Καθαρός					ENA
Δεξαμενή καυσίμου	Καθαρός					ENA
φίλτρο καύσιμο	Ελέγξτε και αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.					ENA

8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: ΣΚΑΠΤΙΚΟ έχει τον ρόλο της καλλιέργειας του εδάφους και άλλων εργασιών, με την μηχανοκίνητη σκαπτική να αποτελεί το βασικό ενεργειακό στοιχείο και το περιστροφικό σκαπτικό με τα μαχαίρια και άλλα αξεσουάρ τον πραγματικό εξοπλισμό εργασίας.

Προϊόν: ΣΚΑΠΤΙΚΟ

Αύξων αριθμός προϊόν : AADU00100001XXXRUR5505 (όπου AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής , χαρακτήρες 5 και 7 αριθμός παρτίδας , χαρακτήρες 7-12 προϊόν αριθμός) .

Τύπος : 5505

Μοντέλο : RURIS



Κινητήρας : θερμικό, βενζινοκίνητο, 4χρονο
Αριθμός ταχυτήτων : 1 προς τα εμπρός Μέγιστος
 (4 x 4 σστ)

Ισχύς : 4 ίππτοι

αριθμός μαχαιριών : 16

Μετάδοση : Ιμάντας Πλάτος **εργασίας :** 360 mm

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με τον Κανονισμό 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, την Οδηγία 2006/42/EK - μηχανήματα - απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας, το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, Σύμφωνα με την Οδηγία 2014/30/EE σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), τον Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες και την GD 467/2018 σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας.

O/H υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Αλκινδρομικοί κινητήρες εσωτερικής καύσης. Εξοπλισμός χειροκίνητης εκκίνησης. Μέρος 1: Απαιτήσεις και δοκιμές ασφαλείας

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Μηχανήματα δασοκομίας και κηπουρικής. Κώδικας ακουστικής δοκιμής για μηχανήματα εξοπλισμένα με κινητήρες εσωτερικής καύσης.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Δασικά μηχανήματα. Γενικές απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Γεωργικά μηχανήματα. Ασφάλεια.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Γεωργικά μηχανήματα - Ασφάλεια - Μέρος 5: Μηχανήματα οργώματος εδάφους με μηχανοκίνητα στοιχεία εργασίας

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα. Μηχανοκίνητες καλλιεργητικές μηχανές εξοπλισμένες με τοποθετημένα σκαπτικά, μηχανοκίνητες σβάρνες και σκαπτικά στον/στους κινητήρι/ους τροχό/ες. Ασφάλεια

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποτροπή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες.

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Γεωργικά, δασοκομικά και κηπουρικής μηχανήματα. Φορητά και χειριζόμενα με πεζό χειρισμό μηχανήματα. Προσδιορισμός του κινδύνου επαφής με θερμές επιφάνειες

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα. Χλοκοπτικά μηχανήματα που λειτουργούν από πεζούς. Ασφάλεια

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Δασοκομικά μηχανήματα. Αυτοκινούμενα μηχανήματα. Απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής

- **Οδηγία 2000/14/EK** (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **Οδηγία 2006/42/EK** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων
- **Κατεύθυνση 2014/30/EE** - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001: 2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι βενζινοκίνητες με ανάφλεξη με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) και τον Κανονισμό GD 467/2018 φέρουν την ένδειξη:

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: ZQEMT CO., LTD

- Τύπος: QZ1P70FA

- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

είναι 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

- Γενική ιδέα κινητήρα

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 03.11.2025**Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**Αριθμός καταχώρισης: **1371/03.11.2025****Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:**

Μηχανικός Στρώε Μάριους Καταλίν

Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL


ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ôxi. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: **ΣΚΑΠΤΙΚΟ** έχει τον ρόλο της καλλιέργειας του εδάφους και άλλων εργασιών, με την μηχανοκίνητη σκαπτική να αποτελεί το βασικό ενεργειακό στοιχείο και το περιστροφικό σκαπτικό με τα μαχαίρια και άλλα αξεσουάρ τον πραγματικό εξοπλισμό εργασίας.**Προϊόν:** **ΣΚΑΠΤΙΚΟ**

Αύξων αριθμός προϊόν : AADU00100001XXXRUR5505 (όπου AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής , χαρακτήρες 5 και 7 αριθμός παρτίδας , χαρακτήρες 7-12 προϊόν αριθμός) .

Τύπος : 5505**Μοντέλο:** RURIS**Κινητήρας :** Θερμικό, βενζινοκίνητο, 4χρονο**Ισχύς :** 4 ίππους**Αριθμός ταχυτήτων :** 1 προς τα εμπρός Μέγιστος**αριθμός μαχαιριών :** 16

(4 x 4 σετ)

Μετάδοση : Ιμάντας Πλάτος**εργασία :** 360 mmΣτάθμη ηχητικής πίεσης: **76,3 dB** Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος: **93 dB**

Η στάθμη ηχητικής ισχύος πιστοποιείται από την Intertek Testing Services Zhejiang LTD μέσω του Πιστοποιητικού Αρ. 210800512HZH-001/ 21.06.2023, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ και το SR EN ISO 3744:2011.

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), HG 1756/2006 - σχετικά με τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγονται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου χρησιμοποιώντας ηχητική πίεση
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 03.11.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός καταχώρισης: **1372/03.11.2025**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Στρώε Μάριους Καταλίν

Γενικός Διευθυντής της Ruris Imprex SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Marios', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'RURIS IMPREX S.R.L.' and 'ROMANIA' around the perimeter, with some smaller text in the center that is partially obscured by the signature.

HOBBY RURIS 5505 МОТОФРЕЗА



съдържание

1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	4
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	5
5. ДОСТАВКА НА МАСЛО И ГОРИВО	5
6. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛУАТАЦИЯ	6
7. ПОДДРЪЖКА	6
8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	7

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувахте на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се е утвърдила като силна марка, изградила репутацията си не само чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефикасни и качествени решения. Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата производителност дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент във взаимоотношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, като клиентите на RURIS разполагат с цяла мрежа от партньорски магазини и сервизни пунктове.

За да се насладите на закупения от вас продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Следвайки инструкциите, ще си осигурите дълготрайна употреба.

Фирма RURIS непрекъснато работи по усъвършенстването на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да е задължена да съобщава това предварително.

Още веднъж Ви благодарим, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА



Внимание! Опасност!



Внимание! Горещи повърхности.



Внимание! Спазвайте дистанция.



Внимание! Опасност от нараняване на хора в близост до машината.



Внимание! Задушлива атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.



Бъдете внимателни с ротационните ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч, докато машината работи.



Внимание! Стартирайте ножовете само с монтирани предпазители.



Внимание! Запалим материал.



Внимание! Не стартирайте машината с отстранен предпазител на ремъка.



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърляни във въздуха, както и средства за защита на слуха, като например акустично изолирана каска.



Не изхвърляйте машината или нейните компоненти в контейнера за битови отпадъци.



Прочетете инструкцията за употреба преди употреба.



Не докосвайте движещите се части на машината.



Не пъхайте ръката си.

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Практика:

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с управлението и правилната употреба на машината.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- Никога не работете, когато наблизко има хора, особено деца или домашни любимци.
- Потребителят е отговорен за злополуки или опасности, които възникнат на други хора или на тяхното имущество.

Обучение:

- Винаги носете предпазни обувки и дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси.
- Внимателно огледайте зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които биха могли да бъдат изхвърлени от машината.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Бензинът е лесно запалим:
 - съхранявайте горивото в специално предназначени контейнери.
 - Зареждайте с гориво само на открито и не пушете, докато зареждате.
 - добавете гориво преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавете бензин, докато двигателят работи или е горещ.
 - ако върху машината е разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, преместете машината далеч от мястото на разливане и избягвайте създаването на източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
 - уверете се, че капачката на резервоара за гориво е плътно затегната. Ако е повредена, сменете я.
- Ако ауспухът е повреден, сменете го.

д) Винаги проверявайте визуално машината преди употреба. Сменяйте износените или повредени части и винтове.

Операция:

а) Не стартирайте двигателя в затворени пространства, където могат да се натрупат опасни пари от въглероден оксид.

б) Работете само на дневна светлина или в пространства с добро изкуствено осветление.

в) Докато използвате машината, ходете зад нея, не бягайте.

г) Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката по склонове. Не използвайте машината по склонове с наклон над 10°.

д) Когато работите по наклон, дръжте резервоара за гориво малко над половината пълен, за да намалите риска от изтичане на гориво.

д) Бъдете изключително внимателни, когато използвате машината на заден ход или когато я дърпате към себе си.

ф) Стартирайте двигателя внимателно, съгласно инструкциите на производителя и като държите краката си далеч от режещите ножове.

ж) Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под движещите се части на машината.

h) Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.

и) Не заключвайте лоста на съединителя. Преди употреба се уверете, че работи правилно.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Двигател	Генерален двигател
Работен цикъл	4 удара
Мощност на двигателя	4 к.с.
Капацитет на цилиндъра	173 куб. см
Запалителна система	Електронни
Лост за аварийно спиране	-
Стартиране	ръчно
Осветителна система	-
скоростен лост	-
Предаване	Колан
Корпус на трансмисията	Алуминиева сплав
Кабелно задвижване	Механика
скорости	1 нападател
Работна ширина	360 мм
Работна дълбочина	100-260 мм
Запалимо	Безоловен бензин
Капацитет на резервоара	0,9 литра
Среден разход на гориво	≤ 420 г/кВт/ч
Картер на двигателя	0,5 л
Средно обработена площ	400 кв. м/ч
Нетно тегло с аксесоари	27 кг
Вибрацията на дръжката	4,1 м/с ²
Гаранция на продукта	24 месеца

4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

- 1- Лост за газ/дросел
- 2- Лост на съединителя
- 3- МЕЛИНИЦИ
- 4- Транспортно колело
- 5- Помпа за грундиране
- 6- Стартер
- 7- Резервоар за гориво



Изображенията са само с информационна цел, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в оборудването, представено в това ръководство.

5. ДОСТАВКА НА МАСЛО И ГОРИВО

Захранване с моторно масло

Поставете машината в стабилно положение, с двигателя в хоризонтално положение. Развийте маслоизмервателната пръчка, добавете масло RURIS 4T-Max, докато достигне максималното ниво, отбелязано на нея (вместимост на картера на двигателя 0,5 л) , и завийте маслоизмервателната пръчка, за да избегнете изтичане на масло.

Проверка и смазване на трансмисията

Препоръчително е трансмисията да се проверява и смазва веднъж годишно с приблизително 100 г вазелин, за да се осигури оптимална работа и да се предотврати преждевременно износване на компонентите.

НЕ изхвърляйте отработено масло на земята или във водата. Изхвърлете контейнерите, съдържащи маслото и отработеното масло, в съответствие с приложимите закони за опазване на околната среда.

Захранване с гориво

При зареждане с гориво ще се вземе предвид максималното ниво на пълнене на резервоара (под нивото на отвора за пълнене).

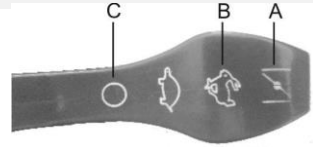
Проверка на съединителя

При спрян двигател, лост за газта в положение STOP (напълно издърпан назад) и без да натискате лоста на съединителя, издърпайте дръжката на въжето на стартера и проверете дали режещите инструменти не се движат. Ако това се случи, освободете леко жилото на съединителя, като завийте регулиращия винт на жилото, докато режещите инструменти спрат да се задействат, след което заключете регулиращия винт с контрагайката.

6. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛУАТАЦИЯ

6.1. ЗАПОЧВАНЕ

- Повдигнете транспортното колело в работно положение (фиг. 4)
- Внимателно задействайте стартера 2-3 пъти за бълбукане на моторно масло (с лост за газта в положение STOP). Лостът на газта се задейства.



в позиция **A** (напълно натисната напред), позиция, в която дроселът е затворен и двигателят стартира.

- Напълнете карбуратора с бензин, като натиснете помпата за гориво 3-5 пъти последователно.

- Внимателно активирайте стартера (с лявата си ръка, опрете се на клаксоните), докато усетите съпротивление на двигателя, след което го издърпайте равномерно. Ако не запали, повторете действието.

- След стартиране, оставете го да работи 5-10 секунди, докато забележите, че започва да работи неравномерно. В този момент преместете лоста за газта назад (в позиция **B** заек). В това положение двигателят ще работи равномерно и с максимална скорост (постоянна работа).

ВНИМАНИЕ! Не оставяйте двигателя да работи на празен ход повече от 5 минути, за да избегнете повреда на ремъка.

Дръжте лоста на съединителя натиснат надолу на кормилото и режешите инструменти ще започнат да се въртят. В този момент можете да започнете работа.



6.2. СПИРАНЕ

- За да спрете, отпуснете лоста на съединителя и преместете лоста за газта докрай назад (поз. **C**) и двигателят ще спре да работи.

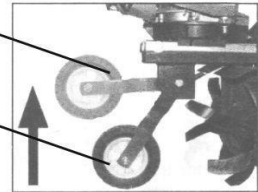
За да преместите машината, преместете транспортното колело надолу (фиг. 4).

Транспортно колело

Транспортното колело се използва за улесняване на транспортирането на машината от едно място на друго. Преди да започнете работа, поставете колелото в най-високо положение.

Poziția de lucru

Poziția de transport



Работна дълбочина

Крачето за регулиране на дълбочината се използва за контрол на дълбочината на работа. Може да се регулира чрез изваждане на щифта и преместване на крачето нагоре или надолу. Колкото по-високо е разположено крачето за дълбочина, толкова по-голяма е дълбочината на копаене. Височината на крачето ще зависи от вида на почвата, върху която ще работите, и от условията на влажност.

7. ПОДДРЪЖКА

Ако използвате машината при условия, различни от посочените тук, рискувате нараняване. Препоръчваме ви да попитате вашия дилър, за да разберете какви операции по поддръжка трябва да извършите.

1. Спрете двигателя и изключете свещта, преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжката.
2. Оставете двигателя и изпускателната система да се охладят, за да избегнете изгаряния.
3. Важно е да носите защитни ръкавици, когато работите с остри ръбове.
4. Почиствайте ножовете поне веднъж годишно, като ги сваляте от задвижващия вал, за да смажете вала с грес, като по този начин предотвратите засядането им на вала поради корозия.
5. Извадете горивото от машината, ако няма да я използвате повече от 14 дни.

6. Препоръчително е да проверявате и регулирате всички резбови сглобки след всяка употреба.

Забележка: Всички операции по поддръжка, регулиране и сервизно обслужване трябва да се извършват при спрян двигател на машината.

части		С всяка употреба	На всеки 20 часа или 6 месеца	50 часа	100 часа	Всяка година или 300 часа
Моторно масло	Проверете нивото	A				
	Промяна		A			
	Промяна		A			
Въздушен филтър	Проверете	A				
	Чисто			A		
	Заместници					A
щепсел	Почистване и регулиране				A	
	Заместници					A
Ауспух	Чисто				A	
карбуратор	Чисто					A
Резервоар за гориво	Чисто					A
филтър запалим	Проверете и сменете, ако е необходимо.					A

8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: МОТОФРЕЗА има ролята да обработва почвата и да извършва други работи, като моторната мотика е основният енергиен компонент, а ротационната фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване.

Продукт: МОТОФРЕЗА

Сериен номер продукт : AADU00100001XXXXRUR5505 (където AA представлява ПОСЛЕДНИТЕ две цифри от годината на производство, символи 5 и 7 номер на партида , символи 7-12 продукт номер) .

Тип : 5505

Модел : RURIS

Двигател : термичен, бензинов, 4-тактов

Мощност : 4 к.с.

Брой скорости : 1 напред Максимален

брой ножове : 16 (4 x 4 комплекта)

Трансмисия : Ремъчна **Работна ширина**

: 360 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, **Директива 2006/42/ЕО - машини; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (OP 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.), **Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяващ мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители от двигателите** и OP 467/2018 относно мерките за прилагане на гореспоменатия регламент, ние сертифицираме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Бутални двигатели с вътрешно горене. Ръчно стартиращо оборудване. Част 1: Изисквания за безопасност и изпитвания

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Горска и градинска техника. Код за акустично изпитване на машини, оборудвани с двигатели с вътрешно горене.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Горски машини. Общи изисквания за безопасност

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Селскостопански машини. Безопасност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Земеделска техника - Безопасност - Част 5: Почвообработващи машини с работни елементи, задвижвани от механизъм

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Земеделска и горска техника. Моторни култиватори, оборудвани с монтирани фрези, брани и фрези на задвижващото(ите) колело(а). Безопасност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Безопасност на машините. Безопасностни разстояния за предотвратяване на навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Земеделска, горска и градинарска техника. Ръчни и пешеходно управлявани машини. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Земеделска и горска техника. Косачки за трева, управлявани от водач. Безопасност

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Горска техника. Самоходни машини. Изисквания за безопасност

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Земеделска и горска техника. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемане

- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Емисии на шум във външна среда
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирано 2019 г.);
- **Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001: 2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани на оборудване и машини на RURIS, съгласно **Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989)** и GD 467/2018, са маркирани с:

- Марка и име на производителя: ZQEMT CO., LTD

- Тип: QZ1P70FA

- Номер на типово одобрение, получен от специализирания производител:

е 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Обща концепция на двигателя

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 03.11.2025 г.**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**

Регистрационен номер: **1371/03.11.2025**

Упълномощено лице и подпис:

Инженер Строе Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL


ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ НА ЕО**Производител:** SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: МОТОФРЕЗА има ролята на почвообработване и други работи, като моторната мотика е основният енергиен компонент, а ротационната фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване.**Продукт: МОТОФРЕЗА**

Серийн номер продукт : AADU00100001XXXRUR5505 (където AA представлява ПОСЛЕДНИТЕ две цифри от годината на производство, символи 5 и 7 номер на партида , символи 7-12 продукт номер) .

Тип : 5505**Модел:** RURIS**Двигател :** термичен, бензинов, 4-тактов**Мощност :** 4 к.с.**Брой скорости :** 1 напред Максимален комплекта)**брой ножове :** 16 (4 x 4**Трансмисия :** Ремъчна **Работна ширина**

: 360 мм

Ниво на звукова налягане: **76,3 dB** Измерено ниво на звукова мощност: **93 dB**

Нивото на звукова мощност е сертифицирано от Intertek Testing Services Zhejiang LTD чрез сертификат № 210800512HZH-001/ 21.06.2023, в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО, изменена с Директива 2005/88/ЕО и SR EN ISO 3744:2011.

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО), HG 1756/2006 - относно ограничаване на емисиите на шум в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за употреба извън сгради, проверихме и сертифицирахме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО)** – Емисии на шум във външна среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвани от източници на шум, чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.);
- **Регламент (ЕС) 2016/1628** (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **CP ISO 45001:2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 03.11.2025 г.**Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**Регистрационен номер: **1372/03.11.2025**

Упълномощено лице и подпис:

Инженер Строе Мариус Каталин

Генерален мениджър на Ruris Impex SRL



GLEBOGRYZARKA HOBBY RURIS 5505



treść

1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	4
4. PRZEGLĄD MASZYNY	5
5. DOSTAWA ROPY NAFTOWEJ I PALIWA	5
6. ROZRUCH	6
7. KONSERWACJA	6
8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	7

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli! RURIS działa na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację nie tylko dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje, mające na celu zapewnienie klientom niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i posprzedażowe. Klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, gwarantujemy długie użytkowanie.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybór produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE



Uwaga!
Niebezpieczeństwo!



Uwaga! Gorące powierzchnie.



Uwaga! Zachowaj dystans.



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń osób znajdujących się w pobliżu maszyny.



Uwaga! Atmosfera dusząca.
Nie uruchamiać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.



Zachowaj ostrożność podczas używania noży obrotowych. Trzymaj ręce i stopy z dala od maszyny podczas jej pracy.



Uwaga! Uruchamiaj noże tylko z zamontowanymi osłonami.



Uwaga! Materiał łatwopalny.



Uwaga! Nie uruchamiaj maszyny ze zdjętą osłoną paska.



Operator musi nosić środki ochrony indywidualnej (PPE). Podczas użytkowania maszyny należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze oraz nosić ochronniki słuchu, takie jak hełm z izolacją akustyczną.



Nie wyrzucaj urządzenia ani jego części do odpadów domowych.



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.



Nie dotykaj ruchomych części maszyny.



Nie wkładaj ręki.

2.2. OSTRZEŻENIA

Praktyka:

- Przeczytaj uważnie instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterowania i prawidłowym użytkowaniem maszyny.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją na korzystanie z urządzenia.
- Nigdy nie pracuj, jeśli w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta domowe.
- Użytkownik odpowiada za wypadki i zagrożenia, które mogą powstać wobec innych osób lub ich mienia.

Szkolenie:

- Podczas pracy należy zawsze nosić obuwie ochronne i długie spodnie. Nie należy obsługiwać maszyny boso.
- Dokładnie sprawdź obszar, na którym będzie używany sprzęt i usuń wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać wyrzucone przez maszynę.
- OSTRZEŻENIE - Benzyna jest wysoce łatwopalna:
 - przechowywać paliwo w specjalnie zaprojektowanych pojemnikach.
 - Tankuj tylko na zewnątrz i nie pal podczas tankowania.
 - Uzupełnij paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcaj korka wlewu paliwa ani nie dolewaj benzyny, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
 - jeśli na maszynę rozlała się benzyna, nie próbuj uruchamiać silnika, odsuń maszynę od miejsca rozlania i unikaj tworzenia źródeł zapłonu, dopóki opary benzyny nie odparują.
 - Upewnij się, że korek wlewu paliwa jest szczelny po dokręceniu. Jeśli jest uszkodzony, wymień go.
- Jeżeli tłumik jest uszkodzony, należy go wymienić.
- Zawsze przeprowadzaj wizualną kontrolę maszyny przed użyciem. Wymień zużyte lub uszkodzone części i śruby.

Działanie:

- a) Nie uruchamiaj silnika w pomieszczeniach zamkniętych, w których mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenu węgla.
- b) Pracuj wyłącznie przy świetle dziennym lub w pomieszczeniach z dobrym oświetleniem sztucznym.
- c) Podczas korzystania z urządzenia należy chodzić za nim, nie biec.
- d) Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na zboczach. Nie używaj maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 10°.
- e) Pracując na pochyłości, utrzymuj zbiornik paliwa napełniony nieco ponad połowę, aby zminimalizować ryzyko wycieku paliwa.
- mi) Należy zachować szczególną ostrożność podczas cofania maszyny lub przyciągania jej do siebie.
- f) Silnik należy uruchamiać ostrożnie, zgodnie z instrukcją producenta, trzymając stopy z dala od ostrzy tnących.
- g) Nie umieszczaj rąk ani stóp w pobliżu lub pod ruchomymi częściami maszyny.
- h) Przed uzupełnieniem paliwa lub opuszczeniem maszyny należy zatrzymać silnik.
- i) Nie blokuj dźwigni sprzęgła. Przed użyciem upewnij się, że działa prawidłowo.

3. DANE TECHNICZNE

Silnik	Silnik ogólny
Cykl pracy	4 suwy
Moc silnika	4 KM
Pojemność cylindra	173 cm ³
Układ zapłonowy	Elektroniczny
Dźwignia zatrzymania awaryjnego	-
Startowy	ręcznie
System oświetlenia	-
Dźwignia zmiany biegów	-
Przenoszenie	Pasek
Obudowa skrzyni biegów	Stop aluminium
Napęd kablowy	Mechanika
prędkości	1 do przodu
Szerokość robocza	360 mm
Głębokość robocza	100-260 mm
Palny	Benzyna bezołowiowa
Pojemność zbiornika	0,9 litra
Średnie zużycie paliwa	≤ 420 g/kW/h
Miska olejowa silnika	0,5l
Średnia powierzchnia robocza	400 m ² /godz.
Masa netto z akcesoriami	27 kg
Uchwyt wibracji	4,1 m/s ²
Gwarancja produktu	24 miesiące

4. PRZEGLĄD MASZyny

- 1- Dźwignia przepustnicy/ssania
- 2- Dźwignia sprzęgła
- 3- MŁYNY
- 4- Koło transportowe
- 5- Pompa zastrzykowa
- 6- Rozrusznik
- 7- Zbiornik paliwa



Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w sprzęcie przedstawionym w niniejszej instrukcji.

5. DOSTAWA ROPY NAFTOWEJ I PALIWA

Dostawa oleju silnikowego

Ustaw maszynę w stabilnej pozycji, z silnikiem w pozycji poziomej. Odkręć bagnet, dolej oleju RURIS 4T-Max do maksymalnego poziomu oznaczonego na bagnecie (pojemność miski olejowej silnika 0,5 l) , a następnie wkręć bagnet, aby uniknąć wycieku oleju.

Kontrola i smarowanie skrzyni biegów

Zaleca się, aby raz w roku dokonać kontroli i nasmarować skrzynię biegów około 100 g wazeliny technicznej, aby zapewnić optymalną pracę i zapobiec przedwczesnemu zużyciu podzespołów.

NIE WRZUCAJ zużytego oleju na ziemię ani do wody. Pojemniki zawierające olej i zużyty olej należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Dostawa paliwa

Podczas tankowania paliwa brany jest pod uwagę maksymalny poziom napełnienia zbiornika (poniżej poziomu otworu wlewowego).

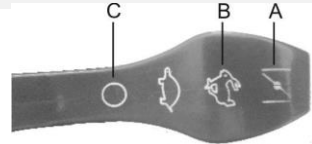
Kontrola sprzęgła

Przy wyłączonym silniku, dźwigni przepustnicy w pozycji STOP (całkowicie cofniętej) i bez wciskania dźwigni sprzęgła, pociągnij za uchwyt linki rozrusznika i sprawdź, czy noże się nie poruszają. W takim przypadku należy lekko poluzować linkę sprzęgła, wkręcając śrubę regulacyjną linki, aż noże przestaną się poruszać, a następnie zablokować śrubę regulacyjną nakrętką zabezpieczającą.

6. ROZRUCH

6.1. ROZPOCZĘCIE PRACY

- Podnieść koło transportowe do pozycji roboczej (rys.4)
- Delikatnie uruchom rozrusznik 2-3 razy do bulgotania oleju silnikowego (z dźwignią przepustnicy w pozycji STOP). Dźwignia przepustnicy zostaje uruchomiona.



w pozycji **A** (całkowicie wciśniętej do przodu), czyli w pozycji, w której ssanie jest zamknięte, a silnik jest uruchomiony.

- Zalej gaźnik benzyną, naciskając pompkę paliwową 3-5 razy z rzędu.
- Delikatnie aktywuj rozrusznik (lewą ręką, opierając się o klakson), aż poczujesz opór silnika, a następnie pociągnij energicznie. Jeśli silnik nie odpali, powtórz czynność.
- Po uruchomieniu, pozwól mu pracować przez 5-10 sekund, aż zauważysz, że zaczyna pracować nieregularnie. W tym momencie przesun dźwignię przepustnicy do tyłu (do pozycji **B**). W tej pozycji silnik będzie pracował równomiernie i z maksymalną prędkością (praca ciągła).



UWAGA! Nie pozostawiaj silnika na biegu jałowym dłużej niż 5 minut, aby uniknąć uszkodzenia paska. Przytrzymaj dźwignię sprzęgła wciśniętą na kierownicy, a nożyki zaczną się obracać. W tym momencie możesz rozpocząć pracę.

6.2. ZATRZYMANIE

- Aby zatrzymać silnik, zwolnij dźwignię sprzęgła i przesun dźwignię przepustnicy całkowicie do tyłu (poz. **C**). Silnik zostanie wyłączony.

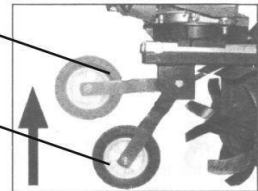
Aby przesunąć maszynę należy przesunąć koło transportowe w dół (rys.4).

Koło transportowe

Koło transportowe służy do ułatwienia transportu maszyny z miejsca na miejsce. Przed rozpoczęciem pracy należy ustawić koło w najwyższej pozycji.

Pozycja de
lucru

Pozycja de
transport



Głębokość robocza

Stopka regulacji głębokości służy do kontroli głębokości pracy. Można ją regulować poprzez wyjęcie sworznia i przesunięcie stopy w górę lub w dół. Im wyżej ustawiona jest stopka, tym większa głębokość kopania. Wysokość stopy zależy od rodzaju gleby, na której będzie wykonywana praca, oraz od warunków wilgotnościowych.

7. KONSERWACJA

Jeśli używasz urządzenia w innych warunkach niż tutaj wymienione, ryzykujesz doznaniem obrażeń. Zalecamy, abyś zwrócił się do swojego dealera z prośbą o informacje na temat czynności konserwacyjnych, które będziesz musiał wykonać.

1. Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zatrzymać silnik i odłączyć świecę zapłonową.
2. Aby uniknąć oparzeń, należy odczekać, aż silnik i układ wydechowy ostygną.
3. Podczas pracy z ostrymi krawędziami należy nosić rękawice ochronne.
4. Czyść noże co najmniej raz w roku, zdejmij noże z wału napędowego, aby nasmarować wał smarem. Zapobiega to zakleszczaniu się noży na wale z powodu korozji.
5. Jeśli nie będziesz używać urządzenia przez okres dłuższy niż 14 dni, usuń z niego paliwo.
6. Zaleca się sprawdzenie i regulację wszystkich połączeń gwintowanych po każdym użyciu.

Uwaga: Wszystkie czynności konserwacyjne, regulacyjne i serwisowe należy wykonywać przy wyłączonym silniku maszyny.

strony		Przy każdym użyciu	Co 20 godzin lub co 6 miesięcy	50 godzin	100 godzin	Co roku lub 300 godzin
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	A				
	Zmiana		A			
	Zmiana		A			
Filtr powietrza	Sprawdzać	A				
	Czysty			A		
	Zastępcy					A
wtyczka	Wyczyść i wyreguluj				A	
	Zastępcy					A
Tłumik wydechowy	Czysty				A	
gaźnik	Czysty					A
Zbiornik paliwa	Czysty					A
filtr palny	Sprawdź i wymień, jeśli to konieczne.					A

8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: **GLEBOGRYZARKA** służy do uprawy gleby i wykonywania innych prac, przy czym glebogryzarka mechaniczna stanowi podstawowy element energetyczny, a glebogryzarka obrotowa z nożami i innymi akcesoriami stanowi właściwy sprzęt roboczy.

Produkt: **GLEBOGRYZARKA**

Numer seryjny produkt : AADU00100001XXXRUR5505 (gdzie AA oznacza NAJNOWSZE dwie cyfry roku produkcji , znaki 5 i 7 numer partii , znaki 7-12 produkt liczbą) .

Typ : 5505

Model : RURIS

Silnik : termiczny, benzynowy, 4-suwowy

Moc : 4 KM

Liczba biegów : 1 do przodu Maksymalna

liczba noży : 16 (4 x 4 zestawy)

Przekładnia : Pasowa Szerokość

robocza : 360 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywa 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników oraz GD 467/2018 w sprawie**

środków wykonawczych do wyżej wymienionego rozporządzenia, certyfikowaliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymogi bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 – Silniki spalinowe tłokowe. Urządzenia do rozruchu ręcznego. Część 1: Wymagania i badania bezpieczeństwa

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 – Maszyny leśne i ogrodnicze. Przepisy dotyczące badań akustycznych maszyn wyposażonych w silniki spalinowe.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 – Maszyny leśne. Ogólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Maszyny rolnicze. Bezpieczeństwo.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Maszyny rolnicze - Bezpieczeństwo - Część 5: Maszyny do uprawy gleby z napędzanymi elementami roboczymi

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Maszyny rolnicze i leśne. Kultywatory silnikowe wyposażone w glebogryzarki, brony wirnikowe i glebogryzarki zamontowane na kole(ach) napędowym(ych). Bezpieczeństwo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostaniu się kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 – Maszyny rolnicze, leśne i ogrodnicze. Maszyny ręczne i obsługiwane przez operatora pieszego. Określanie ryzyka kontaktu z gorącymi powierzchniami

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Maszyny rolnicze i leśne. Kosiarki do trawy obsługiwane przez operatora pieszego. Bezpieczeństwo

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 – Maszyny leśne. Maszyny samojezdne. Wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna. Metody badań i kryteria akceptacji

- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowane w 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienionym rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001: 2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i użytkowane w urządzeniach i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i GD 467/2018, są oznaczone następująco:

- Marka i nazwa producenta: ZQEMT CO., LTD
- Typ: QZ1P70FA
- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

jest 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.

- Ogólna koncepcja silnika

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wystawienia: **Krajowa, 03.11.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **1371/03.11.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: GLEBOGRYZARKA służy do uprawy gleby i innych prac, przy czym glebogryzarka mechaniczna stanowi podstawowy element energetyczny, a glebogryzarka obrotowa z nożami i innymi akcesoriami stanowi właściwy sprzęt roboczy.

Produkt: GLEBOGRYZARKA

Numer seryjny produkt : AADU00100001XXXRUR5505 (gdzie AA oznacza NAJNOWSZE dwie cyfry roku produkcji , znaki 5 i 7 numer partii , znaki 7-12 produkt liczbza) .

Typ : 5505

Model: RURIS

Silnik : termiczny, benzynowy, 4-suwowy

Moc : 4 KM

Liczba biegów : 1 do przodu Maksymalna

liczba noży : 16 (4 x 4 zestawy)

Przekładnia : Pasowa Szerokość

robocza : 360 mm

Poziom ciśnienia akustycznego: **76,3 dB** Zmierzony poziom mocy akustycznej: **93 dB**

Poziom mocy akustycznej został potwierdzony certyfikatem Intertek Testing Services Zhejiang LTD nr 210800512HZH-001/21.06.2023, zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2000/14/WE zmienionej dyrektywą 2005/88/WE i normą SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków, sprawdziliśmy i zaświadczyliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu na podstawie pomiaru ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wystawienia: **Krajowa, 03.11.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **1372/03.11.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny Ruris Impex SRL

HOBBY RURIS 5505 МОТОЦУЛТИВАТОР



садржај

1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	4
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	5
5. СНАБДЕВАЊЕ НАФТОМ И ГОРИВОМ	5
6. ПУШТАЊЕ У РАД	6
7. ОДРЖАВАЊЕ	6
8. ИЗЈАВЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	7

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105

имејл: info@ruris.ro

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ



Упозорење! Опасност!



Опрез! Вруће површине.



Пажња! Држите дистанцу.



Упозорење! Опасност од повреда особа у близини машине.



Упозорење! Загушљива атмосфера. Не покрећите машину у затвореним просторима.



Будите опрезни са ротационим секачима. Држите руке и ноге даље док машина ради.



Опрез! Покрените секаче само са инсталираним заштитним штитницима.



Упозорење! Запаљив материјал.



Опрез! Не покрећите машину са уклоњеним заштитним екраном каиша.



Оператор мора да носи личну заштитну опрему (ЛЗО). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре од предмета избачених у ваздух, а заштита за слух, као што је акустично изолована кацига, мора се носити.



Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.



Пре употребе прочитајте упутство за употребу.



Не додирујте покретне делове машине.



Не убацујте руку.

2.2. УПОЗОРЕЊА

Вежбање:

- а) Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са командама и правилном употребом машине.
- б) Никада не дозволите деци или особама које нису упознате са овим упутствима да користе машину.
- ц) Никада не радите када су људи, посебно деца или кућни љубимци у близини.
- д) Корисник је одговоран за несреће или опасности које се догоде другим људима или њиховој имовини.

Обука:

- а) Увек носите заштитну обућу и дуге панталоне приликом рада. Не користите машину боси.
- б) Пажљиво прегледајте подручје где ће се опрема користити и уклоните све предмете које би машина могла да избаци.
- ц) УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је лако запаљив:
 - складиштите гориво у посебно дизајнираним контејнерима.
 - Допуњавајте гориво само на отвореном и не пушите док допуњавате гориво.
 - додајте гориво пре покретања мотора. Никада не скидајте поклопац за гориво и не додајте бензин док мотор ради или када је мотор врућ.
 - ако је бензин просут по машини, не покушавајте да покренете мотор, померите машину даље од места просипања и избегавајте стварање било каквог извора паљења док се паре бензина не испаре.
 - уверите се да је поклопац резервоара за гориво добро затворен када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.
- д) Ако је пригушивач оштећен, замените га.
- е) Увек визуелно прегледајте машину пре употребе. Замените истрошене или оштећене делове и завртње.

Операција:

- а) Не палите мотор у затвореним просторима где се могу накопити опасне паре угљен-монооксида.
- б) Радите само по дневном светлу или у просторијама са добрим вештачким осветљењем.
- ц) Док користите машину, ходајте иза ње, не трчите.
- д) Будите изузетно опрезни при промени правца на падинама. Не користите машину на падинама већим од 10°.
- е) Приликом рада на нагибу, резервоар за гориво држите мало изнад пола напуњеним како бисте смањили ризик од цурења горива.
- е) Будите изузетно опрезни када користите машину уназад или када је вучете према себи.
- ф) Пажљиво покрените мотор, према упутствима произвођача и држећи ноге даље од сечива.
- г) Не стављајте руке или ноге близу или испод покретних делова машине.
- h) Зауоставите мотор пре допуњавања горива или када напуштате машину.
- и) Не блокирајте ручицу квачила. Пре употребе, уверите се да исправно ради.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Мотор	Генерални мотор
Радни циклус	4 ударца
Снага мотора	4 КС
Капацитет цилиндра	173 кубика
Систем паљења	Електронска
Ручица за заустављање у хитним случајевима	-
Почетак	ручно
Систем осветљења	-
Ручица мењача	-
Преношење	Каиш
Кућиште мењача	Алуминијумска легура
Погон сајлом	Механика
брзине	1 нападач
Радна ширина	360 мм
Радна дубина	100-260 мм
Запаљиво	Безоловни бензин
Капацитет резервоара	0,9 литара
Просечна потрошња горива	≤ 420 г/кWh
Картер моторног уља	0,5л
Просечна обрађена површина	400 м²/х
Нето тежина са додатном опремом	27 кг
Ручка вибрација	4,1 м/с²
Гаранција производа	24 месеца

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

- 1- Ручица гаса/сауга
- 2- Ручица квачила
- 3- Млинови
- 4- Транспортни точак
- 5- Пумпа за прајмер
- 6- Starter
- 7- Резервоар за гориво



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне измене на опреми представљеној у овом упутству.

5. СНАБДЕВАЊЕ НАФТОМ И ГОРИВОМ

Снабдевање моторним уљем

Поставите машину у стабилан положај, са мотором у хоризонталном положају. Одвртите мерну шипку, додајте уље RURIS 4T-Max док не достигне максимални ниво означен на мерној шипки (запремина картера моторног уља 0,5 л) и завртите мерну шипку да бисте спречили цурење уља.

Провера и подмазивање мењача

Препоручује се да се мењач једном годишње провери и подмаже са приближно 100 г вазелина како би се осигурао оптималан рад и спречило прерано хабање компоненти.

НЕ бацајте отпадно уље на земљу или у воду. Одложите посуде које садрже уље и отпадно уље у складу са важећим законима о заштити животне средине.

Снабдевање горивом

Приликом пуњења горивом, узете се у обзир максимални ниво пуњења резервоара (испод нивоа отвора за пуњење).

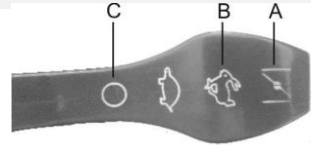
Провера квачила

Са заустављеним мотором, ручицом гаса у положају STOP (потпуно повученом уназад) и без притискања ручице квачила, повуците ручицу стартног ужета и проверите да ли се ножеви не померају. Ако се то деси, мало отпустите сајлу квачила тако што ћете завртнути завртањ за подешавање сајле док се ножеви више не активирају, а затим блокирајте завртањ за подешавање помоћу контранавртке.

6. ПУШТАЊЕ У РАД

6.1. ПОЧЕТАК

- Подигните транспортни точак у радни положај (Сл. 4)
- Пажљиво покрените starter 2-3 пута за мехуриће моторног уља (са ручицом гаса у положају STOP). Ручица гаса је активирана.



у положају **A** (потпуно потиснут напред), положај у коме је сауг затворен и мотор је у паљењу.

- Напуните карбуратор бензином притиском на пумпу за усисивач 3-5 пута узастопно.

- Пажљиво активирајте starter (левам руком, ослоните се на сирене) док не осетите отпор мотора, а затим га равномерно повуците. Ако се не покрене, поновите поступак.

- Након покретања, оставите га да ради 5-10 секунди док не приметите да почиње да ради неправилно. У том тренутку, померите ручицу гаса уназад (у положај **B** зеца). У овом положају мотор ће радити редовно и максималном брзином (константан рад).

ОПРЕЗ! Не остављајте мотор да ради у празном ходу дуже од 5 минута како бисте избегли оштећење каиша.

Држите ручицу квачила притиснуту на управљачу и секачи ће почети да се okreћу. У овом тренутку можете почети са радом.



6.2. ЗАУСТАВЉАЊЕ

- Да бисте зауставили мотор, отпустите ручицу квачила и вратите ручицу гаса до краја уназад (пол. **C**) и мотор ће престати да ради.

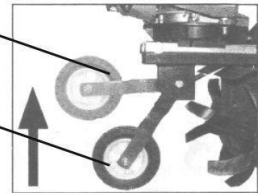
Да бисте померили машину, спустите транспортни точак (Сл. 4).

Транспортни точак

Транспортни точак се користи за олакшавање транспорта машине са једног места на друго. Пре почетка рада, поставите точак у највиши положај.

Poziția de lucru

Poziția de transport



Радна дубина

Ножица за подешавање дубине се користи за контролу дубине рада, може се подесити уклањањем клина и померањем ножице горе или доле. Што је ножица за подешавање дубине више постављена, већа је дубина копања. Висина ножице ће зависити од врсте земљишта на којем ћете радити и услова влажности.

7. ОДРЖАВАЊЕ

Ако користите машину под условима који нису овде наведени, ризикујете повреду.

Препоручујемо вам да питате свог продавца које операције одржавања треба да обавите.

1. Зауставите мотор и искључите свећицу пре него што извршите било какве радове на одржавању.
2. Оставите мотор и издувни систем да се охладе како бисте избегли опекотине.
3. Важно је носити заштитне рукавице при раду са оштрим ивицама.
4. Очистите ножеве најмање једном годишње, скините их са погонског вратила да бисте подмазали вратило машћу, чиме ћете спречити да се ножеви заглаве на вратилу због корозије.
5. Уклоните гориво из машине ако је нећете користити дуже од 14 дана.
6. Препоручује се провера и подешавање свих навојних склопова након сваке употребе.

Напомена: Све операције одржавања, подешавања и сервисирања морају се обављати са заустављеним мотором машине.

делови		Са сваком употребом	Сваких 20 сати или 6 месеци	50 сати	100 сати	Сваке године или 300 сати
Моторно уље	Проверите ниво	A				
	Промена		A			
	Промена		A			
Ваздушни филтер	Провери	A				
	Чисто			A		
	Заменници					A
чеп	Очистите и подесите				A	
	Заменници					A
Пригушивач издува	Чисто				A	
карбуратор	Чисто					A
Резервоар за гориво	Чисто					A
филтер запаливо	Проверите и замените ако је потребно.					A

8. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис производа: **МОТОЦУЛТИВАТОР** има улогу обраде земљишта и других радова, при чему је моторна мотика основна енергетска компонента, а ротациона МОТОЦУЛТИВАТОР са ножевима и осталим додацима је стварна радна опрема.

Производ: **МОТОЦУЛТИВАТОР**

Серијски број производ : AADU00100001XXXRUR5505 (где AA представља НАЈНОВИЈЕ две цифре године производње , карактери 5 и 7 број серије , карактери 7-12 производ број) .

Тип : 5505

Модел : РУРИС

Мотор : термални, бензински, четворотактни

Снага : 4 КС

Број брзина : 1 напред Макс.

број ножева : 16 (4 x 4 комплета)

Пренос : Каиш **Радна ширина**

: 360 мм

Ми, **SC RURIS IMPEX SRL** Крајова, произвођач, у складу са **GD 1029/2008** - о условима за стављање машина на тржиште, **Директивом 2006/42/ЕЗ** - машине; захтеви за безбедност и сигурност , Стандардом **EN ISO 12100:2010** - Машине. Безбедност, **Директивом 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (**GD 487/2016** о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), **Уредбом ЕУ 2016/1628** (измењеном **Уредбом ЕУ 2018/989**) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије

гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора и GD 467/2018 о мерама спровођења горе поменуте Уредбе, *сертификовали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним захтевима.*

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Клипни мотори са унутрашњим сагоревањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и испитивања

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Машине за шумарство и баштованство. Пропис за акустично испитивање машина опремљених моторима са унутрашњим сагоревањем.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Шумске машине. Општи безбедносни захтеви

CP EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 – Пољопривредне машине. Сигурност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Пољопривредне машине - Безбедност - Део 5: Машине за обраду земљишта са радним елементима на механички погон

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Пољопривредне и шумарске машине. Мотокултиватори опремљени монтираним МОТОЦУЛТИВАТОРма, ротационе дрљаче и фрезе на погонском(им) точку(овима). Безбедност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносна растојања за спречавање уласка горњих и доњих екстремитета у опасне зоне

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Пољопривредне, шумарске и баштенске машине. Ручне и машине којима управљају пешаци. Одрђивање ризика од контакта са врућим површинама

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Пољопривредне и шумарске машине. Косилице за траву са ручним управљањем. Безбедност

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Шумарске машине. Самоходне машине. Безбедносни захтеви

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Пољопривредне и шумарске машине. Електромагнетска компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихватања

- **Директива 2000/14/ЕЗ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЗ) – Емисија буке у спољашњем окружењу
- **Директива 2006/42/ЕЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Смер 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирано 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** - Систем управљања квалитетом
- **CP EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001: 2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са свећичним паљењем примљени и коришћени на RURIS опреми и машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989)** и GD 467/2018 означени су са:

- Марка и назив произвођача: ZQEMT CO., LTD

- Тип: QZ1P70FA

- Број одобрења типа који је добио специјализовани произвођач:

је 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

- Општи концепт мотора

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 03.11.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Број регистрације: **1371/03.11.2025**

Овлашћено лице и потпис:

Инжењер Строе Маријус Каталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ**Произвођач:** СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис производа: **МОТОЦУЛТИВАТОР** има улогу у обради земљишта и другим радовима, при чему је моторна мотика основна енергетска компонента, а ротациона МОТОЦУЛТИВАТОР са ножевима и осталим додацима је стварна радна опрема**Производ:** **МОТОЦУЛТИВАТОР**

Серијски број производ : AADU00100001XXXXRUR5505 (где AA представља НАЈНОВИЈЕ две цифре године производње , карактери 5 и 7 број серије , карактери 7-12 производ број) .

Тип : 5505**Модел:** РУРИС**Мотор :** термални, бензински, четворотактни**Снага :** 4 КС**Број брзина :** 1 напред Макс.**број ножева :** 16 (4 x 4 комплета)**Пренос :** Каиш Радна ширина

: 360 мм

Ниво звучног притиска: **76,3 dB** Измерени ниво звучне снаге: **93 dB**

Ниво звучне снаге је сертификован од стране Intertek Testing Services Zhejiang LTD путем сертификата бр. 210800512HZH-001/ 21.06.2023, у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЕЗ измењене Директивом 2005/88/ЕЗ и SR EN ISO 3744:2011.

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Craiova као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЗ (измењеном Директивом 2005/88/ЕЗ), НГ 1756/2006 - о ограничавању емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертификовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЗ (измењена Директивом 2005/88/ЕЗ)** – Емисија буке у спољашњем окружењу
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** - Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 03.11.2025.**Година примене СЕ ознаке: **2025.**Број регистрације: **1372/03.11.2025****Овлашћено лице и потпис:**

Инжењер Строе Маријус Каталин

Генерални директор Рурис Импек СРЛ



HOBBY RURIS 5505 KOPAČICA



sadržaj

1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED STROJA	5
5. OPSKRBA NAFTOM I GORIVOM	5
6. PUŠTANJE U POGON	6
7. ODRŽAVANJE	6
8. IZJAVE O SUKLADNOSTI	7

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci za kupnju RURIS proizvoda i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tijekom tog vremena postao je snažan brend koji je izgradio svoj ugled ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedenjem uputa osigurat ćete dugotrajnu upotrebu.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti o tome.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-pošta: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU



Upozorenje! Opasnost!



Oprez! Vruće površine.



Pažnja! Držite razmak.



Upozorenje! Opasnost od ozljeda osoba u blizini stroja.



Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite stroj u zatvorenim prostorima.



Budite oprezni s rotacijskim rezačima. Držite ruke i noge podalje dok stroj radi.



Oprez! Rezače pokrećite samo s ugrađenim štitnicima.



Upozorenje! Zapaljivi materijal.



Oprez! Ne pokrećite stroj s uklonjenim štitnikom remena.



Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se stroj koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u zrak, a morate nositi i zaštitu za sluh, poput akustično izolirane kacige.



Ne bacajte stroj ili njegove dijelove u kućni otpad.



Prije upotrebe pročitajte upute za uporabu.



Ne dodirujte pokretne dijelove stroja.



Ne stavljajte ruku.

2.2. UPOZORENJA

Praksa:

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom stroja.
- Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste stroj.
- Nikada ne radite kada su ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.

Trening:

- Uvijek nosite zaštitne cipele i duge hlače prilikom rada. Ne koristite stroj bos.
- Pažljivo pregledajte područje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti.
- UPOZORENJE - Benzin je lako zapaljiv:
 - skladištenje goriva u posebno dizajniranim spremnicima.
 - Gorivo puniti samo na otvorenom i ne pušite tijekom punjenja.
 - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte čep za gorivo niti ne dodavajte benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.
 - ako se benzin prolio po stroju, ne pokušavajte pokrenuti motor, odmaknite stroj od mjesta prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se pare benzina ne ispare.
 - provjerite je li čep spremnika goriva dobro zatvoren kada je zategnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.
- Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
- Uvijek vizualno pregledajte stroj prije upotrebe. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke.

Operacija:

- Ne pokrećite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupljati opasne pare ugljičnog monoksida.
- Radite samo po dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrom umjetnom rasvjetom.
- Dok koristite stroj, hodajte iza njega, nemojte trčati.

- d) Budite izuzetno oprezni pri promjeni smjera na nagibima. Ne koristite stroj na nagibima većim od 10°.
- e) Prilikom rada na nagibu, spremnik goriva držite malo iznad pola napunjenim kako biste smanjili rizik od curenja goriva.
- e) Budite izuzetno oprezni prilikom korištenja stroja unatrag ili prilikom povlačenja prema sebi.
- f) Pažljivo pokrenite motor, prema uputama proizvođača i držite noge dalje od oštrica za rezanje.
- g) Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih dijelova stroja.
- h) Zaustavite motor prije dolijevanja goriva ili kada napuštate stroj.
- i) Ne blokirajte polugu spojke. Prije upotrebe provjerite da ispravno radi.

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	Opći motor
Radni ciklus	4 udara
Snaga motora	4 KS
Kapacitet cilindra	173 cm ³
Sustav paljenja	Elektronički
Ručica za zaustavljanje u nuždi	-
Početak	ručno
Sustav rasvjete	-
Mjenjač brzina	-
Prijenos	Pojas
Kućište mjenjača	Aluminijska legura
Pogon s kabelom	Mehanika
brzine	1 napadač
Radna širina	360 mm
Radna dubina	100-260 mm
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Kapacitet spremnika	0,9 litara
Prosječna potrošnja goriva	≤ 420 g/kW/h
Karter motornog ulja	0,5 l
Prosječna obrađena površina	400 m ² /h
Neto težina s priborom	27 kg
Vibracije rukovanja	4,1 m/s ²
Jamstvo za proizvod	24 mjeseca

4. PREGLED STROJA

- 1- Ručica gasa/čoka
- 2- Ručica spojke
- 3- MLINOVI
- 4- Transportni kotač
- 5- Pumpa za punjenje temeljne pumpe
- 6- Starter
- 7- Spremnik goriva



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene opreme predstavljene u ovom priručniku.

5. OPSKRBA NAFTOM I GORIVOM

Opskrba motornim uljem

Postavite stroj u stabilan položaj, a motor u vodoravnom položaju. Odvrtite mjernu šipku, dodajte ulje RURIS 4T-Max dok ne dosegne maksimalnu razinu označenu na mjernoj šipki (zapremnina kartera motora 0,5 l) i zavrtnite mjernu šipku kako biste spriječili curenje ulja.

Provjera i podmazivanje mjenjača

Preporučuje se da se mjenjač jednom godišnje provjeri i podmaže s otprilike 100 g vazelina kako bi se osigurao optimalan rad i spriječio prerano trošenje komponenti.

NE bacajte otpadno ulje na tlo ili u vodu. Zbrinite spremnike koji sadrže ulje i otpadno ulje u skladu s važećim zakonima o zaštiti okoliša.

Opskrba gorivom

Prilikom punjenja gorivom uzima se u obzir maksimalna razina punjenja spremnika (ispod razine otvora za punjenje).

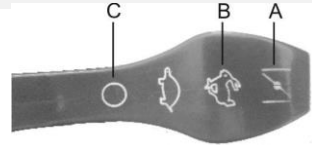
Provjera spojke

S ugašenim motorom, ručicom gasa u položaju STOP (potpuno povučenom unatrag) i bez pritiskanja ručice spojke, povucite ručku startnog užeta i provjerite da se rezači ne pomiču. Ako se to dogodi, lagano otpustite sajlu spojke zavrtanjem vijka za podešavanje sajle dok se rezači više ne aktiviraju, a zatim blokirate vijak za podešavanje sigurnosnom maticom.

6. PUŠTANJE U POGON

6.1. POČETAK

- Podignite transportni kotač u radni položaj (Sl. 4)
- Lagano pokrenite starter 2-3 puta za mjhuriće motornog ulja (s ručicom gasa u položaju STOP). Ručica gasa se aktivira.



u položaju **A** (potpuno potisnut naprijed), položaj u kojem je čok zatvoren i motor se pokreće.

- Napunite rasplinjač benzinom pritiskom na pumpicu za gorivo 3-5 puta uzastopno.
- Lagano aktivirajte starter (lijevom rukom, oslonite se na sirene) dok ne osjetite otpor motora, a zatim ga ravnomjerno povucite. Ako se ne pokrene, ponovite postupak.
- Nakon pokretanja, pustite ga da radi 5-10 sekundi dok ne primijetite da počinje nepravilno raditi. U tom trenutku pomaknite ručicu gasa unatrag (u položaj **B zeca**). U tom položaju motor će raditi pravilno i maksimalnom brzinom (konstantan rad).



OPREZ! Ne ostavljajte motor da radi u praznom hodu dulje od 5 minuta kako biste izbjegli oštećenje remena.

Držite pritisnutu polugu spojke na upravljaču i rezni strojevi će se početi okretati. U ovom trenutku možete početi raditi.

6.2. ZAUSTAVLJANJE

-Za zaustavljanje, otpustite ručicu spojke i pomaknite ručicu gasa do kraja unatrag (poz. **C**) i motor će se zaustaviti.

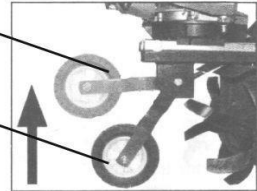
Za pomicanje stroja, pomaknite transportni kotač prema dolje (Sl. 4).

Transportni kotač

Transportni kotač se koristi za olakšavanje transporta stroja s jednog mjesta na drugo. Prije početka rada, postavite kotač u najviši položaj.

Pozitiãa de lucrã

Pozitiãa de transport



Radna dubina

Nožica za podešavanje dubine koristi se za kontrolu dubine rada, može se podesiti uklonjanjem klina i pomicanjem nožice gore ili dolje. Što je nožica za podešavanje dubine više postavljena, to je veća dubina kopanja. Visina nožice ovisit će o vrsti tla na kojem ćete raditi i uvjetima vlažnosti.

7. ODRŽAVANJE

Ako koristite stroj pod uvjetima koji nisu ovdje navedeni, riskirate ozljede.

Preporučujemo da pitate svog prodavača koje radove održavanja trebate obaviti.

1. Prije bilo kakvih radova održavanja zaustavite motor i odspojite svjećicu.
2. Pustite da se motor i ispušni sustav ohlade kako biste izbjegli opeklina.
3. Važno je nositi zaštitne rukavice pri radu s oštrim rubovima.
4. Očistite rezače barem jednom godišnje, uklonite ih s pogonskog vratila kako biste podmazali vratilo mašču, čime ćete spriječiti da se rezači zaglave na vratilu zbog korozije.
5. Uklonite gorivo iz stroja ako ga nećete koristiti dulje od 14 dana.
6. Preporučuje se provjera i podešavanje svih navojnih sklopova nakon svake upotrebe.

Napomena: Svi radovi održavanja, podešavanja i servisiranja moraju se izvoditi dok je motor stroja zaustavljen.

djelovi		Sa svakom upotrebom	Svaki 20 sati ili 6 mjeseci	50 sati	100 sati	Svake godine ili 300 sati
Motorno ulje	Provjerite razinu	A				
	Promijeniti		A			
	Promijeniti		A			
Zračni filter	Provjeriti	A				
	Čist			A		
	Zamjene					A
utikač	Očistite i prilagodite				A	
	Zamjene					A
Prigušivač ispuha	Čist				A	
rasplinjač	Čist					A
Spremnik goriva	Čist					A
filter zapaljivo	Provjerite i zamijenite ako je potrebno.					A

8. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: KOPAČICA ima ulogu obrade tla i drugih radova, pri čemu je motorna motika osnovna energetska komponenta, a rotacijska KOPAČICA s noževima i ostalim priborom stvarna radna oprema.

Proizvod: KOPAČICA

Serijski broj proizvod : AADU00100001XXXRUR5505 (gdje AA predstavlja NAJNOVIJE dvije znamenke godine proizvodnje , znakovi 5 i 7 broj serije , znakovi 7-12 proizvod broj) .

Tip : 5505

Model : RURIS

Motor : termalni, benzinski, 4-taktni

Snaga : 4 KS

Broj brzina : 1 naprijed Maks.

broj noževa : 16 (4 x 4 seta)

Prijenos : Remen Radna širina

: 360 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, Direktivom 2006/42/EZ - strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Normom EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalan, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opća načela projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnička načela

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Klipni motori s unutarnjim izgaranjem. Oprema za ručno pokretanje. 1. dio: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Šumarski i vrtni strojevi. Propisi za akustično ispitivanje strojeva opremljenih motorima s unutarnjim izgaranjem.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Šumarski strojevi. Opći sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poljoprivredni strojevi. Sigurnost.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poljoprivredni strojevi - Sigurnost - Dio 5: Strojevi za obradu tla s radnim elementima na motorni pogon

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poljoprivredni i šumarski strojevi. Motokultivatori opremljeni montažnim KOPAČICAMA, rotacijske drljače i KOPAČICAMA na pogonskom kotaču/kotačima. Sigurnost

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poljoprivredni, šumarski i vrtni strojevi. Ručni i strojevi kojima se upravlja pješacima. Određivanje rizika od kontakta s vrućim površinama

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Poljoprivredni i šumarski strojevi. Kosilice za travu kojima upravlja ručni vozač. Sigurnost

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Šumarski strojevi. Samohodni strojevi. Sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Poljoprivredni i šumarski strojevi. Elektromagnetska kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU-a 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989)** - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001: 2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **Uredbi EU 2016/1628 (izmijenjenoj Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018 označeni su s:

- Naziv robne marke i proizvođača: ZQEMT CO., LTD

- Vrsta: QZ1P70FA

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

je 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

- Opći koncept motora

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 03.11.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1371/03.11.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalan

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska
Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: **KOPAČICA** ima ulogu u obradi tla i drugim radovima, pri čemu je motorna motika osnovna energetska komponenta, a rotacijska KOPAČICA s noževima i ostalim priborom stvarna radna oprema.

Proizvod: **KOPAČICA**

Serijski broj proizvod : AADU00100001XXXRUR5505 (gdje AA predstavlja NAJNOVIJE dvije znamenke godine proizvodnje , znakovi 5 i 7 broj serije , znakovi 7-12 proizvod broj) .

Tip : 5505

Model: RURIS

Motor : termalni, benzinski, 4-taktni

Snaga : 4 KS

Broj brzina : 1 naprijed Maks.

broj noževa : 16 (4 x 4 seta)

Prijenos : Remen **Radna** širina

: 360 mm

Razina zvučnog tlaka: **76,3 dB** Izmjerena razina zvučne snage: **93 dB**

Razinu zvučne snage certificirala je tvrtka Intertek Testing Services Zhejiang LTD putem certifikata br. 210800512HZH-001/ 21.06.2023, u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ izmijenjene Direktivom 2005/88/EZ i normom SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisija buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima te izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU-a 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 03.11.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1372/03.11.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor Ruris Impex SRL

HOBBY RURIS 5505

MOTORNA KOPAČICA/FREZA



sadržaj

1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED MAŠINE	5
5. OPSKRBA NAFTOM I GORIVOM	5
6. PUŠTANJE U RAD	6
7. ODRŽAVANJE	6
8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	7

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog vremena postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje i prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih prodavnica i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijeđenjem uputstava, osiguraćete dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da o tome unaprijed obavijesti.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI



Upozorenje! Opasnost!



Oprez! Vruće površine.



Pažnja! Držite distancu.



Upozorenje! Opasnost od povrede osoba u blizini mašine.



Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite mašinu u zatvorenim prostorima.



Budite oprezni s rotacijskim rezačima. Držite ruke i noge podalje dok mašina radi.



Oprez! Rezače pokrenite samo s ugrađenim štitnicima.



Upozorenje! Zapaljivi materijal.



Oprez! Ne pokrećite mašinu sa uklonjenim štitnikom remena.



Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se mašina koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u vazduh, a morate nositi i zaštitu za sluh, kao što je akustično izolovana kaciga.



Ne bacajte mašinu ili njene komponente u kućni otpad.



Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Ne dodirujte pokretne dijelove mašine.



Ne stavljajte ruku.

2.2. UPOZORENJA

Vježba:

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom stroja.
- Nikada ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste mašinu.
- Nikada ne radite kada su ljudi, a posebno djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.

Obuka:

- Uvijek nosite zaštitne cipele i duge hlače prilikom rada. Ne koristite stroj bosu.
- Pažljivo pregledajte područje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koje bi mašina mogla odbaciti.
- UPOZORENJE - Benzin je lako zapaljiv:
 - skladištenje goriva u posebno dizajniranim posudama.
 - Gorivo sipajte samo na otvorenom i ne pušite tokom punjenja.
 - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte čep za gorivo niti dodajte benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.
 - ako se benzin prolio po mašini, ne pokušavajte pokrenuti motor, odmaknite mašinu od mjesta prolijevanja i izbjegavajte stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se pare benzina ne ispare.
 - provjerite da li čep rezervoara za gorivo dobro zatvara kada je zategnut. Ako je oštećen, zamijenite ga.
- Ako je prigušivač oštećen, zamijenite ga.
- Uvijek vizualno pregledajte mašinu prije upotrebe. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke.

Operacija:

- Ne pokrećite motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupljati opasne pare ugljičnog monoksida.
- Radite samo po dnevnom svjetlu ili u prostorima s dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- Dok koristite mašinu, hodajte iza nje, nemojte trčati.

- d) Budite izuzetno oprezni prilikom promjene smjera na nagibima. Ne koristite stroj na nagibima većim od 10°.
- e) Prilikom rada na nagibu, držite rezervoar za gorivo malo iznad pola napunjenim kako biste smanjili rizik od curenja goriva.
- e) Budite izuzetno oprezni kada koristite mašinu unazad ili kada je vučete prema sebi.
- f) Pažljivo pokrenite motor, prema uputama proizvođača i držeći noge dalje od noževa za rezanje.
- g) Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod pokretnih dijelova mašine.
- h) Zaustavite motor prije dolijevanja goriva ili kada napuštate mašinu.
- i) Ne blokirajte polugu kvačila. Prije upotrebe, provjerite da li ispravno radi.

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	Opći motor
Radni ciklus	4 udara
Snaga motora	4 KS
Zapremina cilindra	173 cm ³
Sistem paljenja	Elektronski
Ručica za zaustavljanje u nuždi	-
Početak	ručno
Sistem rasvjete	-
Mjenjač brzina	-
Prijenos	Pojas
Kućište mjenjača	Aluminijska legura
Pogon sa sajлом	Mehanika
brzine	1 napadač
Radna širina	360 mm
Radna dubina	100-260 mm
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Kapacitet rezervoara	0,9 litara
Prosječna potrošnja goriva	≤ 420 g/kW/h
Karter motornog ulja	0,5l
Prosječna obrađena površina	400 kvadratnih metara/h
Neto težina sa priborom	27 kg
Rukavica s vibracijama	4,1 m/s ²
Garancija proizvoda	24 mjeseca

4. PREGLED MAŠINE

- 1- Ručica gasa/čoka
- 2- Ručica kvačila
- 3- Mlinovi
- 4- Transportni točak
- 5- Pumpa za punjenje
- 6- Starter
- 7- Rezervoar goriva



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene opreme predstavljene u ovom priručniku.

5. OPSKRBA NAFTOM I GORIVOM

Snabdijevanje motornim uljem

Postavite mašinu u stabilan položaj, a motor u horizontalnom položaju. Odvrnite mjernu šipku, dodajte ulje RURIS 4T-Max dok ne dostigne maksimalni nivo označen na mjernoj šipki (zapremina kartera motora 0,5L) i zavrnite mjernu šipku kako biste spriječili curenje ulja.

Provjera i podmazivanje mjenjača

Preporučuje se da se mjenjač jednom godišnje provjeri i podmaže s otprilike 100 g vazelina kako bi se osigurao optimalan rad i spriječio prerano trošenje komponenti.

NE bacajte otpadno ulje na tlo ili u vodu. Odložite posude koje sadrže ulje i otpadno ulje u skladu s važećim zakonima o zaštiti okoliša.

Snabdijevanje gorivom

Prilikom punjenja gorivom, uzima se u obzir maksimalni nivo punjenja rezervoara (ispod nivoa otvora za punjenje).

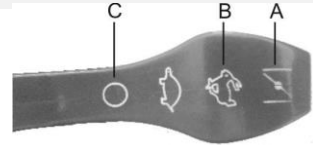
Provjera kvačila

Sa zaustavljenim motorom, ručicom gasa u položaju STOP (potpuno povučenom unazad) i bez pritiskanja ručice kvačila, povucite ručicu startnog užeta i provjerite da li se rezači ne pomiču. Ako se to dogodi, lagano otpustite sajlu kvačila zavrtanjem vijka za podešavanje sajle dok se rezači više ne aktiviraju, a zatim blokirajte vijak za podešavanje sigurnosnom maticom.

6. PUŠTANJE U RAD

6.1. POČETAK

- Podignite transportni točak u radni položaj (Sl. 4)
- Lagano aktivirajte starter 2-3 puta za mjhuriće motornog ulja (sa ručicom gasa u položaju STOP). Poluga gasa se aktivira.



u položaju **A** (potpuno potisnut naprijed), položaj u kojem je čok zatvoren i motor se pokreće.

- Napunite karburator benzinom pritiskom na pumpicu za gorivo 3-5 puta uzastopno.
- Lagano aktivirajte starter (lijevom rukom, oslonite se na sirene) dok ne osjetite otpor motora, a zatim ga postepeno povucite. Ako se ne pokrene, ponovite postupak.
- Nakon pokretanja, pustite ga da radi 5-10 sekundi dok ne primijetite da počinje nepravilno raditi. U tom trenutku pomaknite ručicu gasa unazad (u položaj **B zeca**). U ovom položaju motor će raditi redovno i maksimalnom brzinom (konstantan rad).



OPREZ! Ne ostavljajte motor da radi u praznom hodu duže od 5 minuta kako biste izbjegli oštećenje remena.

Držite polugu kvačila pritisnutu na upravljaču i rezni mehanizmi će se početi okretati. U ovom trenutku možete početi raditi.

6.2. ZAUSTAVLJANJE

-Za zaustavljanje, otpustite ručicu kvačila i pomaknite ručicu gasa do kraja unazad (poz. **C**) i motor će se zaustaviti.

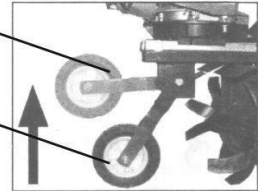
Da biste pomaknuli mašinu, spustite transportni točak (Sl. 4).

Transportni točak

Transportni točak se koristi za olakšavanje transporta mašine s jednog mjesta na drugo. Prije početka rada, postavite točak u najviši položaj.

Pozitja de lucru

Pozitja de transport



Radna dubina

Stopica za podešavanje dubine koristi se za kontrolu dubine rada, može se podesiti uklonjanjem klina i pomicanjem stopice gore ili dolje. Što je stopalica za podešavanje dubine više postavljena, to je veća dubina kopanja. Visina stopice će zavistiti od vrste tla na kojem ćete raditi i uslova vlažnosti.

7. ODRŽAVANJE

Ako koristite mašinu pod uslovima koji nisu ovdje navedeni, rizikujete povredu.

Preporučujemo da pitate svog prodavača koje operacije održavanja trebate obaviti.

1. Prije izvođenja bilo kakvih radova na održavanju, ugastite motor i odspojite svjećicu.
2. Ostavite motor i izduvni sistem da se ohlade kako biste izbjegli opekotine.
3. Važno je nositi zaštitne rukavice pri radu s oštrim rubovima.
4. Očistite rezače barem jednom godišnje, uklonite ih s pogonskog vratila kako biste podmazali vratilo mašču i na taj način spriječili da se rezači zaglave na vratilu zbog korozije.
5. Uklonite gorivo iz mašine ako je nećete koristiti duže od 14 dana.
6. Preporučuje se provjera i podešavanje svih navojnih spojeva nakon svake upotrebe.

Napomena: Sve radove održavanja, podešavanja i servisiranja treba obavljati kada je motor mašine zaustavljen.

djelovi		Sa svakom upotrebom	Svaki 20 sati ili 6 mjeseci	50 sati	100 sati	Svake godine ili 300 sati
Motorno ulje	Provjerite nivo	A				
	Promjena		A			
	Promjena		A			
Zračni filter	Provjeri	A				
	Čisto			A		
	Zamjene					A
utikač	Očistite i prilagodite				A	
	Zamjene					A
Prigušivač auspuha	Čisto				A	
karburator	Čisto					A
Rezervoar goriva	Čisto					A
filter zapaljivo	Provjerite i zamijenite ako je potrebno.					A

8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: **MOTORNA KOPAČICA/FREZA** ima ulogu u obradi tla i drugim radovima, pri čemu je motorna motika osnovna energetska komponenta, a rotacijska Motorna kopačica/freza s noževima i drugim priborom stvarna radna oprema.

Proizvod: **MOTORNA KOPAČICA/FREZA**

Serijski broj proizvod : AADU00100001XXXRUR5505 (gdje AA predstavlja NAJNOVIJE dvije cifre godine proizvodnje , znakovi 5 i 7 broj serije , znakovi 7-12 proizvod broj) .

Tip : 5505

Model : RURIS

Motor : termalni, benzinski, 4-taktni

Snaga : 4 KS

Broj brzina : 1 naprijed. Maks.

broj noževa : 16 (4 x 4 seta).

Prijenos : Remen Radna širina

: 360 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima stavljanja mašina na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ - mašine; sigurnosni i zaštitni zahtjevi**, Standardom EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, **Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.)**, **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora** i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opšti principi projektovanja.

Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Klipni motori s unutrašnjim sagorijevanjem. Oprema za ručno pokretanje. Dio 1: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Mašine za šumarstvo i vrtlarstvo. Propis za akustično ispitivanje mašina opremljenih motorima sa unutrašnjim sagorijevanjem.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Šumarske mašine. Opšti sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poljoprivredne mašine. Sigurnost.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poljoprivredne mašine - Sigurnost - Dio 5: Mašine za obradu tla sa radnim elementima na električni pogon

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Motokultivatori opremljeni montiranim Motorna kopačica/frezama, roto drljačama i Motorna kopačica/frezama na pogonskom točku/točkovima. Sigurnost.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih ekstremiteta u opasne zone

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poljoprivredne, šumarske i vrtne mašine. Ručne i mašine kojima upravljaju hodači. Određivanje rizika od kontakta sa vrućim površinama

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Kosilice za travu kojima upravlja ručni vozač. Sigurnost.

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Šumarske mašine. Samohodne mašine. Sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poljoprivredne i šumarske mašine. Elektromagnetna kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatanja

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019);
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001: 2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa svjećicom koji se primaju i koriste na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018, označeni su sa:

- Naziv robne marke i proizvođača: ZQEMT CO., LTD

- Tip: QZ1P70FA

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

je 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

- Opći koncept motora

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 03.11.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1371/03.11.2025**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: **MOTORNA KOPAČICA/FREZA** ima ulogu u obradi tla i drugim radovima, pri čemu je motorna motika osnovna energetska komponenta, a rotacijska Motorna kopačica/freza s noževima i drugim priborom stvarna radna oprema**Proizvod:** **MOTORNA KOPAČICA/FREZA**

Serijski broj proizvod : AADU00100001XXXRUR5505 (gdje AA predstavlja NAJNOVIJE dvije cifre godine proizvodnje , znakovi 5 i 7 broj serije , znakovi 7-12 proizvod broj) .

Tip : 5505**Model:** RURIS**Motor :** termalni, benzinski, 4-taktni**Snaga :** 4 KS**Broj brzina :** 1 naprijed. Maks.**broj noževa :** 16 (4 x 4 seta).**Prijenos :** Remen Radna širina

: 360 mm

Nivo zvučnog pritiska: **76,3 dB** Izmjereni nivo zvučne snage: **93 dB**

Nivo zvučne snage je certificiran od strane Intertek Testing Services Zhejiang LTD putem certifikata br. 210800512HZH-001/ 21.06.2023, u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ izmijenjene Direktivom 2005/88/EZ i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke korištenjem zvučnog pritiska
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 03.11.2025.**Godina primjene CE oznake: **2025.**Registarski broj: **1372/03.11.2025****Ovlaštena osoba i potpis:**

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor Ruris Impex SRL

MOTOKULTIVÁTOR HOBBY RURIS 5505



obsah

1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	4
4. PREHĽAD STROJA	5
5. DODÁVKY OLEJE A PALIVA	5
6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	6
7. ÚDRŽBA	6
8. VYHLÁSENIA O ZHODE	7

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme vám za vaše rozhodnutie zakúpiť si produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS pôsobí na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že si náš produkt oceníte a budete sa z jeho výkonu tešiť dlho. RURIS neponúka svojim zákazníkom len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, pričom zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si mohli produkt, ktorý ste si zakúpili, užívať, pozorne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov si zaručíte jeho dlhé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo na zmenu, okrem iného, ich tvaru, vzhľadu a výkonu bez toho, aby bola povinná túto skutočnosť vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. UPOZORNENIA NA STROJE



Varovanie!
Nebezpečenstvo!



Pozor! Horúce povrchy.



Pozor! Dodržujte odstup.



Varovanie! Nebezpečenstvo zranenia osôb v blízkosti stroja.



Varovanie! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.



Pri práci s rotačnými rezačkami buďte opatrní. Počas prevádzky stroja držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti.



Pozor! Rezacie stroje spúšťajte iba s nainštalovanými ochrannými krytmi.



Varovanie! Horľavý materiál.



Pozor! Neštartujte stroj s odstráneným krytom remeňa.



Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak sa stroj používa, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, napríklad protihlukovo izolovanú prilbu.



Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.



Pred použitím si prečítajte návod na použitie.



Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.



Nevkladajte ruku.

2.2. UPOZORNENIA

Prax:

- Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používať stroj.
- Nikdy nepracujte, ak sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá.
- Používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa stanú iným osobám alebo ich majetku.

Školenie:

- Pri práci vždy noste bezpečnostnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj, ak ste naboso.
- Starostlivo skontrolujte priestor, kde sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by stroj mohol vymrštíť.
- UPOZORNENIE – Benzín je vysoko horľavý:
 - skladujte palivo v špeciálne určených nádobách.
 - Palivo tankujte iba vonku a počas tankovania nefajčite.
 - pred naštartovaním motora doplňte palivo. Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže ani nedopíňajte benzín, kým motor beží alebo je horúci.
 - ak sa na stroj rozliat benzín, nepokúšajte sa naštartovať motor, premiestnite stroj z miesta rozliatia a zabráňte vytváraniu akýchkoľvek zdrojov zapálenia, kým sa výpary benzínu neodparia.
 - uistite sa, že uzáver palivovej nádrže po utiahnutí tesne dosadá. Ak je poškodený, vymeňte ho.
- d) Ak je tlmič výfuku poškodený, vymeňte ho.
- e) Pred použitím stroj vždy vizuálne skontrolujte. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely a skrutky.

Prevádzka:

- Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhľnatého.

- b) Pracujte iba za denného svetla alebo v priestoroch s dobrým umelým osvetlením.
 c) Počas používania stroja kráčajte za ním, nebehajte.
 d) Pri zmene smeru na svahoch buďte mimoriadne opatrní. Nepoužívajte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 10°.
 e) Pri práci na svahu udržiavajte palivovú nádrž naplnenú mierne nad polovicou, aby ste minimalizovali riziko úniku paliva.
 e) Pri používaní stroja v opačnom smere alebo pri jeho ťahaní smerom k sebe buďte mimoriadne opatrní.
 f) Motor štartujte opatrne podľa pokynov výrobcu a s nohami v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov.
 g) Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod pohyblivé časti stroja.
 h) Pred dopĺňaním paliva alebo pri opúšťaní stroja vypnite motor.
 i) Nezablkujte páku spojky. Pred použitím sa uistite, že správne funguje.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor	Všeobecný motor
Pracovný cyklus	4 ťahy
Výkon motora	4 HP
Objem valca	173 cm ³
Zapaľovací systém	Elektronické
Páka núdzového zastavenia	-
Spúšťanie	manuálne
Osvetľovací systém	-
Radiaca páka	-
Prenos	Opasok
Teleso prevodovky	Hliníková zliatina
Káblový pohon	Mechanika
rýchlosti	1 útočník
Pracovná šírka	360 mm
Pracovná hĺbka	100 – 260 mm
Horľavý	Bezolovnatý benzín
Objem nádrže	0,9 litra
Priemerná spotreba paliva	≤ 420 g/kW/h
olejová vaňa motora	0,5 l
Priemerná obrobená plocha	400 m ² /h
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	27 kg
Vibrácie rukoväte	4,1 m/s ²
Záruka na produkt	24 mesiacov

4. PREHĽAD STROJA

- 1- Páčka plynu/sýtiča
- 2- Páka spojky
- 3- MLYNY
- 4- Transportné koleso
- 5- Základné čerpadlo
- 6- Štartér
- 7- Palivová nádrž



Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na konštrukčné a funkčné zmeny zariadení uvedených v tejto príručke.

5. DODÁVKY OLEJE A PALIVA

Dodávka motorového oleja

Stroj umiestnite do stabilnej polohy s motorom vo vodorovnej polohe. Odskrutkujte mierku oleja, doplňte olej RURIS 4T-Max, kým nedosiahne maximálnu hladinu vyznačenú na mierke (objem olejovej vane motora 0,5 l) a mierku zaskrutkujte, aby ste predišli úniku oleja.

Kontrola a mazanie prevodovky

Odporúča sa raz ročne skontrolovať a namazať prevodovku približne 100 g vazelíny, aby sa zabezpečila optimálna prevádzka a zabránilo sa predčasnému opotrebovaniu komponentov.

NEVYHADZUJTE použitý olej na zem ani do vody. Nádoby obsahujúce olej a použitý olej zlikvidujte v súlade s platnými environmentálnymi predpismi.

Dodávka paliva

Pri tankovaní paliva sa zohľadní maximálna hladina paliva v nádrži (pod úrovňou plniaceho otvoru).

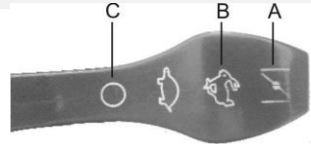
Kontrola spojky

Pri vypnutom motore, páke plynu v polohe STOP (úplne stiahnutej dozadu) a bez stlačenia páky spojky potiahnite rukoväť štartovacieho lanka a skontrolujte, či sa žacie nástroje nepohybujú. Ak sa tak stane, mierne uvoľnite lanko spojky zaskrutkovaním nastavovacej skrutky lanka, kým sa žacie nástroje neprestanú pohybovať, a potom nastavovaciu skrutku zaistíte poistnou maticou.

6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

6.1. ZAČÍNANIE

- Zdvihnite transportné koleso do pracovnej polohy (obr. 4)
- Jemne stlačte štartér 2-3 krát pre bublanie motorového oleja (s pákou plynu v polohe STOP). Páčka plynu je aktivovaná.



v polohe **A** (úplne zatlačená dopredu), poloha, v ktorej je sýtič zatvorený a motor štartuje.

- Naplňte karburátor benzínom stlačením pumpičky 3-5 krát za sebou.
- Štartér jemne aktivujte (ľavou rukou sa oprite o klaksóny), kým nepocítite odpor motora, potom rovnomerne potiahnite. Ak nenaštartuje, postup zopakujte.
- Po naštartovaní ho nechajte bežať 5-10 sekúnd, kým si nevšimnete, že začne bežať nepravidelne. V tom momente posuňte páčku plynu dozadu (do polohy **B**, **zajac**). V tejto polohe bude motor bežať pravidelne a na maximálne otáčky (konštantná prevádzka).



POZOR! Nenechávajte motor bežať na voľnobeh dlhšie ako 5 minút, aby ste predišli poškodeniu remeňa. Držte stlačenú páčku spojky na riadidlách a frézy sa začnú otáčať. V tomto bode môžete začať pracovať.

6.2. ZASTAVENIE

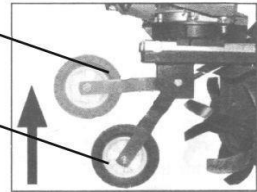
- Pre zastavenie uvoľnite páku spojky a posuňte páku plynu úplne dozadu (pol. **C**) a motor sa zastaví. Ak chcete stroj premiestniť, posuňte transportné koliesko nadol (obr. 4).

Transportné koleso

Prepravné koliesko sa používa na uľahčenie prepravy stroja z jedného miesta na druhé. Pred začatím práce umiestnite koliesko do najvyššej polohy.

Pozícia de
lucru

Pozícia de
transport



Pracovná hĺbka

Nastavenie hĺbky sa používa na ovládanie hĺbky práce, dá sa nastaviť odstránením čapu a posunutím nohy nahor alebo nadol. Čím vyššie je nastavenie hĺbky umiestnené, tým väčšia je hĺbka kopania. Výška nohy bude závisieť od typu pôdy, na ktorej budete pracovať, a od vlhkostných podmienok.

7. ÚDRŽBA

Ak budete stroj používať za iných podmienok, ako sú tu uvedené, riskujete zranenie.

Odporúčame vám, aby ste sa obrátili na svojho predajcu a zistili, aké údržbárske úkony je potrebné vykonať.

1. Pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite motor a odpojte zapalovaciu sviečku.
2. Nechajte motor a výfukový systém vychladnúť, aby ste predišli popáleninám.
3. Pri práci s ostrými hranami je dôležité nosiť ochranné rukavice.
4. Nože čistite aspoň raz ročne, vyberte ich z hnacieho hriadeľa, aby ste hriadeľ namazali mazivom, čím zabránite ich zaseknutiu na hriadeľi v dôsledku korózie.
5. Ak stroj nebudete používať dlhšie ako 14 dní, odstráňte zoň palivo.
6. Odporúča sa skontrolovať a nastaviť všetky závitové spoje po každom použití.

Poznámka: Všetky údržbárske, nastavovacie a servisné úkony sa musia vykonávať pri vypnutom motore stroja.

diely	S každým použitím	Každých 20 hodín alebo 6 mesiacov	50 hodín	100 hodín	Každý rok alebo 300 hodín
-------	-------------------------	---	-------------	--------------	------------------------------

Motorový olej	Skontrolujte hladinu	A				
	Zmena		A			
	Zmena		A			
Vzduchový filter	Skontrolovať	A				
	Čistý			A		
	Náhradníci					A
zástrčka	Vyčistíte a upravte				A	
	Náhradníci					A
Tlmič výfuku	Čistý				A	
karburátor	Čistý					A
Palivová nádrž	Čistý					A
filter horľavý	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte.					A

8. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE ES



Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: MOTOKULTIVÁTOR má za úlohu obrábať pôdu a vykonávať ďalšie práce, pričom motorová plečka je základným energetickým komponentom a rotačný MOTOKULTIVÁTOR s nožmi a ďalším príslušenstvom je skutočným pracovným zariadením.

Produkt: MOTOKULTIVÁTOR

Sériové číslo produkt : AADU00100001XXXRUR5505 (kde AA predstavuje POSLEDNÉ dve číslice roku výroby , znaky 5 a 7 číslo šarže , znaky 7-12 produkt číslo) .

Typ : 5505

Model : RURIS

Motor : tepelný, benzínový, štvortaktný

Výkon : 4 koní

Počet rýchlostí : 1 vpred Max.

počet nožov : 16 (4 x 4 sady)

Prevod : Remeň Pracovná šírka

: 360 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES - strojové zariadenia; bezpečnostné požiadavky**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojové zariadenia. Bezpečnosť, **v súlade so smernicou 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), nariadením EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plynných a pevných znečisťujúcich látok z motorov a nariadením GD 467/2018 o vykonávacích opatreniach k vyššie uvedenému nariadeniu, sme certifikovali zhodu výrobu so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky.**

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy návrhu. Základná terminológia, metodika. Technické princípy

SR EN ISO 11102-1:2010/ISO 11102-1:2020 - Piestové spaľovacie motory. Ručné štartovacie zariadenia. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšky

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Lesnícke a záhradnícke stroje. Akustický skúšobný predpis pre stroje vybavené spaľovacími motormi.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Lesné stroje. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poľnohospodárske stroje - Bezpečnosť - Časť 5: Stroje na obrábanie pôdy s motorovo poháňanými pracovnými prvkami

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Motorové MOTOKULTIVÁTOR y vybavené nesenými MOTOKULTIVÁTOR mi, rotačné brány a MOTOKULTIVÁTOR y na hnacom kolese (kolesách). Bezpečnosť

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti na zabránenie vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poľnohospodárske, lesnícke a záhradné stroje. Ručné a ručne ovládané stroje. Stanovenie rizika kontaktu s horúcimi povrchmi

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018- Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Ručne ovládané kosačky na trávu. Bezpečnosť.

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Lesné stroje. Samohybné stroje. Bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijatia

- **Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilita (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilita, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001: 2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČENIE A ŠTÍTKY MOTORA

Zážiňové motory so zapaľovaním, ktoré boli prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS, sú podľa nariadenia EÚ 2016/1628 (zmeneného a doplneného nariadením EÚ 2018/989) a GD 467/2018 označené takto:

- Značka a názov výrobcu: ZQEMT CO., LTD

- Typ: QZ1P70FA

- Číslo typového schválenia získané špecializovaným výrobcom:

je 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

- Všeobecná koncepcia motora

Poznámka: technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 03.11.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1371/03.11.2025**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: **MOTOKULTIVÁTOR** plní úlohu pri obrábaní pôdy a iných prácach, pričom motorová plečka je základným energetickým komponentom a rotačný MOTOKULTIVÁTOR s nožmi a ďalším príslušenstvom je skutočným pracovným zariadením.

Produkt: **MOTOKULTIVÁTOR**

Sériové číslo produkt : AADU00100001XXXRUR5505 (kde AA predstavuje POSLEDNÉ dve číslice roku výroby , znaky 5 a 7 číslo šarže , znaky 7-12 produkt číslo) .

Typ : 5505

Model: RURIS

Motor : tepelný, benzínový, štvortaktný

Výkon : 4 koní

Počet rýchlostí : 1 vpred Max.

počet nožov : 16 (4 x 4 sady)

Prevod : Remeň Pracovná šírka

: 360 mm

Hladina akustického tlaku: **76,3 dB** Nameraná hladina akustického výkonu: **93 dB**

Hladina akustického výkonu je certifikovaná spoločnosťou Intertek Testing Services Zhejiang LTD prostredníctvom certifikátu č. 210800512HZH-001/ 21.06.2023 v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES zmenenej a doplnenej smernicou 2005/88/ES a normou SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, sme v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenenou a doplnenou smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení emisii hluku do životného prostredia produkovaných zariadeniami určenými na použitie mimo budov, overili a certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu vyžarovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **Norma SR ISO 45001:2018** - Systém riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 03.11.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1372/03.11.2025**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ Ruris Impex SRL

Motocoltivatore HOBBY RURIS 5505



contenuto

1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	4
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	5
5. FORNITURA DI PETROLIO E CARBURANTE	5
6. MESSA IN SERVIZIO	6
7. MANUTENZIONE	6
8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	7

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA



Attenzione! Pericolo!



Attenzione! Superfici calde.



Attenzione! Mantenete le distanze.



Attenzione! Pericolo di lesioni per le persone nelle vicinanze della macchina.



Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.



Prestare attenzione con le taglierine rotanti. Tenere mani e piedi lontani mentre la macchina è in funzione.



Attenzione! Avviare le frese solo con le protezioni installate.



Attenzione! Materiale infiammabile.



Attenzione! Non avviare la macchina con la protezione della cinghia rimossa.



L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è obbligatorio indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria e protezioni acustiche, come un casco fonoisolante.



Non gettare la macchina o i suoi componenti tra i rifiuti domestici.



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Non toccare le parti mobili della macchina.



Non inserire la mano.

2.2. AVVERTENZE

Pratica:

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo della macchina.
- b) Non permettere mai ai bambini o alle persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare la macchina.
- c) Non lavorare mai quando ci sono persone, in particolare bambini o animali domestici, nelle vicinanze.
- d) L'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli che possono verificarsi ad altre persone o alle loro proprietà.

Formazione:

- a) Indossare sempre scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi durante il lavoro. Non utilizzare la macchina a piedi nudi.
- b) Ispezionare attentamente l'area in cui verrà utilizzata l'attrezzatura e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina.
- c) **ATTENZIONE** - La benzina è altamente infiammabile:
 - conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.
 - Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
 - aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del carburante né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando è caldo.
 - se è stata versata della benzina sulla macchina, non tentare di avviare il motore, allontanare la macchina dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione finché i vapori della benzina non saranno evaporati.
 - assicurarsi che il tappo del serbatoio del carburante sia ben chiuso. Se danneggiato, sostituirlo.
- d) Se la marmitta è danneggiata, sostituirla.
- e) Ispezionare sempre visivamente la macchina prima dell'uso. Sostituire le parti e le viti usurate o danneggiate.

Operazione:

- a) Non avviare il motore in spazi chiusi dove potrebbero accumularsi pericolosi vapori di monossido di carbonio.
- b) Lavorare solo alla luce del giorno o in spazi con una buona illuminazione artificiale.
- c) Durante l'uso della macchina, camminare dietro di essa, non correre.
- d) Prestare la massima attenzione nei cambi di direzione sui pendii. Non utilizzare la macchina su pendenze superiori a 10°.
- e) Quando si lavora su un pendio, tenere il serbatoio del carburante leggermente più pieno della metà per ridurre al minimo il rischio di perdite di carburante.
- e) Prestare la massima attenzione quando si usa la macchina in retromarcia o quando la si tira verso di sé.
- f) Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni del produttore e tenendo i piedi lontani dalle lame di taglio.
- g) Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti mobili della macchina.
- h) Arrestare il motore prima di fare rifornimento o quando si abbandona la macchina.
- i) Non bloccare la leva della frizione. Prima dell'uso, assicurarsi che funzioni correttamente.

3. DATI TECNICI

Motore	Motore generale
Ciclo di lavoro	4 tempi
potenza del motore	4 CV
Cilindrata	173 cc
Sistema di accensione	Elettronico
Leva di arresto di emergenza	-
Di partenza	manualmente
Sistema di illuminazione	-
Leva del cambio	-
Trasmissione	Cintura
Scatola di trasmissione	lega di alluminio
Azionamento via cavo	Meccanica
velocità	1 in avanti
Larghezza di lavoro	360 millimetri
Profondità di lavoro	100-260 mm
Combustibile	benzina senza piombo
Capacità del serbatoio	0,9 litri
Consumo medio di carburante	≤ 420 g/kW/h
Coppa dell'olio motore	0,5 l
Superficie media lavorata	400 mq/h
Peso netto con accessori	27 chili
Maniglia vibrante	4,1 m/s ²
Garanzia del prodotto	24 mesi

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

- 1- Leva dell'acceleratore/dell'aria
- 2- leva della frizione
- 3- MULINI
- 4- Ruota di trasporto
- 5- Pompa di adescamento
- 6- Antipasto
- 7- Serbatoio del carburante



Le immagini sono solo a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alle apparecchiature presentate nel presente manuale.

5. FORNITURA DI PETROLIO E CARBURANTE

Fornitura di olio motore

Posizionare la macchina in una posizione stabile e con il motore in posizione orizzontale. Svitare l'astina di livello, aggiungere olio RURIS 4T-Max fino a raggiungere il livello massimo indicato sull'astina (capacità della coppa dell'olio motore 0,5 l) e riavvitare l'astina per evitare perdite di olio.

Controllo e lubrificazione della trasmissione

Si consiglia di controllare e lubrificare la trasmissione una volta all'anno con circa 100 g di vaselina per garantirne un funzionamento ottimale e prevenire l'usura prematura dei componenti.

NON gettare l'olio esausto a terra o in acqua. Smaltire i contenitori contenenti l'olio esausto in conformità con le leggi ambientali vigenti.

Fornitura di carburante

Durante il rifornimento di carburante verrà preso in considerazione il livello massimo di riempimento del serbatoio (al di sotto del livello del foro di riempimento).

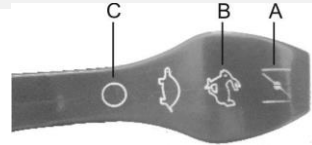
Controllo della frizione

A motore spento, con la leva dell'acceleratore in posizione STOP (completamente tirata indietro) e senza premere la leva della frizione, tirare la maniglia della fune di avviamento e verificare che le lame non si muovano. In tal caso, rilasciare leggermente il cavo della frizione avvitando la vite di regolazione del cavo fino a quando le lame non sono più azionate, quindi bloccare la vite di regolazione con il controdado.

6. MESSA IN SERVIZIO

6.1. INIZIARE

- Sollevare la ruota di trasporto in posizione di lavoro (Fig.4)
- Azionare delicatamente l'avviatore 2-3 volte per le bolle dell'olio motore (con la leva dell'acceleratore in posizione STOP). La leva dell'acceleratore viene azionata.



in posizione **A** (completamente spinta in avanti), posizione in cui lo starter è chiuso e il motore è in fase di avviamento.

- Adescare il carburatore con la benzina premendo la pompetta di adescamento 3-5 volte di seguito.
- Azionare delicatamente il motorino di avviamento (con la mano sinistra, appoggiarsi sui clacson) finché non si avverte resistenza nel motore, quindi tirare con decisione. Se non si avvia, ripetere l'operazione.



- Dopo l'avviamento, lasciarlo girare per 5-10 secondi finché non si nota che inizia a girare in modo irregolare. A quel punto, spostare la leva dell'acceleratore all'indietro (in posizione **B coniglio**). In questa posizione il motore funzionerà regolarmente e al massimo regime (funzionamento costante).

ATTENZIONE! Non lasciare il motore al minimo per più di 5 minuti per evitare di danneggiare la cinghia. Tenendo premuta la leva della frizione sul manubrio, le lame inizieranno a ruotare. A questo punto, potete iniziare a lavorare.

6.2. ARRESTO

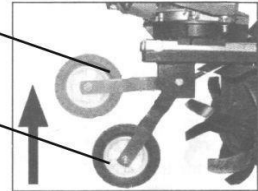
- Per fermarsi, rilasciare la leva della frizione e spostare completamente indietro la leva dell'acceleratore (pos. **C**); il motore smetterà di funzionare.
- Per spostare la macchina, spostare la ruota di trasporto verso il basso (Fig.4).

Ruota di trasporto

La ruota di trasporto serve per facilitare lo spostamento della macchina da un luogo all'altro. Prima di iniziare il lavoro, posizionare la ruota nella posizione più alta.

Poziția de lucru

Poziția de transport



Profondità di lavoro

Il piedino di regolazione della profondità serve a controllare la profondità di lavoro; può essere regolato rimuovendo il perno e spostando il piedino verso l'alto o verso il basso. Più alto è il piedino di regolazione della profondità, maggiore sarà la profondità di scavo. L'altezza del piedino dipenderà dal tipo di terreno su cui si lavorerà e dalle condizioni di umidità.

7. MANUTENZIONE

Se si utilizza la macchina in condizioni diverse da quelle elencate qui, si rischiano lesioni. Ti consigliamo di chiedere al tuo rivenditore quali operazioni di manutenzione devi effettuare.

1. Arrestare il motore e scollegare la candela prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.
2. Lasciare raffreddare il motore e l'impianto di scarico per evitare ustioni.
3. È importante indossare guanti protettivi quando si lavora con bordi taglienti.
4. Pulire le frese almeno una volta all'anno, rimuoverle dall'albero motore per lubrificare l'albero con grasso, evitando così che le frese rimangano incastrate nell'albero a causa della corrosione.
5. Rimuovere il carburante dalla macchina se non si prevede di utilizzarla per più di 14 giorni.
6. Si consiglia di controllare e regolare tutti i gruppi filettati dopo ogni utilizzo.

Nota: tutte le operazioni di manutenzione, regolazione e assistenza devono essere eseguite a motore spento.

parti		Ad ogni utilizzo	Ogni 20 ore o 6 mesi	50 ore	100 ore	Ogni anno o 300 ore
Olio motore	Controllare il livello	UN				
	Modifica		UN			
	Modifica		UN			
Filtro dell'aria	Controllo	UN				
	Pulito			UN		
	Sostituiti					UN
tappo	Pulisci e regola				UN	
	Sostituiti					UN
marmitta di scarico	Pulito				UN	
carburatore	Pulito					UN
Serbatoio del carburante	Pulito					UN
filtro combustibile	Controllare e sostituire se necessario.					UN

8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: **MOTOZAPPA** ha il compito di coltivare il terreno e svolgere altri lavori, la motozappa è la componente energetica di base, mentre la fresa rotativa con coltelli e altri accessori è l'attrezzatura di lavoro vera e propria.

Prodotto: **MOTOZAPPA**

Numero di serie prodotto : AADU00100001XXXRUR5505 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione , caratteri 5 e 7 numero di lotto , caratteri 7-12 prodotto numero) .

Tipo : 5505

Modello : RURIS

Motore : termico, benzina, 4 tempi

Potenza : 4 CV

Numero di velocità : 1 avanti

Numero massimo di coltelli : 16 (4 x 4 set)

Trasmissione : cinghia Larghezza

di lavoro : 360 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e**

particolato dai motori e GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza. Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motori alternativi a combustione interna. Apparecchiature per l'avviamento manuale. Parte 1: Requisiti di sicurezza e prove

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Macchine forestali e da giardinaggio. Codice di prova acustica per macchine dotate di motore a combustione interna.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Macchine forestali. Requisiti generali di sicurezza

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Macchine agricole. Sicurezza.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Macchine agricole - Sicurezza - Parte 5: Macchine per la lavorazione del terreno con elementi di lavoro azionati da motore

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Macchine agricole e forestali. Motocoltivatori dotati di fresatrici portate, erpici rotanti e frese sulla/e ruota/e motrice/i. Sicurezza

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Macchine agricole, forestali e da giardinaggio. Macchine manuali e azionate da uomo a terra. Determinazione del rischio di contatto con superfici calde.

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Macchine agricole e forestali. Tosaerba con operatore a terra. Sicurezza

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Macchine forestali. Macchine semoventi. Requisiti di sicurezza

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 - Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettazione

- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001: 2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e GD 467/2018, sono contrassegnati con:

- Nome del marchio e del produttore: ZQEMT CO., LTD
- Tipo: QZ1P70FA
- Numero di omologazione ottenuto dal produttore specializzato:

è 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.
- Concetto generale del motore

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 03.11.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **1371/03.11.2025**

Persona autorizzata e firma:

Ingegnere Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: **MOTOZAPPA** ha il compito di coltivare il terreno e svolgere altri lavori, la motozappa è la componente energetica di base e la fresa rotativa con coltelli e altri accessori è l'attrezzatura di lavoro vera e propria

Prodotto: **MOTOZAPPA**

Numero di serie prodotto : AADU00100001XXXRUR5505 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione , caratteri 5 e 7 numero di lotto , caratteri 7-12 prodotto numero) .

Tipo : 5505

Modello: RURIS

Motore : termico, benzina, 4 tempi

Potenza : 4 CV

Numero di velocità : 1 avanti

Numero massimo di coltelli : 16 (4 x 4 set)

Trasmissione : cinghia Larghezza

di lavoro : 360 mm

Livello di pressione sonora: **76,3 dB** Livello di potenza sonora misurato: **93 dB**

Il livello di potenza sonora è certificato da Intertek Testing Services Zhejiang LTD tramite Certificato n. 210800512HZH-001/ 21.06.2023, in conformità con le disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente prodotte dalle apparecchiature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai requisiti principali.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 03.11.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **1372/03.11.2025**

Persona autorizzata e firma:

Ingegnere Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della Ruris Impex SRL



Kultivátor Hobby Ruris 5505



obsah

1. ZAVEDENÍ	2
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	4
4. PŘEHLED STROJE	5
5. DODÁVKY OLEJE A PALIVA	5
6. UVEDENÍ DO PROVOZU	6
7. ÚDRŽBA	6
8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	7

1. ZAVEDENÍ

Vážený zákazníku!

Děkujeme vám za vaše rozhodnutí zakoupit produkt RURIS a za důvěru, kterou jste v naši společnost vložili! RURIS působí na trhu od roku 1993 a za tuto dobu se stala silnou značkou, která si vybudovala reputaci dodržováním svých slibů, ale také neustálými investicemi zaměřenými na pomoc zákazníkům se spolehlivými, efektivními a kvalitními řešeními.

Jsme přesvědčeni, že si náš produkt oceníte a budete se z jeho výkonu těšit po dlouhou dobu. RURIS svým zákazníkům nenabízí pouze stroje, ale kompletní řešení. Důležitým prvkem ve vztahu se zákazníkem je poradenství před i po prodeji, zákazníci RURIS mají k dispozici celou síť partnerských prodejen a servisních míst.

Abyste si zakoupený produkt mohli užívat, pečlivě si přečtěte uživatelskou příručku. Dodržováním pokynů si zaručíte jeho dlouhodobé používání.

Společnost RURIS neustále pracuje na vývoji svých produktů, a proto si vyhrazuje právo na změny, mimo jiné jejich tvaru, vzhledu a výkonu, aniž by byla povinná tuto skutečnost předem sdělit.

Ještě jednou děkujeme, že jste si vybrali produkty RURIS!

Informace a podpora zákazníků:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1. VAROVÁNÍ NA STROJI



Varování! Nebezpečí!



Pozor! Horké povrchy.



Pozor! Dodržujte odstup.



Varování! Nebezpečí zranění osob v blízkosti stroje.



Varování! Dusivá atmosféra. Nespouštějte stroj v uzavřených prostorech.



Buďte opatrní s rotačními řezacími stroji. Během provozu stroje se držte v dostatečné vzdálenosti od stroje.



Pozor! Frézy spouštějte pouze s nainstalovanými kryty.



Varování! Hořlavý materiál.



Pozor! Nestartujte stroj s demontovaným krytem řemene.



Obsluha musí používat osobní ochranné prostředky (OOP). Pokud je stroj v provozu, je nutné nosit ochranné brýle proti předmětům vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, například protihlukové izolovanou helmu.



Nevyhazujte stroj ani jeho součásti do domovního odpadu.



Před použitím si přečtěte návod k použití.



Nedotýkejte se pohyblivých částí stroje.



Nevkládejte ruku.

2.2. VAROVÁNÍ

Praxe:

- Pečlivě si přečtěte pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním stroje.
- Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny, aby stroj používaly.
- Nikdy nepracujte, pokud se v blízkosti nacházejí lidé, zejména děti nebo domácí zvířata.
- Uživatel je zodpovědný za nehody nebo nebezpečí, která se stanou jiným osobám nebo jejich majetku.

Výcvik:

- Při práci vždy noste bezpečnostní obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte stroj naboso.
- Pečlivě zkontrolujte prostor, kde bude zařízení používáno, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymrštěny.
- VAROVÁNÍ – Benzín je vysoce hořlavý:
 - skladujte palivo ve speciálně určených nádobách.
 - Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
 - doplňujte palivo před nastartováním motoru. Nikdy nesnímejte víčko palivové nádrže ani nedoplňujte benzín, když motor běží nebo je horký.
 - pokud se na stroj rozlil benzín, nepokoušejte se nastartovat motor, přemístěte stroj z místa rozlitého benzínu a zabraňte vytváření jakýchkoli zdrojů vznícení, dokud se benzínové páry neodpaří.
 - Ujistěte se, že uzávěr palivové nádrže po utažení těsní. Pokud je poškozený, vyměňte jej.
- Pokud je tlumič výfuku poškozený, vyměňte jej.
- Před použitím stroj vždy vizuálně zkontrolujte. Vyměňte opotřebené nebo poškozené díly a šrouby.

Operace:

- Nestartujte motor v uzavřených prostorách, kde se mohou hromadit nebezpečné výpary oxidu uhelnatého.
- Pracujte pouze za denního světla nebo v prostorách s dobrým umělým osvětlením.

- c) Při používání stroje jděte za ním, neběhejte.
- d) Při změně směru na svahu buďte mimořádně opatrní. Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším než 10°.
- e) Při práci na svahu udržujte palivovou nádrž naplněnou mírně nad polovinou, abyste minimalizovali riziko úniku paliva.
- E) Při používání stroje v opačném směru nebo při jeho tažení směrem k sobě buďte velmi opatrní.
- f) Motor startujte opatrně, podle pokynů výrobce a s nohama v dostatečné vzdálenosti od řezných nožů.
- g) Nevkládejte ruce ani nohy do blízkosti pohyblivých částí stroje ani pod ně.
- h) Před doplňováním paliva nebo při opuštění stroje vypněte motor.
- i) Nezablkujte páku spojky. Před použitím se ujistěte, že správně funguje.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor	Generální motor
Pracovní cyklus	4 tahy
Výkon motoru	4 HP
Objem válců	173 cm ³
Zapalovací systém	Elektronický
Páka nouzového zastavení	-
Začátek	ručně
Osvětlovací systém	-
Řadící páka	-
Přenos	Pás
Skříň převodovky	Hliníková slitina
Lanový pohon	Mechanika
rychlosti	1 útočník
Pracovní šířka	360 mm
Pracovní hloubka	100–260 mm
Hořlavý	Bezolovnatý benzín
Objem nádrže	0,9 litru
Průměrná spotřeba paliva	≤ 420 g/kW/h
olejová vana motoru	0,5 l
Průměrná obdělávaná plocha	400 m ² /h
Čistá hmotnost s příslušenstvím	27 kg
Vibrace rukojeti	4,1 m/s ²
Záruka na produkt	24 měsíců

4. PŘEHLED STROJE

- 1- Páčka plynu/sytiče
- 2- Páka spojky
- 3- MLÝNY
- 4- Transportní kolo
- 5- Základní čerpadlo
- 6- Startér
- 7- Palivová nádrž



Obrázky slouží pouze pro informační účely, dodavatel si vyhrazuje právo provádět strukturální a funkční změny zařízení prezentovaného v této příručce.

5. DODÁVKY OLEJE A PALIVA

Dodávka motorového oleje

Umístěte stroj do stabilní polohy s motorem ve vodorovné poloze. Odšroubujte měрку, doplňte olej RURIS 4T-Max, dokud hladina nedosáhne maximální hladiny vyznačené na měrci (objem olejové vany motoru 0,5 l), a měрку zašroubujte, abyste zabránili úniku oleje.

Kontrola a mazání převodovky

Doporučuje se jednou ročně zkontrolovat a promazat převodovku přibližně 100 g vazelíny, aby byl zajištěn optimální provoz a zabráněno se předčasněmu opotřebením součástí.

NEVYHAZUJTE použitý olej na zem ani do vody. Nádoby obsahující olej a použitý olej zlikvidujte v souladu s platnými zákony na ochranu životního prostředí.

Dodávka paliva

Při tankování paliva se zohlední maximální hladina paliva v nádrži (pod úrovní plicního otvoru).

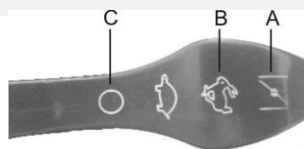
Kontrola spojky

S vypnutým motorem, pákou plynu v poloze STOP (úplně zataženou dozadu) a bez sešlápnutí páky spojky zatáhněte za rukojeť startovacího lanka a zkontrolujte, zda se řezné nože nepohybují. Pokud se tak stane, mírně povolte lanko spojky zašroubováním seřizovacího šroubu lanka, dokud se řezné nože nepřestanou pohybovat, a poté seřizovací šroub zajistěte pojistnou maticí.

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

6.1. ZAČÍNÁME

- Zvedněte přepravní kolo do pracovní polohy (obr. 4)
- Jemně 2–3krát stiskněte startér pro bublání motorového oleje (s pákou plynu v poloze STOP). Páčka plynu je aktivována.



- v poloze **A** (plně zatlačená dopředu), poloha, ve které je sytič zavřený a motor startuje.
- Naplňte karburátor benzínem 3–5krát po sobě stisknutím pumpičky.
- Jemně aktivujte startér (levou rukou se opřete o klaksony), dokud neucítíte odpor motoru, poté rovnoměrně zatáhněte. Pokud nenastartuje, postup opakujte.
- Po nastartování nechte motor běžet 5-10 sekund, dokud si nevšimnete, že začne běžet nepravidelně. V tu chvíli posuňte páku plynu dozadu (do polohy **B**). V této poloze bude motor běžet pravidelně a na maximální otáčky (konstantní provoz).



POZOR! Nenechávejte motor běžet na volnoběh déle než 5 minut, abyste předešli poškození řemene. Držte páčku spojky na řídlíčkách stisknutou a řezné nože se začnou otáčet. V tomto okamžiku můžete začít pracovat.

6.2. ZASTAVENÍ

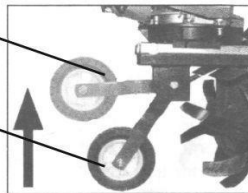
- Pro zastavení uvolněte páku spojky a posuňte páku plynu zcela dozadu (pol. **C**). Motor se zastaví. Pro přesun stroje sklopte přepravní kolo dolů (obr. 4).

Transportní kolo

Transportní kolečko slouží k usnadnění přepravy stroje z jednoho místa na druhé. Před zahájením práce umístíte kolečko do nejvyšší polohy.

Poziția de lucr

Poziția de transport



Pracovní hloubka

Patka pro nastavení hloubky se používá k ovládní hloubky práce, lze ji nastavit vyjmutím čepu a posunutím patky nahoru nebo dolů. Čím výše je patka pro nastavení hloubky umístěna, tím větší je hloubka kopání. Výška patky bude záviset na typu půdy, na které budete pracovat, a na vlhkostních podmínkách.

7. ÚDRŽBA

Pokud budete stroj používat za jiných podmínek, než které jsou zde uvedeny, riskujete zranění.

Doporučujeme vám, abyste se obrátili na svého prodejce a zjistili, jaké údržbářské úkony je třeba provést.

1. Před prováděním jakékoli údržby zastavte motor a odpojte zapalovací svíčku.
2. Nechte motor a výfukový systém vychladnout, abyste se nepopálili.
3. Při práci s ostrými hranami je důležité nosit ochranné rukavice.
4. Alespoň jednou ročně čistěte nože, sejměte je z hnací hřídele, abyste hřídel promazali mazivem, a tím zabránili jejich zaseknutí na hřídeli v důsledku koroze.
5. Pokud stroj nebudete používat déle než 14 dní, vyjměte ze něj palivo.
6. Doporučuje se po každém použití zkontrolovat a seřídit všechny závitové spoje.

Poznámka: Veškeré údržbářské, seřizovací a servisní úkony musí být prováděny pouze s vypnutým motorem stroje.

díl	S každým použitím	Každých 20 hodin nebo 6 měsíců	50 hodin	100 hodin	Každý rok nebo 300 hodin
-----	-------------------	--------------------------------	----------	-----------	--------------------------

Motorový olej	Zkontrolujte hladinu	A				
	Přeměna		A			
	Přeměna		A			
Vzduchový filtr	Kontrola	A				
	Čistý			A		
	Náhradníci					A
zástrčka	Vyčistěte a upravte				A	
	Náhradníci					A
Tlumič výfuku	Čistý			A		
karburátor	Čistý					A
Palivová nádrž	Čistý					A
filtr hořlavý	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte.					A

8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES



Výrobce: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cíl. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

Popis produktu: KULTIVÁTOR má za úkol obdělávat půdu a provádět další práce, motorová plečka je základním energetickým prvkem a rotační kypřič s noži a dalším příslušenstvím je skutečným pracovním zařízením.

Produkt: KULTIVÁTOR

Sériové číslo produkt : AADU00100001XXXRUR5505 (kde AA představuje POSLEDNÍ dvě číslice roku výroby , znaky 5 a 7 číslo šarže , znaky 7–12 produkt číslo) .

Typ : 5505

Model : RURIS

Motor : tepelný, benzínový, čtyřtákní

Výkon : 4 koně

Počet rychlostí : 1 vpřed Max.

počet nožů : 16 (4 x 4 sady)

Převodovka : Řemen **Pracovní šířka**

: 360 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobce, v souladu s GD 1029/2008 - o podmínkách uvádění strojních zařízení na trh, **směrnici 2006/42/ES - strojní zařízení; bezpečnostní požadavky**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojní zařízení. Bezpečnost, **V souladu se směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019), nařízením EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989) – kterým se stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů** – a GD 467/2018 o prováděcích opatřeních k výše uvedenému nařízení jsme certifikovali shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní bezpečnostní požadavky.

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnost strojních zařízení. Základní pojmy, obecné principy návrhu. Základní terminologie, metodologie. Technické principy

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Pístové spalovací motory. Ruční startovací zařízení. Část 1: Bezpečnostní požadavky a zkoušky

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Lesnické a zahradnické stroje. Předpis pro akustické zkoušení strojů vybavených spalovacími motory.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Lesnické stroje. Všeobecné bezpečnostní požadavky

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Zemědělské stroje. Bezpečnost.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Zemědělské stroje - Bezpečnost - Část 5: Stroje pro zpracování půdy s motorové poháněnými pracovními prvky

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Zemědělské a lesnické stroje. Motorové kultivátory vybavené nesenými kultivátory, rotačními branami a kultivátory na hnacím kole (kolech). Bezpečnost.

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnost strojních zařízení. Bezpečné vzdálenosti k zabránění vstupu horních a dolních končetin do nebezpečných zón

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Zemědělské, lesnické a zahradnické stroje. Ruční a pěšky ovládané stroje. Stanovení rizika kontaktu s horkými povrchy

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 – Zemědělské a lesnické stroje. Ručně obsluhované sekačky na trávu. Bezpečnost.

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Lesnické stroje. Samojízdné stroje. Bezpečnostní požadavky

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Zemědělské a lesnické stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Zkušební metody a kritéria přijetí

- **Směrnice 2000/14/ES** (ve znění směrnice 2005/88/ES) – Emise hluku ve venkovním prostředí
- **Směrnice 2006/42/ES** – o strojních zařízeních – uvádění strojních zařízení na trh
- **Směr 2014/30/EU** - o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019);
- **Nařízení EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989)** – stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu
- **SR ISO 45001: 2018** - Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

ZNAČENÍ A ŠTÍTKY MOTORŮ

Zážehové benzínové motory přijaté a používané na zařízeních a strojích RURIS jsou v souladu s **nařízením EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989)** a GD 467/2018 označeny:

- Značka a název výrobce: ZQEMT CO., LTD

- Typ: QZ1P70FA

- Číslo schválení typu získané specializovaným výrobcem:

je 49*2016/1628*2022/992SYA1/P*1099* 00;

- Identifikační číslo motoru – jedinečné číslo.

- Obecná koncepce motoru

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 03.11.2025**

Rok použití označení CE: **2025**

Registrační číslo: **1371/03.11.2025**

Oprávněná osoba a podpis:

Inženýr Stroe Marius Catalin

Generální ředitel SC RURIS IMPEX SRL

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Výrobce: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cíl. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

Popis produktu: **KULTIVÁTOR** má roli pro obdělávání půdy a další práce, motorová plečka je základním energetickým prvkem a rotační kypič s noži a dalším příslušenstvím je skutečným pracovním zařízením.

Produkt: **KULTIVÁTOR**

Sériové číslo produkt : AADU00100001XXXRUR5505 (kde AA představuje POSLEDNÍ dvě číslice roku výroby , znaky 5 a 7 číslo šarže , znaky 7–12 produkt číslo) .

Typ : 5505

Model: RURIS

Motor : tepelný, benzínový, čtyřtákní

Výkon : 4 koně

Počet rychlostí : 1 vpřed Max.

počet nožů : 16 (4 x 4 sady)

Převodovka : Řemen **Pracovní šířka**

: 360 mm

Hladina akustického tlaku: **76,3 dB** Naměřená hladina akustického výkonu: **93 dB**

Hladina akustického výkonu je certifikována společností Intertek Testing Services Zhejiang LTD prostřednictvím certifikátu č. 210800512HZH-001/ 21.06.2023 v souladu s ustanoveními směrnice 2000/14/ES ve znění směrnice 2005/88/ES a normy SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako výrobce, jsme v souladu se směrnicí 2000/14/ES (ve znění směrnice 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o omezení emisí hluku do životního prostředí produkovaných zařízeními určenými k použití mimo budovy, ověřili a certifikovali shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní požadavky.

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

- **Směrnice 2000/14/ES (ve znění směrnice 2005/88/ES)** – Emise hluku ve venkovním prostředí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovení hladin akustického výkonu vyzařovaných zdrojů hluku pomocí akustického tlaku
- **Směrnice 2006/42/ES** – o strojních zařízeních – uvádění strojních zařízení na trh
- **Směrnice 2014/30/EU** o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019);
- **Nařízení EU 2016/1628** (ve znění nařízení EU 2018/989) – stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu
- **Norma ISO 45001:2018** - Systém řízení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 03.11.2025**

Rok použití označení CE: **2025**

Registrační číslo: **1372/03.11.2025**

Oprávněná osoba a podpis:

Inženýr Stroe Marius Catalin

Generální ředitel Ruris Impex SRL